

---

**Faillites, surintendant**

Responsabilités dans le cas de NSC Diesel Inc. (F), 1601

**Fairbairn, l'hon. Joyce, C.P., Leader du Gouvernement et ministre responsable de l'alphabétisation**

Accord de libre-échange Canada--États-Unis

Céréales, détérioration des relations commerciales, position du gouv., r., 502-03

Accord de libre-échange nord-américain

Adhésion du Chili, incidence sur l'accord actuel, position du gouv., r., 1705, 1706

Raisons de l'appui du Canada à l'entrée du Chili, r., 1708-09

Adams, l'hon. sén. Willie, hommages à l'occasion du 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 1522

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, avis de mot d'approbation du message des Communes, 845, débat, 857-61

Constitutionnalité, 861

Ministre de la Justice, propos, allusions, 860

Aéroport Pearson, accords

Com. spécial du Sénat, requête pour connaître le montant dépensé pour des firmes spécialisées, r., 2504

Affaires étrangères

ALENA, négociations sur l'entrée du Chili, rap. d'étape, r., 1960

Droits de la personne, questions, politique du gouv., r., 285-86

Haiti et Birmanie, interventions militaires, politique du gouv., r., 629

Mexique, observations du sén. Stollery à ce sujet

Possibilité que le Canada se retire de l'ALENA, position du gouv., r., 1522

Demande de réponse, r., 1706

R. de l'ambassade, position du gouv., r., 1522

Moyen-Orient, aide économique, position du gouv., r., 501

Nigeria, retour à la démocratie, efforts du ministère, r., 1744

Palestine, projet de visite de M. Arafat, nécessité d'un permis du ministre, position du gouv., r., 502

Réacteurs CANDU, vente à l'étranger, demande de rap. sur la situation environnementale et financière, r., 1777

Service extérieur, directives sur les voyages

Nouvelles directives, demande de précisions, r., 1681

Rap. du vérificateur général, position du gouv., r., 1681

Sierra Leone, élections nationales proposées, contributions au fonds de soutien, position du gouv., r., 2467

Sommet du G-7 à Halifax

Absence de débat parlementaire sur l'exposé de principe, position du gouv., r., 1741

Coût prévu, demande de détails, r., 1762

Affaires indiennes

Chemins de fer nationaux du Canada, action en justice contre la Compagnie, position du gouv., r., 1453

Contrebande dans les réserves

Alcool, r., 96-97

Cigarettes, r., 47

Oka, état des négociations, rôle du négociateur en chef du gouv. fédéral, r., 513

Réserve des Sioux de Birdtail, enlèvement des débris d'un train du Canadien National, position du gouv., r., 1453

Affaires intergouvernementales

Formation professionnelle, possibilité d'ententes, r., 985

Juridiction provinciale, consultations, r., 1599

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 485-86, 487-88, 489

14<sup>e</sup>, Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2032-33

16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2341-42

Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, instruction au com. de déposer son rap. final, avis de mot., 2166, débat, 2185, 2186-87, 2188, 2189

(30.5.02)

Affaires sociales

Garderies, stratégie nationale

Fonds disponibles, position du gouv., r., 1376

Mise en oeuvre, position du gouv., r., 1375

Pensions alimentaires pour enfants, réforme, position du gouv., r., 1357

Afrique du Sud

Élections libres et démocratiques, observateurs canadiens, r., 400

Agence canadienne de développement international, contrats accordés sans soumission, position du gouv., r., 2269

Agence de diversification de l'économie de l'Ouest, rap. du vérificateur général, mandat de l'Agence, politique du gouv., r., 2268, 2269

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Avenir

Examen par le gouv., objectifs et portée, r., 252

Position du gouv., r., 238

Cornwallis Park Development Agency

Allégations de mauvaise gestion

Blocage des fonds, position du gouv., r., 2167

Enquête du ministère de la Défense nationale, résultats, position du gouv., 2318

Réponse du ministre, r., 2177

Conseil d'administration, circonstances entourant la nomination des membres, position du gouv., r., 2168

Enquête du vérificateur général sur les allégations de mauvaise gestion

Appui accordé, position du gouv., r., 2371

Demande d'enquête, position du gouv., r., 2177

Procédures d'inventaire et de recrutement, demande de précisions, r., 2211

Rapport de KPMG, demande de r. à la q. au *Feuilleton*, r., 2209, 2210

Fonds d'adaptation de la Défense nationale, coupures apportées, position du gouv., r., 1340

Fonds de capital-risque pour le Canada atlantique, besoin de financement par capitaux propres des PME, position du gouv., r., 1110

N.-B., octroi de subventions pour des projets, position du gouv., r., 452

Octroi des marchés, politique du gouv., r., 286

Président, lieu de résidence et nature de sa gestion, politique du gouv., r., 323

Projets, demande de renseignements, r., 1472

Rap. du vérificateur général, statistiques sur l'efficacité de la création d'emplois d'infrastructure, position du gouv., r., 2405

Substitution de prêts aux subventions

Application de dispositions semblables dans toutes les provinces, position du gouv., r., 1110

Position du gouv., r., 1087

Agriculture

Céréales des Prairies, retard dans l'acheminement, position du gouv., r., 321

Commission canadienne du blé

Choix du moment de l'examen par les experts, position du gouv., r., 2011

Prix initial de grain, augmentation proposée, position du gouv., r., 2119

Côte ouest

Grève des débardeurs, retard à légiférer le retour au travail, r., 47-48

Manutention du grain, conséquences du manquement à remplir nos obligations, position du gouv., r., 454

Transport du grain, position du gouv., r., 422

Grain, amélioration du marché international, demande d'analyse de la situation, r., 1223

Grain de l'Ouest, commercialisation, possibilité d'un plébiscite national, position du gouv., r., 2492

Industrie sucrière, danger pour l'industrie aux termes des nouveaux règlements du GATT, position du gouv., r., 1111

N.-B., brûlure de la pomme de terre, dédommagement des pertes subies par les producteurs, position du gouv., r., 1213

- 
- Négociations commerciales à Toronto, résultats, position du gouv., r., 239
  - Nid-de-Corbeau, tarif, coût du transport du grain, position du gouv., r., 666
  - Produits de sucre canadiens, imposition par les É.-U. d'un droit d'importation, discussion avec le président lors de sa visite prochaine, r., 1212
  - Transport des céréales, pénurie de wagons-trémies, position du gouv., r., 285
  - Transport des céréales de l'ouest, retour à Thunder Bay, position du gouv., r., 1041
  - Transport du grain, réduction des subventions
    - Aide aux agriculteurs face à la hausse du coût du transport ferroviaire, position du gouv., r., 1238
    - Répercussions pour l'économie du Manitoba, r., 1238
  - Transport du grain, vente possible des wagons-trémies, position du gouv., r., 2440
  - Aird, l'hon. John Black, C.R., décès, hommages, 1596
  - Alberta, catastrophes naturelles, déc., 1724
  - Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, recours au Règlement, commentaires, 2018-19
  - Alphabétisation
    - Autres mesures à introduire, position du gouv., r., 2439-40
    - Brochure *Making Scenes Between the Lines*, clientèle adulte visée, position du gouv., r., 1894, 1895
    - Enquête internationale de l'OCDE
      - Éventualité d'une conférence fédérale-provinciale, position du gouv., r., 2443
      - Lien entre l'alphabétisation et l'emploi chez les adultes, position du gouv., r., 2438
    - Journée de l'alphabétisation sur la colline du Parlement, déc., 1209
    - Trousses
      - Authenticité de la trousse rendue publique, position du gouv., r., 1892
      - Demande de trousses pour les sénateurs, r., 1895
    - Visibilité du Secrétariat à l'alphabétisation, position du gouv., r., 2439
  - Anciens combattants
    - Autochtones, demande de suite au rap. du com. sénatorial permanent, position du gouv., r., 1728
    - Tribunal d'appel, nomination par décret, position du gouv., r., 554
  - Armes à feu, projet de loi
    - Comité de la Chambre des communes
      - Refus d'entendre le témoignage d'experts réputés en armes à feu, position du gouv., r., 1548
      - Témoins qui comparaissent devant le com., critères et mode de sélection, r., 1548
    - Financement
      - Dispositions prises avec le gouv. de la N.-É., demande de précisions, r., 2232
      - Possibilité de prendre des dispositions semblables avec d'autres provinces, coûts pour les contribuables, position du gouv., r., 2232
    - Instruction au com. de déposer son rap. final, avis de mot., 2109, débat, 2121-22
    - Vote des députés dissidents, propos que le premier ministre aurait tenus en caucus, position du gouv., r., 1777
  - Association des conjoints des parlementaires, salon annuel du livre d'enfant, déc., 870
  - Associations des troubles d'apprentissage, déc., 1486
  - Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, hommages, 740-41
  - Berger, Son Excellence David, ambassadeur en Israël et à Chypre, examen de ses opinions avant sa nomination, position du gouv., r., 2011
  - Bosnie
    - Armes, interdiction de vente, politique du gouv., r., 333
    - Casques bleus, libéralisation, déc., 1087
    - Cohérence de la stratégie de l'OTAN, position du gouv., r., 112
    - Frappes aériennes de l'OTAN
      - Engagement du Canada, position du gouv., r., 93, 94
      - Recours, rôle du Canada, position du gouv., r., 94
      - Régions déclarées zones de sécurité par l'ONU, politique du gouv., r., 333
    - Maintien de la paix, conditions pour la poursuite de la mission, visite du secrétaire général de l'ONU, position du gouv., r., 1040
    - Nations Unies, demande de frappes aériennes de l'OTAN, position du gouv., r., 303, 304

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

*Voir aussi* Défense nationale *sous cette rubrique*

Bouchard, l'hon. Lucien, vœux de prompt rétablissement, 1054

**Budget**

Assurance-chômage, modification de la durée des prestations, position du gouv., r., 164

Atlantique, impact du budget sur cette région, principe d'équité, position du gouv., r., 165

Base militaire de Downsview (Ont.), fermeture et utilisation future, position du gouv., r., 239

Canadiens bien nantis, hausse des impôts, position du gouv., r., 1224

Collège militaire royal de St-Jean, fermeture proposée, r., 399

Annulation de la décision, position du gouv., r., 185, 217, 219, 237, 238, 305, 668

    Demande d'éclaircissements, r., 334, 668

Coûts additionnels qui résulteront de la fermeture, r., 623, 669-70

    Demande de précisions, r., 622

    Reprise des discussions, r., 1111

Crédit d'impôt, suppression, son effet sur les personnes âgées, r., 137

Date de présentation, demande, r., 1225; r. du gouv., 1227

**Déficit**

    Moyens de réduction, position du gouv., r., 1097

    Révision de l'objectif de réduction, position du gouv., r., 1086

"Échappatoire fiscale"

    Définition, r., 1237

    Assimilation d'un RÉER, position du gouv., r., 1238

Économie, état, position du gouv., r., 1226

Fonds monétaire international, réaction aux mesures proposées par le gouv. pour réduire le déficit, r. du gouv., r., 954

Militaires, compressions, diminution du financement, incidence sur l'emploi, r., 135

N.-B., incidence des modifications à l'assurance-chômage, position du gouv., r., 188

Radio-Canada, société, justification de son financement, position du gouv., r., 163

Recherche et développement, coupures, leur incidence sur la C.-B., r., 135

Régimes de santé et de soins dentaires, élimination des allègements fiscaux, position du gouv., r., 1110

Régimes enregistrés d'épargne-retraite (RÉER)

    Changements aux règlements régissant les cotisations, position du gouv., r., 96

    Position du gouv. quant à la possibilité de changements, r., 995

Revenus de pension, possibilité d'éliminer le crédit d'impôt, consultations avec les personnes âgées, r., 1239

Salaires des fonctionnaires, prolongation du gel, position du gouv., r., 133

Sécurité de la vieillesse, calcul des prestations en fonction du revenu du ménage, position du gouv., r., 953

Seuil de récupération, consultations avec les personnes âgées, r., 1238-39

Station spatiale, programme international, engagement du Canada, position du gouv., r., 162, 163

    Demande de clarification, r., 236, 237

Subventions tenant lieu d'impôts (versées aux municipalités), position du gouv., r., 216

Taux d'intérêt élevés, mesures pour lutter contre, position du gouv., r., 1086

Taxe sur les hydrocarbures, incidence sur le coût de la production agricole, r., 941

*Voir aussi* Défense nationale *sous cette rubrique*

**Budget de 1995**

Aide internationale, compression de l'enveloppe, position du gouv., r., 1251

Exposé budgétaire du ministre des Finances, préséance sur le livre rouge, position du gouv., r., 1250

Impôt, rapport des diminutions de dépenses aux augmentations, position du gouv., r., 1251

Industrie du matériel de défense, Programme de productivité, position du gouv., r., 1373

Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, abolition, conséquences pour l'Alberta, position du gouv., r., 1252

Organismes de la région de l'atlantique, inégalité du financement, r., 1302-03

Sécurité de la vieillesse, réforme, conséquences, pour les femmes mariées âgées, de l'application de la récupération fiscale au revenu du ménage, r., 1253, 1287

Stations de recherches agricoles, fermeture, position du gouv., r., 1286-87

- 
- Subvention du Nid-de-Corbeau, suppression
    - Commission canadienne du blé, disparition du monopole de commercialisation de grain, position du gouv., r., 1285
    - Manitoba, maintien de l'économie céréalière, position du gouv., r., 1286
    - Ports d'expédition de céréales, répercussions, position du gouv., r., 1284
    - Taxe sur les produits et services, annulation, position du gouv., r., 1251
  - Budget 1995, projet de loi d'exécution (C-76)
    - Amendements proposés pour refléter les normes nationales, demande de renseignements, r., 1636
    - Négociations fédérales-provinciales en vue d'établir des normes pour les transferts en matière de santé et de programmes sociaux, r., 1635
  - Budget des dépenses, 1994-95
    - Agence de promotion économique du Canada atlantique, revue de ses activités par le Comité des finances nationales, r., 165
    - Assurance-chômage, réductions dans ce domaine, situation critique des pêcheurs de homard, r., 166
  - Cabinet
    - Promesses électorales du Parti libéral sur la réduction du nombre des ministres, position du gouv., r., 1708
  - Canada atlantique
    - Projet Scotia Synfuels, dépendance, rétablissement du crédit d'impôt spécial à l'investissement, position du gouv., r., 186, 187
  - Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 576-77
  - Chambers, feu l'hon. Egan, hommages, 434
  - Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 413-14
  - Chine
    - Droits de la personnes et relations commerciales
      - Politique du gouv., r., 601, 602
      - Position du gouv., r., 553, 605
  - Circonscriptions électorales, Commission de délimitation
    - Situation relative aux audiences, r., 284
    - Suspension de l'application de la loi proposée, position du gouv., r., 251, 252
    - Recours proposé à la clôture, r., 283, 284
  - Cité parlementaire
    - Rénovations proposées, position du gouv., r., 453
  - Citoyenneté et Immigration
    - Réexamen des dossiers de revendicateurs du statut de réfugié, position du gouv., r., 501
  - Code d'éthique, nomination d'un com. mixte spécial, avis de mot., 1800-01
  - Comité de sélection, mot. d'institution, 17
  - Commerce international
    - Aéroport Pearson, accords, rencontre entre le ministre et son homologue britannique
      - Demande de renseignements, r., 1586
      - Sommet du G-7 à Halifax, position du gouv., r., 1762
    - ALENA, situation et acceptation, position du gouv., r., 110, 111
    - Fournitures canadiennes, sursis d'exécution prévu, éventuelle interdiction des pièges à mâchoires, position du gouv., r., 2365
    - Russie, vente de produits pharmaceutiques américains, instances en faveur des producteurs canadiens, position du gouv., r., 217
    - Union européenne
      - Conflit au sujet du papier journal, position du gouv., r., 1776
      - Relations, incidence sur l'industrie locale, position du gouv., r., 1600
  - Communications
    - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, augmentation des tarifs des appels locaux, position du gouv., r., 2167
    - Contrat de relations publiques lors du Sommet du G-7, attribution
      - Conseils donnés à la GRC, demande de précisions, r., 1928

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Contravention du règlement du Conseil du Trésor, position du gouv., r., 1927, 1928
- Coût du contrat, demande de précisions, r., 1928
  - Demande de réponse, r., 1959
- Radio Canada International, avenir de la société
  - Position du gouv., r., 2463
  - Possibilité d'une autre source de financement, position du gouv., r., 2493
  - Rap. du com. sénatorial sur le maintien du financement, position du gouv., r., 2489, 2490
- Télédiffusion par satellite, demande d'opinion du gouv. au CRTC, position du gouv., r., 1803, 1804
- Condition féminine
  - Anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates du prix personnes de 1995, 2116
- Conflits d'intérêts
  - Lobbying et trafic d'influence, r., 355
- Conseil des Arts du Canada
  - Banque d'oeuvres d'art du Canada, fermeture
    - Consultations avec le ministre, position du gouv., r., 1961
    - Position du gouv., r., 1534
  - Personnel, compression dans la région de l'Atlantique, incidence sur les programmes, position du gouv., r., 1635
  - Royal Winnipeg Ballet, perte de subventions de formation en raison des compressions budgétaires, possibilité d'un financement de remplacement, position du gouv., r., 1895
- Conseil du Trésor
  - Allocations de retraite des parlementaires, possibilité de modifier la Loi, position du gouv., r., 1041
- Constitution
  - Efforts du gouv. pour maintenir le Québec au sein de la fédération, r., 113
- Crédits n° 4, 1994-95--C-79, 1492
- Davey, l'hon. Keith, 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, hommages, 159
- David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1159
- Davies, feu M. Robertson W., écrivain, hommages, 2395-96
- Défense
  - Hélicoptères Sea King, sécurité, position du gouv., r., 2069
  - Lobbyistes intéressés à l'acquisition, demande de renseignements, r., 1634
  - Sous-marins à propulsion nucléaire, acquisition, position du gouv., r., 1634
  - Sous-marins Upholder, raisons d'acquisition, position du gouv., r., 1634
  - Souveraineté dans l'Arctique, protection, position du gouv., r., 1634
- Défense nationale
  - Bosnie, situation, augmentation des forces canadiennes, r., 1742
- Budget
  - Ministériel, proportion de dépenses non militaires, position du gouv., r., 995
  - Transferts aux provinces, conséquences pour les provinces, r., 1254, 1255
- Collège militaire royal de St-Jean
  - Campagne de recrutement, r., 1357-58
  - Conséquences de la fermeture, r., 136, 668
    - Répercussions pour les étudiants des Maritimes, r., 216, 668
  - Fermeture, r., 513, 514, 602, 603, 620-21, 668, 669, 670-71
    - Demande de réponses, 629, 630, 666
    - Demande d'information, r., 603
    - Dépenses encourues et appréhendées, demande de renseignements, r., 630
  - Position du gouv., r., 951
  - Sort, position du gouv., r., 503, 504
- Contrôle et surveillance maritime et aérienne, renforcement des capacités de l'Arctique, position du gouv., r., 2366
- Dépenses liées à la défense, propositions de réduction, position du gouv., r., 114
- EH-101, indemnisation pour l'annulation des contrats

- 
- Demande de renseignements, r., 1713
  - Position du gouv., r., 1503
  - Forces canadiennes
    - Mesures disciplinaires, position du gouv., r., 1186
    - Réduction de la capacité, position du gouv., r., 359, 360
  - Forces de réserve, restructuration, demande du mandat de la commission, r., 1374; r. du gouv., r., 1519
  - Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement
    - Capacité de fonctionnement, nature de la réduction, demande de précisions, r., 2232
    - Choix, raison, r., 2231
    - Demande de dépôt de l'exposé des besoins et du rap. sur les performances requises en matière de recherche et sauvetage, r., 2363, 2364
    - Exposé des besoins, demande de réponse, r., 2463
    - Soumissions, contenu canadien spécifique, r., 2232
  - Maintien de la paix
    - Avenir des forces dans l'ancienne Yougoslavie, position du gouv., r., 1587
    - Durée des périodes d'affectation, demande de renseignements, r., 1375
    - Ex-Yougoslavie
      - Dissolution du Régime aéroporté du Canada, r., 1374
      - Retrait des troupes, politique du gouv., r., 1708
    - Frais imputés au budget du ministère, position du gouv., r., 1213
  - Maintien de la paix en Bosnie
    - Demande de débat parlementaire sur l'accroissement de la taille du contingent canadien, position du gouv., r., 1743, 1744
    - Participation à la force de réaction rapide de l'ONU, position du gouv., r., 1761
    - Situation des Canadiens pris en otage, possibilité que soit discutée au sommet du G-7 la mise sur pied d'une force de l'ONU, position du gouv., r., 1778-79
  - Visoko
    - Possibilité pour nos troupes de se retirer si elles sont rappelées, position du gouv., r., 1839, 1840-41
    - Situation des militaires détenus, position du gouv., r., 1838, 1839
  - OTAN
    - Bosnie, initiative au sujet du maintien de la paix, participation des Forces canadiennes, position du gouv., r., 1741
    - Première brigade motorisée, entraînement en vue d'exercices de l'OTAN, position du gouv., r., 1742
  - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King et Labrador, position du gouv., r., 1098
  - Régiment aéroporté canadien
    - Démantèlement, divergence d'opinions entre le ministre et le chef d'état-major de la défense, position du gouv., r., 2068, 2069
    - Enquête sur son comportement
      - Position du gouv., r., 1185, 1357
      - Possibilité de le rétablir, r., 1254
    - Motifs de son démantèlement, demande de réponses, r., 1356, 1357
  - Sécurité et renseignement, r., 1132, 1133
  - Sous-marins à propulsion nucléaire, possibilité d'achat, position du gouv., r., 1341
  - Sous-marins de classe Upholder, achat, coût pour le gouv., r., 1340
- Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2060-61
- Développement régional
  - Application de règles semblables à toutes les provinces, position du gouv., r., 1183
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 30, 31-34, 35-36
- Alphabétisme, problème, 35
  - Autochtones, droits, 35
  - Emplois, création, 34
  - Maintien de la paix, rôle du Canada, 32
  - Soins de santé, 35

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- TPS, remplacement, 34
- Violence faite aux femmes et aux enfants, 33
- Douanes
  - Pilotes canadiens, passage aux douanes à l'aéroport de Mirabel, r., 914
- Drapeau national du Canada, 30<sup>e</sup> anniversaire de sa désignation comme emblème national, déc., 1201-02
- Droits de l'homme, liens avec le commerce, demande d'un débat, r., 1693
- Droits de la personne
  - Armes, commerce avec les états contrevenants, politique du gouv., r., 1376
  - Barrage des Trois Gorges, projet
    - Aide financière, position du gouv., r., 914
    - Déplacement de citoyens chinois, position du gouv., r., 913-14
- Chine
  - Arrestation d'un activiste, position du gouv., r., 1983
  - Dissident chinois, prolongation de l'incarcération, position du gouv., r., 2491, 2504-05
  - Visite du commissaire fédéral, remarques rapportées par les médias, position du gouv., r., 2490
- Comité sénatorial de l'action positive, création, demande de r. à la déclaration, r., 2208
- Convention des droits de l'homme de l'Organisation des États américains, ratification, position du gouv., r., 2070, 2091
- Déclarations contradictoires du min. des Affaires étrangères, demande d'éclaircissements, r., 1681, 1682
- Embargo sur les pays transgresseurs, imposition, politique du gouv., r., 2366
- Engagement d'un ancien général guatémaltèque par l'Agence canadienne de développement international en tant que conseiller, position du gouv., r., 1634
- Fondation canadienne des relations raciales, création, position du gouv., r., 1804
- Et le commerce extérieur, demande de débat, position du gouv., r., 914
- Indemnisation de Canadiens pour des injustices commises dans le passé, r., 1167
- Indonésie, visite prochaine du premier ministre, discussions au sujet des abus au Timor oriental, position du gouv., r., 2506
- Loi, promesse de la modifier, position du gouv., r., 1804
- Mines terrestres, fabrication et utilisation, politique du gouv., r., 2319
- Nigeria, exécution des activistes ogonis, éventuelle restauration de la démocratie, position du gouv., r., 2318-19
- Possibilité de frapper d'embargo un pays contrevenant, position du gouv., r., 1682
- Publication d'un rap. annuel, promesse électorale, position du gouv., r., 2506
- Rapports sur la situation dans divers pays, compilés par le ministère des Affaires étrangères
  - Demande de réponse, r., 1717
  - Politique du gouv., r., 1377
- Relation avec l'aide extérieure et le commerce, politique du gouv., r., 1717
- Thaïlande, vente d'armes, position du gouv., r., 1087
- Turquie, discussions au sujet de la vente d'avions, position du gouv., r., 1376, 1377
- Vigilance à l'égard des situations survenant dans d'autres pays, position du gouv., r., 2505, 2506
- Volonté d'intervenir auprès des États transgresseurs, position du gouv., r., 1684
- Économie
  - Chômage, niveau inacceptable, position du gouv., r., 1714
  - Déficit
    - Possibilité d'accélérer la réduction, position du gouv., r., 1227
    - Réduction visée, position du gouv., r., 1224, 1225
  - Investisseurs étrangers, préoccupations, r., 1225
  - Obligations d'épargne du Canada, rachat éventuel, position du gouv., r., 1109
  - Opposition au Sénat, attitude sectaire, r., 1226
  - Programme d'infrastructures
    - Création d'emplois pour les femmes, demande de précisions, r., 1716
    - Échec du programme en matière de création d'emplois, position du gouv., r., 1714-15
  - Service de la dette, accroissement prévu du coût, position du gouv., r., 1109



- 
- Travail au noir, perte de recettes fiscales, politique du gouv., r., 98
  - Édifices du Parlement
    - Édifices de l'Est et du Centre, rénovations proposées, position du gouv., r., 306, 307
  - Élections Canada
    - Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, présentation d'une nouvelle disposition législative, demande d'étude préalable, r., 1039
    - Révision des limites des circonscriptions électorales
      - Processus, transmission des cartes par le directeur général des élections, demande de renseignements, r., 1891
      - Report de la date limite, demande de précisions, r., 2251, 2252
      - Sur la base du recensement de 1991, position du gouv., r., 1039
      - Suspension, répercussions sur les différentes commissions dans les provinces, r., 321
  - Élections nationales
    - Déontologie, engagement, dans le livre rouge, à nommer un commissaire, position du gouv., r., 283
  - Emploi
    - Création d'emplois, fluctuations des statistiques, situation au Québec, position du gouv., r., 2400, 2401
  - Enceinte parlementaire
    - Autorisation d'entreprendre un projet, r., 1132
    - Chauffage, demande de réparations, r., 1168
    - Consultation du Sénat avant l'exécution d'autres travaux, position du gouv., r., 1167
    - Demande de définition, r., 1168
    - Moquette du Sénat, état, r., 1728-29
    - Rôle des Présidents à titre de présidents des com. de la Régie interne des deux chambres, r., 1168
    - Tunnel entre l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre
      - Annulation du projet, demande de renseignements, r., 1549
      - À-propos de cette dépense, position du gouv., r., 1131
      - Demande de renseignements, r., 1166, 1167
  - Énergie
    - Combustibles fossiles, taxe proposée, position du gouv., r., 48
  - Énergie atomique du Canada Limitée
    - Président, nomination et compétence, position du gouv., r., 251
  - Enseignement postsecondaire
    - Financement fédéral, conséquences du retrait, position du gouv., r., 333
    - Paiements de transfert sociaux, réduction, effet sur les inscriptions à l'université, r., 1683
    - Prêts aux étudiants, financement, politique du gouv., r., 333
    - Prêts aux étudiants, programme canadien, incidence sur le financement fédéral, position du gouv., r., 605
    - Programme Bourses Canada
      - Effet des compressions, possibilité de remplacer ces bourses, position du gouv., r., 1341
      - Rétablissement ou remplacement, position du gouv., r., 1683-84
    - T.-N., augmentation des frais de scolarité universitaire, position du gouv., r., 1532
  - Entre les lignes, programme de ressources en alphabétisation communautaire, déc., 1759
  - Environnement
    - Commission mixte internationale, recommandations relatives à la réduction de la toxicité dans les Grands Lacs, position du gouv., r., 135
      - Appareils de détection, lignes directrices, r., 356
    - Déchets radioactifs, gestion par le gouv. fédéral, rap. du vérificateur général du Canada, position du gouv., r., 1663
    - Environnement et économie, table ronde
      - Non-représentation de la province du N.-B., r., 605; demande de réponse, r., 671
    - État, annulation d'un rap. possibilité d'entretiens au sujet du développement durable au sommet du G-7, position du gouv., r., 1743
    - Gaz à effet de serre
      - Réduction des échappements, établissement de normes nationales, position du gouv., r., 2319

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Stratégie de réduction, absence d'une entente, position du gouv., r., 1239
- Labrador, étude des vols militaires à basse altitude, r. du gouv. aux critiques concernant le processus, r., 848
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, proclamation, situation du projet de règlement, échéancier du gouv., r., 286
- Première nation Sagkeeng, incidence de la pollution causée par une usine de pâtes et papiers, position du gouv., r., 218
- Protection de l'environnement, examen de la Loi canadienne, rap. du com. des Communes, position du gouv., r., 2404
- Régions rurales et régions isolées, incidence des changements au service de bulletin météorologique, position du gouv., r., 1843
- Saint-Laurent Vision 2000, réduction de la pollution, position du gouv., r., 304
- Stations météorologiques, automatisation, fiabilité de la technologie, position du gouv., r., 1303
- Usine de panneaux de particules orientées
  - Effets cumulatifs de la coupe de forêts boréales, position du gouv., r., 1633
  - Manitoba, Commission d'examen indépendante, possibilité de la tenue d'une audience, position du gouv., r., 1549
  - Saskatchewan, ajout à l'étude environnementale des conséquences pour le Manitoba, position du gouv., r., 1633
- Éthique, conseiller
  - Avantage d'avoir un conseiller indépendant qui rend compte au Parlement, position du gouv., r., 2383
  - Comité mixte sur le code d'éthique
    - Existence, r., 2383
    - Utilité pour les parlementaires, r., 2384
- Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 21
- Expo 2005
  - Annonce de la décision quant la ville hôte, position du gouv., r., 1574, 1707
  - Choix du site, position du gouv., r., 1926
- Finances
  - Plan budgétaire, mise à jour, éventualité des hausses d'impôts, position du gouv., r., 874
  - Programmes fédéraux et provinciaux, chevauchement, position du gouv., r., 874-75
- Finances nationales
  - Banque du Canada
    - Hausse du salaire des hauts dirigeants, position du gouv., r., 1959, 1960
    - Rémunération de certains employés, augmentation, r., 1984
    - Taux, incidence sur les taux d'intérêts, r., 252
  - Cote de crédit du gouv., abaissement, position du gouv., r., 239
  - Création d'emplois, politique du gouv., r., 1925-26
  - Déficit
    - Montant, position du gouv., r., 303, 323-24
    - Montant en 1993-94, position du gouv., r., 552
    - Plan de réduction, position du gouv., r., 515, 551-52
    - Réduction annoncée par le ministre, répercussions sur les transferts aux provinces, position du gouv., r., 2440-41
    - Risques budgétaires et politiques, incidence sur les placements étrangers, position du gouv., r., 322-23
- Dettes et déficit
  - Contrôle, position du gouv., r., 1925
  - Gestion, évaluation du Fonds monétaire international, position du gouv., r., 2464, 2465
- Dettes nationales, rap. du Vérificateur général, position du gouv., r., 2111
- Enseignement postsecondaire, réduction du financement, r., 667
- Fonds monétaire international, objectifs et méthodes de réduction du déficit, position du gouv., r., 2443
- Intérêt, taux, politique du gouv., r., 310
- Paiements de transfert aux provinces de l'Ouest, compression, position du gouv., r., 401
- Rap. du vérificateur général, gestion de la dette à long terme, position du gouv., 2265

- 
- Réunion des ministres fédéral et provinciaux, discussion d'un éventuel plan de gestion de la dette nationale, position du gouv., r., 2464
- Sécurité de la vieillesse, engagement pris par le premier ministre lors du référendum, position du gouv., r., 2403
- Taux d'escompte, augmentation
- Plan de réduction du déficit, demande de mise à jour sur les finances, r., 689-90, 691
  - Position du gouv., r., 630, 667, 691, 692
- Taxe sur les produits et services
- Délai pour la remplacer, engagement du premier ministre, position du gouv., r., 2403
  - Négociations intergouvernementales, position du gouv., r., 2402
  - Vice-première ministre, date de sa démission, r., 2402
- Fonction publique 2000, dépôt du rap., 482
- Forêts
- Clayoquot Sound, versement d'une subvention par l'ACDI à un groupe de protestataires, r., 873, 882
- Fournier, feu l'hon. Edgar, hommages, 447
- Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 839-40
- Garde côtière canadienne
- Opérations de recherche et de sauvetage, état de la flotte d'hélicoptères, r., 45
- Gouvernement
- Projets de loi, progression, politique du gouv., r., 42-43
- Greffier du Sénat
- Barnhart, Gordon, démission, hommage, 178; nomination comme haut fonctionnaire honoraire du Sénat, félicitations, 179
  - Bélisle, Paul C., nomination, félicitations, 178
- Grand Toronto
- Santé, Forum national, absence de représentation de la région, position du gouv., r., 903
- Hockey universitaire, championnat national, félicitations à l'équipe de l'Université de Lethbridge, les Pronghorns, 213-14
- Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 12
- Île-du-Prince-Édouard
- Lien fixe, modification du plan du pont, processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, position du gouv., r., 185, 186
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 167, 168-69, 172, 173, 241-42
- Conception, modifications, 172, 241, 242
  - Conditions de l'Union de l'Î.-P.-É., 168
  - Création d'emplois, 168
  - Entente, 168
  - Espace libre, 241
  - Évaluations environnementales, 167
  - Financement, 169
  - Glace, accumulation, 241
  - Gouv. fédéral, obligation, 241, 242
  - Modification bilatérale, 167
  - Péage, 169
  - Pêcheurs, protection, 168
  - Tourisme, 169
  - Traversiers, service, 168, 241, 242
- Immigration
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié
    - Directeur exécutif, titres et qualités, position du gouv., r., 1359
    - Nomination de membres impartiaux, position du gouv., r., 952
    - Révision de la politique et du mode de nomination, position du gouv., r., 1098

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Expulsion d'un membre présumé d'une organisation terroriste, déclaration de la Cour fédérale du Canada, r., 2251
  - Immigrants, réduction du nombre, position du gouv., r., 952
  - Immigrants gens d'affaires, réduction du nombre, position du gouv., r., 46
  - Réunion de familles, plafonnement des contingents établis, position du gouv., r., 952
  - Impôt sur le revenu, Loi
    - Cour fédérale d'appel, décision d'invalider les dispositions relatives aux pensions alimentaires, position du gouv., r., 453
  - Industrie, recherche dans le domaine des sciences et de la technologie, compressions budgétaires, date de la publication de l'étude, politique du gouv., r., 2350, 2351
  - Jeunes
    - Emploi et formation, programme d'emplois d'été pour les étudiants, r., 355
    - Financement des initiatives de formation, position du gouv., r., 356
    - Programmes d'emploi, position du gouv., r., 504
  - Jeux Olympiques d'hiver de 2002, candidature de la ville de Québec, r., 1762, 1763
  - Jour du Souvenir, déc., 2227
  - Journée de commémoration
    - 5<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 1054
    - 6<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 2412
  - Justice
    - Airbus, vente des avions à Air Canada
      - Allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral
        - Action en diffamation intentée par l'ancien premier ministre, provenance de la rémunération des avocats du gouv., r., 2466
        - Approbation de la lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., r., 2247, 2248
        - Ce que sait le ministre, position du gouv., r., 2267, 2268
        - Connaissance qu'en avaient certains ministres, demande de précisions, r., 2466
        - Demande de présentation des excuses au gouv. suisse, r., 2266
        - Démarches pour s'informer auprès du gouv. suisse, fondement de la procédure suivie, position du gouv., r., 2487, 2488
        - Égalité des citoyens devant la loi, demande de confirmation, r., 2250
        - GRC, grade des agents enquêteurs, r., 2350
        - Lettre du ministère aux autorités suisses, rôle du ministre, r., 2348, 2349
        - Lettre du min. de la Justice aux autorités suisses, source de la fuite aux médias, r., 2318
        - Lettre envoyée aux autorités suisses, demande de dépôt, r., 2250; demande de réponse, r., 2317, 2318
        - Motifs de l'enquête de la GRC, position du gouv., r., 2248, 2249
        - Motifs du ministre pour instituer une enquête, r., 2489
        - Nombre d'enquêtes de la GRC qui ont été rendues publiques, demande de précisions, r., 2250
        - Traité avec la Suisse, état au moment de la demande, position du gouv., r., 2488, 2489
      - Complot présumé contre le gouv. fédéral, méthodes d'enquête de la GRC, demande de précisions, r., 2249
    - Armes à feu, projet de loi sur le contrôle (C-68)
      - Consultation avec les provinces avant la présentation du projet de loi, position du gouv., r., 1662
      - Disponibilité d'exemplaires pour les sénateurs, position du gouv., r., 1215
      - Impact sur la société rurale, position du gouv., r., 1358-59
      - Participation des provinces aux coût d'enregistrement, r., 1662
      - Programme d'enregistrement, autofinancement, position du gouv., r., 1662
      - Recherches effectuées par le ministre, efficacité, position du gouv., r., 2272
      - Responsabilités provinciales, propos du premier ministre, demande d'éclaircissements, r., 1663
    - Code criminel, révisions proposées pour tenir compte des différences culturelles, r., 915
    - Commission de réforme du droit, rétablissement, calendrier législatif, r., 2707, 2508
    - Enquêtes policières, non-ingérence politique
      - Déclaration du ministre aux médias, position du gouv., r., 2465
      - Fondement de la déclaration, position du gouv., r., 2465, 2466

- 
- Jeunes contrevenants, avis du ministre sur l'efficacité des peines d'emprisonnement, application du même principe à ceux qui enfreignent la loi sur les armes à feu, position du gouv., r., 2271, 2272
  - Ministre des Transports, nomination de la soeur du ministre à la Cour du Banc de la Reine du N.-B., position du gouv., r., 1301
  - Surveillance des criminels à risque élevé en liberté conditionnelle, position du gouv., r., 985
  - Lang, l'hon. Daniel
    - Retour à la Chambre, souhaits de bienvenue, 301
    - Retraite du Sénat, hommages, 613-14
  - Langues officielles
    - Internet, accès des francophones au réseau, r., 1651-52
    - Rap. du commissaire
      - Qualité du débat, position du gouv., r., 334, 335
      - Recommandation d'élimination de la prime au bilinguisme, position du gouv., r., 305
  - Lawson, l'hon. Edward M., 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096
  - Leader du gouv., nomination, félicitations reçues et remerciements, 7-8, 12, 30, 79, 81, 105, 106, 115, 118, 120, 143, 188, 191, 256
  - LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations
    - Gouverneur général, félicitations, 963-64
    - Président du Sénat, félicitations, 30-31
  - Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 719-20
  - Main-d'oeuvre, formation
    - Ententes entre les gouv. fédéral et de l'Alberta, r., 1574
    - Négociations entre les gouv. fédéral et provincial, r., 1574
  - Manitoba, évaluation environnementale fédérale des projets forestiers, position du gouv., r., 2405
  - Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 977-78
  - Membres du Ministère, manque de concentration des ministres, r., 666
  - Modifications constitutionnelles
    - Autochtones, mise au point sur leurs aspirations, position du gouv., r., 2417
    - Possibilité de proposer des modifications, position du gouv., r., 2417
    - Projet de loi, calendrier d'étude, possibilité d'une étude préalable, position du gouv., r., 2437, 2438
    - Veto, droit
      - Propositions, effet sur le statut futur du Yukon, r., 2418
      - Répartition, statut de la C.-B., position du gouv., r., 2400, 2417
  - Modifications constitutionnelles--**C-110**, 2515-18
    - Assentiment des provinces, 2518
    - Autochtones, droits accordés aux termes de traités, 2516
    - Changements aux institutions nationales, 2517
    - C.-B., 2517
    - Création de nouvelles provinces, 2517
    - Pouvoirs des provinces, 2517
    - Province non participante, 2517
    - Règle des 7/50, 2516, 2517
    - Révision, mode général, 2517
    - Veto, 2516, 2517, 2518
  - Molgat, l'hon. Gildas
    - Nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 948
    - 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096
  - Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 889-90
  - Nations Unies
    - Armes nucléaires, Traité sur la non-prolifération, vote de réaffirmation, position du gouv., r., 1599
    - Chine, droits de la personne, rejet de la résolution, demande de communication du texte, r., 2211
    - Droit de veto, changements éventuels, politique du gouv., r., 1802
    - Essais nucléaires, résolution visant à mettre fin

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Demande de communication du texte litigieux, r., 2209
  - Opposition du gouv. au libellé, demande de précisions, r., 2234
  - Retrait du coparrainage, position du gouv., r., 2208, 2209
- Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 235
- Maintien de la paix en Bosnie, participation à la force de réaction rapide, position du gouv., r., 1802
- Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2038-39
- Nid-de-Corbeau
  - Tarif du Nid-de-Corbeau, élimination, politique du gouv., r., 621-22
- Nouveau-Brunswick
  - Favoritisme, répartition, position du gouv., r., 357
  - Katimavik, rétablissement du programme, r., 358
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 839, 869, 991, 1447, 2058-59, 2606
- Nouvelle-Écosse
  - Centre de formation au maintien de la paix à la BFC Cornwallis
    - Incidence du budget, position du gouv., r., 134
    - Position du gouv., r., 620
    - Situation du centre, position du gouv., r., 113
  - Entraînement au maintien de la paix, nécessité, position du gouv., r., 113
  - Industrial Marine Products, société, déménagement de son usine de North Sydney à Amherst, report possible de l'exécution de la décision, position du gouv., r., 2349
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, 64-66
  - Arbitrage des propositions finales, 65
  - Conflit de travail, coûts de ce différend, 64-65
  - Mises à pied, 65
  - Négociations collectives, 65
  - Salaires, 65
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, 1316-18, 1324
  - Arbitrage des propositions finales, 1317-18
  - Commissaire-conciliateur--M. Mark Thompson, allusion à son rap., 1317
  - Commission d'enquête sur les relations de travail, formation proposée, 1318
  - Concurrence, 1317, 1318
  - Côte est, situation au port de Montréal, allusions, 1324
  - Historique de la question, 1316-17
  - Intérêts des Canadiens, 1316, 1318, 1324
  - Lock-out, 1317
  - Médiateur-arbitre, nomination, 1318
  - Négociations collectives, processus, 1317, 1318
  - Projet de loi C-10 (Loi de 1994), allusions, 1317
  - Réputation du Canada, 1317, 1318
- Organisation de coopération et de développement économiques
  - Nomination de M. Donald Johnston comme secrétaire général, longueur du mandat, position du gouv., r., 996
- Organisation du traité de l'Atlantique Nord, respect des droits de l'homme comme condition d'adhésion, r., 1692, 1693
- Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1074
- Parcs Canada
  - Frais d'utilisation, position du gouv., r., 875
- Parlement, programme législatif, politique du gouv., r., 282, 283
- Patrimoine canadien
  - Banque d'oeuvres d'art, fermeture, rôle du ministre, r., 1762
  - Commission de contrôle cinématographique, dispositions prises relativement aux films pour adultes, position du gouv., r., 1452
  - Guide du sport canadien, publication unilingue anglaise, position du gouv., r., 1842

- 
- EXPO 2005, rapport des évaluateurs indépendants, décision à caractère politique ou fondée sur le mérite, position du gouv., r., 1522
- Radio-Canada, société, annulation du contrat de Pamela Wallin pour l'émission *Prime Time News Magazine*, position du gouv., r., 1531
- Revue sur lastronomie par le Musée des sciences et de la technologie, publication unilingue anglaise, position du gouv., r., 1893-94
- Pêches
- Atlantique Nord
- Présence de navires de guerre espagnols qui accompagnent les bateaux de pêche, position du gouv., r., 1359
- Signification de la présence de navires de guerre espagnols par rapport aux négociations, r., 1360
- Grands Bancs, présence de vaisseaux de la marine canadienne, position du gouv., r., 1359
- Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique
- Aide pour les travailleurs mis à pied, demande de statistiques, r., 1716
- Effondrement du secteur de la pêche dans la région de l'Atlantique, dispositions à long terme pour les travailleurs licenciés, position du gouv., r., 1716
- Modification des prestations, position du gouv., r., 304
- Subventions pour les navires durant le moratoire, r., 334
- Pêches et océans
- Dépenses du ministère, réduction, coupes de l'Institut de recherche sur les eaux douces, position du gouv., r., 1842
- Limite de 200 milles, élargissement de la compétence du Canada au-delà de la limite, politique du gouv., r., 95
- Offices de rationalisation de l'industrie, établissement, position du gouv. sur le rachat des quotas et des permis, r., 306
- Protocole d'entente pour transférer au ministère de l'Environnement les équipes de scientifiques, position du gouv., r., 1842
- Rap. du ministère, réception tardive, r., 2366
- Peuples autochtones
- Analphabétisme chez les jeunes autochtones, taux, position du gouv., r., 2385
- Anciens combattants autochtones, rap. du com. sénatorial, r., 2233
- Bourses d'études pour les anciens combattants autochtones, demande de réponse au rap. du com. sénatorial permanent, r., 2540
- Droit à l'autodétermination, position du gouv., r., 2384
- Sask., accords de cogestion, demande de renseignements, r., 1707
- Politique étrangère canadienne, com. mixte spécial, formation, mot., débat, 253-56
- Défense et politique étrangère, lien, 254, 255
- Financement, 255
- Forum national annuel sur les relations internationales du Canada, 1<sup>er</sup>, 253-54
- "Lignes directrices pour le comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère au Canada", document d'information, dépôt, 254
- Participation du Sénat, 254, 255
- Plan de travail du com., 255-56
- Rôle dans la communauté internationale, 253, 254
- Union soviétique, dissolution, problèmes, 253
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial
- Constitution, mot., 149-51, 152, 153, 154
- Programme des initiatives de formation
- Financement, montant accordé par Développement des ressources humaines, r., 1633
- Programme d'infrastructure
- Création d'emplois, source de fonds, position du gouv., r., 400-01
- Dépenses du gouv., incidence sur l'emploi
- Edmonton et Calgary, rénovation d'installations sportives, r., 359
- Réduction, position du gouv., r., 356, 357

- Formule adoptée par les trois ordres du gouv., r., 399
- Industrie de la construction, impact, position du gouv., r., 2234
- Infrastructures sportives, financement, position du gouv., r., 335
- Kanata (Ont.), financement du centre sportif, position du gouv., r., 335
- Protection des pêches côtières, Loi, dépôt des modifications au Règlement, 547
- Québec
  - Élections et le référendum prochains, prise de dispositions en faveur de l'unité nationale, position du gouv., r., 111
  - Propositions du premier ministre, obtention du consentement des provinces, position du gouv., r., 2363
  - Société distincte, mot. demande d'avis juridique concernant l'interprétation du libellé de la mot., position du gouv., r., 2491
  - Société distincte, résolution, remarques du président du comité permanent du Patrimoine canadien, position du gouv., r., 2540
- Québec, reconnaissance comme société distincte, avis de mot., 2399, débat, 2452-54, 2455, 2456
  - Colombie-Britannique, droit de veto, 2453
  - Conférence des premiers ministres, 2454, 2456
  - Culture unique et droit civil, 2452
  - Déclarations parallèles, 2454
  - Différences entre les provinces, 2452
  - Majorité francophone, 2452
  - Minorités, 2453
  - Peuples autochtones, 2453
  - Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2454
  - Régime d'assurance-chômage, 2453
  - Veto régional, 2453
- Rabin, M. Yitzhak, assassinat, hommage à l'ancien premier ministre d'Israël, 2194
- Radio-Canada, société
  - Évaluation du fonctionnement de la SRC, r., 252
- Régime d'assistance publique du Canada, retrait de programmes du financement en bloc versé aux provinces, position du gouv., r., 1805
- Relations Canada-Chine
  - Commerce de produits fabriqués dans les camps de travail forcé, politique du gouv., r., 2113
  - Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., r., 1692
  - Liberté de religion au Tibet, bien-fondé de la déclaration, position du gouv., r., 1692
  - Protestation au sujet de la délivrance d'un visa à un dignitaire taiwanais, position du gouv., r., 1691
  - 6<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la place Tiananmen, représentations faites à la Chine, demande de renseignements, r., 1691
  - Visite du premier ministre chinois, évocation des droits de la personne, position du gouv., r., 2112
- Relations canado-américaines
  - Taxe d'entrée à la frontière, proposition, position du gouv., r., 1183
- Relations canado-chinoises
  - Violations des droits de la personne, interventions, position du gouv., r., 238
- Relations étrangères
  - Sommet du G-7 à Halifax, demande de dépôt des documents pertinents, r., 1839-40
- Relations extérieures
  - France, décision de poursuivre les essais nucléaires, position du gouv., r., 1763
- Relations fédérales-provinciales
  - Accord sur le commerce intérieur, nature des am., raison du retard de leur production, position du gouv., r., 2210
  - Commerce interprovincial, effet des dispositions d'exécution de la Loi portant mise en oeuvre de l'accord sur le commerce intérieur, position du gouv., r., 1715
  - État des relations, position du gouv., r., 398
  - Industrie pharmaceutique du Québec, effets de la politique fédérale, r., 398



- 
- Programme d'infrastructure, administration, position du gouv., r., 95, 96
  - Québec, conduite des services de sécurité, r., 1743
  - Relations internationales
    - Droits de la personne, politique du gouv., r., 606
  - Réponses différées à des questions orales, 667-71
  - Ressources humaines, développement
    - Alphabétisation
      - Recommandations du com., position du gouv., r., 1211
      - Secrétariat national, importance de son maintien et de l'apport de bénévoles, position du gouv., r., 1214-15
    - Analphabétisme, taux déclaré au Canada, position du gouv., r., 1183-85
    - Assurance-chômage, réforme
      - Correspondance entre les gouv., requête pour le dépôt de documents
        - Entre le fédéral et la Nouvelle-Écosse, r., 2420
        - Entre le fédéral et le Nouveau-Brunswick, r., 2419, 2420
      - Échéancier de la législation en cour, position du gouv., r., 2506-07
      - Formation professionnelle, partage des responsabilités, position du gouv., r., 2404
      - Inclusion du revenu annuel garanti, position du gouv., r., 2349
      - Lien avec la refonte de l'ensemble des programmes sociaux, politique du gouv., r., 2420
      - Réunion des représentants des gouv. fédéral et du N.-B., requête pour le dépôt de documents, r., 2403
    - C.-B., imposition d'une période d'attente pour les paiements dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, suspension des paiements de transfert, position du gouv., r., 2418
  - Formation professionnelle, compétences des provinces, position du gouv., r., 45, 46
  - Garderie, création de places, financement proposé, position du gouv., r., 2119
  - Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux
    - Contraintes budgétaires des provinces, position du gouv., r., 2502
    - Discussions entre les ministres provinciaux des Finances, position du gouv., r., 2503
    - Inégalité fiscale entre les provinces, r., 2502
    - Manque de consultation avec les provinces, position du gouv., r., 2503
    - Médias, commentaires, position du gouv., r., 2503
    - Restrictions quant aux catégories de garderies, position du gouv., r., 2504
  - Livre blanc sur la politique sociale, position du gouv., r., 96
  - Programmes sociaux, révision, r., 856
  - Réseau téléphonique informatisé, instauration, r., 422
  - Sécurité sociale, présence de représentants des pêcheurs de la côte est au sein du groupe de travail, r., 46
  - Violence faite aux femmes, importance de l'alphabétisation, position du gouv., r., 1186
  - Ressources naturelles
    - Sylviculture, nouvel accord fédéral-provincial, position du gouv., r., 1803
  - Revenu Canada
    - Impôt sur le revenu, choix relatif aux grains en capital
      - Diffusion des renseignements, demande d'études sur l'efficacité des mesures en question, r., 1237
      - Effet sur les personnes âgées, r., 1237
    - Taxe d'accise sur le tabac, modifications, inégalité du traitement des provinces, position du gouv., r., 996
    - Taxes à l'exportation, montant payées par les fabricants de produits du tabac, perte nette pour le Trésor fédéral, position du gouv., r., 1058
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1965-66
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension (projet de loi C-18)
    - Avenir, r., 517
    - Avis de mot. tendant à l'a. de l'am. des Communes, 619
    - Circonscriptions, provinces, municipalités, position du gouv., r., 358, 359
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 633-35
  - Rowe, feu l'hon. Frederick William, hommages, 683
  - Santé

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Cas d'infection par le VIH chez les femmes, accroissement de l'incidence, utilisation de la partie discrétionnaire du budget du ministère, position du gouv., r., 1213
- Femmes, centres d'excellence pour la santé
  - Emplacements, résultats de la sélection, position du gouv., r., 2100
  - Position du gouv., r., 136
- Forum national
  - Confusion et délais au sein du gouv., r., 516
  - Demande de renseignements, r., 848
  - Dépenses, budgets et contrats, demande de renseignements, r., 1453
- Hormone de croissance bovine, utilisation de la somatotrophine bovine
  - Lenteur à enquêter sur les risques pour la santé des êtres humains, position du gouv., r., 1840
  - Lien entre le FCI-1 et le cancer du sein, position du gouv., r., 1927
  - Risques pour la santé, évaluation, démarches faites par les É.-U., position du gouv., r., 2112
- Loi canadienne sur la santé, propositions de modifications, position du gouv., r., 1598
- Loi réglementant certaines drogues et autres substances, amendements nécessaires, position du gouv., r., 2119
- Système d'approvisionnement sanguin, réorganisation
  - Commission Krever, date de présentation du rap., position du gouv., r., 2365
  - Position du gouv., r., 1803
- Tabac, produits
  - Classement comme produit dangereux, position du gouv., r., 44
  - Contrôle, resserrement, position du gouv., r., 1804
  - Contrôle de la vente, nécessité de présenter un projet de loi, position du gouv., r., 2350
  - Emballage, rapport, demande de précisions, r., 1663
  - Emballage neutre, mise à exécution du rap., consultations de la ministre, position du gouv., r., 1715
  - Nouvelle loi sur le contrôle de la consommation, r., 2233
  - Stratégie de réduction de la demande, diffusion de l'étude sur l'emballage neutre, position du gouv., r., 1521
- Santé et programmes sociaux, transfert canadien
  - Incidence sur les dépenses des gouv. provinciaux, position du gouv., r., 1635
- Saskatchewan
  - Lieutenant-gouverneur, nomination, nature de cette nomination, position du gouv., r., 322
- Sciences, recherche et développement
  - Crédits d'impôt pour la recherche et le développement, r., 994
- Sécurité nationale, création d'un com. spécial du Sénat, r., 876, 877
  - Clarification de la position du gouv., r., 881-82
  - Proposition, position du gouv., r., 903-04
- Sénat
  - Affaires étrangères et défense nationale, proposition de débat, demande d'engagement, r., 553
  - Aéroport international Pearson, possibilité d'une enquête judiciaire, possibilité, position du gouv., r., 1300-01
  - Bolduc, M. Maurice, félicitations à l'occasion de son élection au poste de président de l'Association professionnelle des sténographes officiels du Québec, 1583
  - Chambre des communes, changements apportés à la méthode de production du compte rendu des délibérations des comités, accès des sénateurs au réseau électronique, position du gouv., r., 1651
  - Débats et Procès-verbaux, distribution aux députés, r., 550, 551
  - Î.-P.-É., nomination d'un nouveau sénateur, position du gouv., r., 1453
  - Leader adjoint du gouv., retour au Sénat, 742-43
  - Ministre des Transports
    - Déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, r., 1283, 1284, 1285, 1286
    - Position du leader du gouv., r., 1298, 1299
    - Propos, demande d'éclaircissements, r., 874
  - Ordres de renvoi, proposition de charger un com. pour en faire l'étude, position du gouv., r., 955
  - Projet de loi C-22, amendements, refus du ministre de comparaître devant le com. sénatorial, r., 1299, 1300

- 
- Sénateurs indépendants, valeur, position du gouv., r., 2092
  - Service correctionnel
    - Pénitencier pour femmes de Kingston, brutalité du groupe d'intervention tactique à l'endroit des détenues, position du gouv., r., 1253
    - Tuberculose
      - Incidence dans les pénitenciers de l'Ontario, position du gouv., r., 1239
      - Renvoi à la ministre de la Santé de ce problème dans les pénitenciers, position du gouv., r., 1239, 1240
  - Services ferroviaires, maintien--C-77, 1428-31, étude en com. plénier, 1434
    - Agriculture, répercussions de la grève, 1429
    - Article 12, allusions, 1430
    - Commissaire-conciliateur, M. Allan Hope, allusions à son rap., 1429-30
    - Commissions de médiation-arbitrage, 1430, 1431
    - Conciliateurs, nomination, 1429
    - Négociation collective, processus, 1429
  - Services gouvernementaux
    - Compagnies aériennes, refus de négocier des rabais avec le gouv. du Canada, r., 1709
  - Simard, l'hon. Jean-Maurice, retour à la santé, félicitations, 1283
  - Situation de la femme
    - Demande de la ventilation des dépenses de programme pour l'exercice financier en cours et le prochain, r., 1376
  - Société canadienne des postes
    - Livraison du courrier, retard, position du gouv., r., 2168
    - N.-É., bail relatif à des locaux à Sydney, intervention du min. des Travaux publics, r., 1982, 1983
      - Demande de réponse, r., 2010
    - Prolongation du contrat de location, demande de renseignements sur les membres du consortium, r., 1983, 2010
  - Solliciteur général
    - Contrat de marketing à la société Disney, attribution par la GRC, demande de précisions, r., 1959
    - Résidence du premier ministre, efficacité des mesures de sécurité
      - Demande de communication des résultats de l'enquête, r., 2270, 2271
      - Position du gouv., r., 2200
    - Résidences officielles, examen des dispositifs de sécurité, publication des résultats, position du gouv., r., 2200
  - Spicer, M. Erik J., retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, hommages, 276-77
  - Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2606
  - Taxe sur les produits et services
    - Abolition de la taxe, manquement du gouv., date de la démission de la vice-première ministre, r., 1533
    - Élimination ou remplacement prévu, position du gouv., r., 2441
    - Imprimés et lunettes, application, position du leader du gouv., r., 857
    - Lecture, matériel
      - Application, r., 849
      - Élimination, position du gouv., r., 1214
    - Livres, suppression de la taxe, position du gouv., r., 2442
  - Tourisme
    - Compressions budgétaires, effet, position du gouv., r., 284, 285
  - Transports
    - Aéroport international Pearson
      - Allégations d'implication du premier ministre, r., 1058; demande de réponse, r., 1111
      - Attrait qu'exercera l'aéroport, influence des mesures prises par le gouv., r., 1451
    - Baux
      - Bail, possibilité de négociation, position du gouv., r., 986
      - Radiation des baux empêchant le redéveloppement des aéroports 1 et 2, position du gouv., r., 1490
      - Revenus provenant des baux en sous-location, demande d'information, r., 1490
    - Besoin de réparations, position du gouv., r., 188

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Comité spécial pour examiner les contrats de privatisation, mot. de formation
  - Date du vote, demande de r., r., 1530, 1531
  - Demande de r. du gouv., r., 1530
- Conventions, répercussions de la prétendue participation du premier ministre, demande de précisions, r., 1472
- Demande de réponses, r., 1531
- Ministre des Transports, remarques du ministre sur le retard dans les travaux de rénovation aux aérogares 1 et 2, position du gouv., r., 1585-86
- Projet de loi C-22, importance de l'adoption, position du gouv., r., 1285
  - Importance pour son développement, connaissance de M. Robert Nixon, position du gouv., r., 1451
- Réaménagement
  - Aérogares 1 et 2, retard, r., 1302
  - Allégations d'implication du premier ministre, demande de réponse complémentaire, r., 1165, 1166
  - Empêchements restants, r., 1132
  - Existence d'un obstacle quelconque, position du gouv., r., 1303
  - Prétendue implication du premier ministre, r., 1451
  - Retard dans le réaménagement des aérogares 1 et 2 ou l'existence d'un obstacle quelconque à l'exécution des travaux, position du gouv., r., 1451, 1452
- Transfert à l'administration aéroportuaire locale, nature des empêchements juridiques, r., 1500, 1501
- Aéroport international Pearson, ententes
  - Annulation du bail, r., 1041
  - Comité de la campagne électorale libérale, discussions tenues par les membres, position du gouv., r., 1491
  - Demande d'enquête judiciaire, position du gouv., r., 901-02, 1489, 1490
  - Différends, règlement législatif, position du gouv., r., 1587, 1588
  - Enquête publique, position du gouv., r., 1530
  - Groupe Matthews, rencontre du premier ministre
    - Demande de détails, r., 1519
    - Demande du dépôt des dossiers relatifs, r., 1502
    - Fonction du premier ministre lors de la rencontre, r., 1530
  - M. Matthews, témoignage devant le com. sénatorial, position du gouv., r., 2100
  - M. Nixon
    - Contradictions du rap., position du gouv., r., 1520
    - Corrections apportées à son rap., position du gouv., r., 1502
    - Demande de copie estampillée de son rap., r., 1502
    - Demande de copies de tous les documents ou renseignements sur lesquels il a fondé son rapport, r., 1492
    - Étendue de ses connaissances au moment de son étude, position du gouv., r., 1488
    - Mandat donné pour son étude, position du gouv., r., 1470
  - Ministre des Transports
    - Déclarations orales, demande de confirmation écrite, r., 1470
    - Demande de comparution du ministre devant un com. sénatorial, r., 1521
    - Manque du ministre à informer correctement le premier ministre au sujet des rapports sur les ententes, position du gouv., r., 1488-89
    - Rapport (du ministère), noms des auteurs, demande de précisions, r., 1470
    - Refus de comparaître devant un com. sénatorial, position du gouv., r., 1519
  - Position du gouv., r., 1471
  - Projet de politique, renseignements communiqués au leader du gouv., r., 1491
  - "Solution d'ordre législatif"
    - Définition, position du gouv., r., 1471
    - Demande de renseignements, r., 1489
  - Transports Canada, étude, demande de renseignements, r., 1491
- Aides à la navigation et stations météorologiques automatisées, demande de documentation, position du gouv., r., 1165

- 
- Autorité aéroportuaire canadienne
    - Administrateurs, position du gouv., r., 913
    - Lien entre l'Autorité et l'aménagement de l'aéroport international Pearson, r., 913
  - Camionnage, renforcement des normes routières nationales pour accroître la sécurité, position du gouv., r., 1521
  - Canada atlantique, étude proposée des tarifs de transport des marchandises, position du gouv., r., 554
  - Canadien National, privatisation, reprise des négociations avec le Canadien Pacifique, position du gouv., r., 1255
  - Chemins de fer, arrêt de travail
    - Dispositions pour le règlement des différends, position du gouv., r., 1374
    - État des négociations au Canadien Pacifique et à VIA Rail, r., 1360
  - C.-B., retrait du personnel des phares, évaluation environnementale, position du gouv., r., 1040
  - Enquête publique, institution, position du gouv., r., 1472
  - Garde côtière canadienne et ministère des Pêches et Océans, fusionnement, position du gouv., r., 2112
  - Halifax, chantiers maritimes, vente proposée, position du gouv., r., 114
  - Hélicoptères Labrador, fiabilité lors des missions de recherche et sauvetage, position du gouv., r., 604
  - N.-B., abandon de propriétés sur l'île Partridge, position du gouv., r., 1534
  - N.-É., fonds destinés au projet routier de Wentworth Valley, position du gouv., r., 1549
  - Petits aéroports
    - Organisation de l'aviation civile internationale, application des normes, position du gouv., r., 1520
    - Retrait des services d'intervention en cas d'urgence, position du gouv., position du gouv., r., 1520
      - Différence dans les normes de sécurité, position du gouv., r., 1532
  - Phares, retrait du personnel, demandes d'enquête judiciaire, position du gouv., r., 1134
  - Ports canadiens, sous-utilisation des infrastructures, nécessité des nouveaux mouillages et entrepôts proposés, r., 1472
  - Ports de Halifax et de Saint-Jean, réparations, position du gouv., r., 97
  - Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes
    - Accord Canada--Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds au projet au Cap-Breton, position du gouv., r., 1650
    - Demande de réponses, r., 1926
    - Discussions entre ministres au sujet de la réaffectation des fonds destinés au projet routier de N.-É., demande de précisions, r., 1660
    - Intervention du ministre des Travaux Publics, légitimité, position du gouv., r., 1661
  - Nouvelle-Écosse
    - Enquête du vérificateur général, blocage des fonds dans l'attente des résultats, position du gouv., r., 1708
    - Financement du projet désigné, rétablissement, demande de mise à jour, r., 1690, 1691
    - Nouvelle réaffectation des fonds au projet mentionné, position du gouv., r., 1651
    - Réaffectation de fonds à des projets non prévus par des ententes, position du gouv., r., 1680-81
    - Restitution des fonds au projet initial, position du gouv., r., 1662
  - Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds destinés au projet désigné
    - Autres méthodes de financement, position du gouv., r., 1680
    - Connaissance de l'opération par le premier ministre, position du gouv., r., 1679-80
    - Demande de mise à jour, r., 1926
    - Demande de réponses, r., 1961
  - Politique relative à la réaffectation de fonds à d'autres projets, demande de précisions, r., 1683
  - Postes de péage sur la route transcanadienne, création, r., 1661
  - Promesses contenues dans le Livre rouge, respect, position du gouv., r., 1662
  - Rap. du vérificateur général sur le détournement de fonds
    - Demande de dépôt des documents pertinents, r., 2266
    - Position du gouv., r., 2266
  - Réaffectation de fonds au projet au Cap-Breton, possible interprétation par le vérificateur général du Canada, position du gouv., r., 1650

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Recherche et sauvetage, programme de remplacement des hélicoptères
    - Acquisition d'appareils sans appel d'offres, position du gouv., r., 2400
    - État du contrat des EH-101, position du gouv., r., 2320
      - Nature des paiements d'étape, r., 2349
    - Les appareils de remplacement conviennent-ils et sont-ils sûrs?, position du gouv., r., 2401
  - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King
    - Dépôt de documents, r., 603
    - Et Labrador, position du gouv.
      - Contrat d'achat des EH-101, position du gouv., r., 2118
      - Effet du remplacement sur la viabilité de la BFC Shearwater, normes de performance des nouveaux hélicoptères, r., 1340
      - Position du gouv., r., 422, 453, 454, 604
  - Route Canada, pensions des employés, retard dans le règlement du litige, état des négociations
    - Position du gouv., r., 1728
    - Réponse du gouv., r., 2091
  - Route transcanadienne, accords fédéraux-provinciaux actuellement en vigueur, demande de détails, r., 1680
  - Subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique
    - Abolition, possibilité d'en aviser les intéressés, r., 1212
    - Programme, demande d'analyse d'incidence, position du gouv., r., 1057
      - Demande de réponse, r., 1167
  - Systèmes automatiques d'observation météorologique, rap. du com. sénatorial, demande de réponse de la part des ministres, r., 2233, 2234
  - Transcanadienne, postes de péage proposés en N.-É., position du gouv., r., 1839
  - Voie maritime du Saint-Laurent, état, politique du gouv., r., 97
  - Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1563-65
    - Composition du comité, 1564
    - Interrogation de témoins sous serment, 1564
    - Production de documents, 1564
  - Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1382
  - Transports et communications
    - Distribution directe par satellite, directives au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, observations du min. du Patrimoine canadien, position du gouv., r., 1692
  - Travaux du Sénat, 1370
    - Questions au Feuilleton, demande de réponses, r., 1473
  - Travaux publics
    - Dorval, levée d'une option de location sur un édifice, position du gouv., r., 1586
    - Édifice de l'Est, rénovations, participation du Sénat, position du gouv., r., 187
    - Édifice Lester B. Pearson, remplacement des fenêtres, annulation du contrat, position du gouv., r., 1532
    - Enceinte parlementaire, annulation de projets, position du gouv., r., 1216
    - Harbourfront, à Toronto, fermeture à cause de la compression du financement, position du gouv., r., 1533
    - N.-É., réaffectation des fonds destinés à un projet désigné pour une route, abus de pouvoir par le ministre, position du gouv., r., 1709
    - Sault Ste. Marie, décision du ministre de construire un nouvel édifice fédéral, demande de précisions au sujet du contrat, r., 1187
    - Tunnel vers l'édifice de l'Est, annulation des travaux, r., 1215
      - Coûts, r., 1215
  - Unité nationale
    - Affaires indiennes, document sur la politique post-référendaire qu'aurait rédigé un agent, position du gouv., r., 2382
    - Après-référendum, situation québécoise, énoncé des politiques du gouv., r., 2167
    - Modifications constitutionnelles, demande de présentation de documents préparés par le N.-B., r., 2442
    - Référendum au Québec

---

Réduction possible de la pension de sécurité de la vieillesse, position du gouv., r., 2232  
Résultat, déc., 2146-47  
Ronde de Québec, présence des représentants des peuples autochtones, position du gouv., r., 2382, 2383  
Vérificateur général  
Différend avec des ministères au sujet de passif non divulgué, politique du gouv., r., 1728  
Victoire en Europe, 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin des hostilités, déc., 1581

**Famille**

Année internationale, déc., 378  
*Voir aussi* **Violence dans la société; Violence familiale**

**Fane, M. Gary, directeur, Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile**

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1391-1401

**Faune du Canada, Loi--C-24**

1<sup>re</sup> l., 628; 2<sup>e</sup> l., 702-04; ren. au com., 704, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 726; 3<sup>e</sup> l., 727; s.r., chap. 23 (1994), 773  
Espèces sauvages  
  Conservation, 702, 704  
  Définition, 703, 704  
Peines, 703, 704  
RESCAPÉ, rétablissement des espèces canadiennes en péril, 702  
Réseau coopératif de pathologie faunique, 703  
Réserves nationales de faune, 703  
Zones protégées, 702  
  Marines, au-delà de 200 milles marins, 703, 704  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
\* Kenny, Colin, 702-03  
  Spivak, Mira, 704

**Félicitations.** *Voir* **Hommages et félicitations**

**Femmes**

Et alphabétisation, déc., 2108-09  
*Voir aussi* **Condition féminine; Journée internationale de la...; Santé; Sénat; Situation de la femme; Violence faites aux femmes**

**Fergusson, l'hon. Muriel McQueen,** hommages à la première femme à avoir présidé les travaux du Sénat, 2555

**"Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain".** *Voir* **Affaires sociales, sciences et technologie, com.--5<sup>e</sup> rap.**

**Finances**

Plan budgétaire, mise à jour, éventualité des hausses d'impôts, position du gouv., q., 874  
Programmes fédéraux et provinciaux, chevauchement, position du gouv., q., 874-75  
Régimes enregistrés d'épargne-retraite, imposition, déc., 918, 930

**Finances nationales**

Banque du Canada  
  Hausse du salaire des hauts dirigeants, position du gouv., q., 1959-60  
  Rémunération de certains employés, augmentation, q., 1984  
  Taux, incidence sur les taux d'intérêts, q., 252, 423  
Budget des dépenses, nécessité de réexaminer la façon dont ils sont approuvés, déc., 1486-87  
Cote de crédit du gouv., abaissement, position du gouv., q., 239, 324-25  
Création d'emplois, politique du gouv., q., 1925-26, 2050

**Déficit**

- Montant, position du gouv., q., 302-03, 323-24
- Montant en 1993-94, position du gouv., q., 552
- Plan de réduction, position du gouv., q., 514-15, 551-52
- Réduction annoncée par le ministre, répercussions sur les transferts aux provinces, position du gouv., q., 2440-41
- Risques budgétaires et politiques, incidence sur les placements étrangers, position du gouv., q., 322-23

**Dettes et déficit**

- Contrôle, position du gouv., q., 1925
- Gestion, évaluation du Fonds monétaire international, position du gouv., q., 2464-65
- Dettes nationale, rap. du vérificateur général, position du gouv., q., 2111
- Enseignement postsecondaire, réduction du financement, q., 667, 851
- Fonds monétaire international, objectifs et méthodes de réduction du déficit, position du gouv., q., 2443
- Intérêt, taux, politique du gouv., q., 310
- Paiements de transfert aux provinces de l'Ouest, compression, position du gouv., q., 401
- Rap. du vérificateur général, gestion de la dette à long terme, position du gouv., q., 2265
- Réunion des ministres fédéral et provinciaux, discussion d'un éventuel plan de gestion de la dette nationale, position du gouv., q., 2463-64
- Sécurité de la vieillesse, engagement pris par le premier ministre lors du référendum, position du gouv., q., 2403
- Taux d'escompte, augmentation
  - Plan de réduction du déficit, demande de mise à jour sur les finances, q., 689-91
  - Position du gouv., q., 630, 666-67, 691-92
- Taxe sur les produits et services
  - Délai pour la remplacer, engagement du premier ministre, position du gouv., q., 2403
  - Négociations intergouvernementales, position du gouv., q., 2402
  - Vice-première ministre, date de sa démission, q., 2402
- Total des titres émis, des prêts et des réserves de change du gouv. fédéral, déc., 1528

**Finances nationales, comité permanent**

- Autorisation d'engager du personnel, a., 130
  - Avis de mot., 92, 665
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 585, 688, 2363, 2399, 2515
  - Avis de mot., 2348
- Membres. *Voir Journaux du Sénat*
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 92
  - Voir Journaux du Sénat*
- 2<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (B), 1993-94, présentation, 248, a., 272-73
  - Voir Journaux du Sénat*
- 3<sup>e</sup>, Arrangements fiscaux entre le gouv. et les provinces--**C-3**, sans am., 248
- 4<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (A), 1994-95, présentation, 600, a., 623-25
  - Aide à la mobilité, 624
  - Prime importante, 624
  - Programme d'emploi et d'assurance, 624
  - Services généraux, 625
  - Stratégie concernant le poisson de fond de l'Atlantique (SCPFA), 624
  - Voir Journaux du Sénat*
- 5<sup>e</sup>, Budget 1994, exécution--**C-17**, sans am., 618
- 6<sup>e</sup> (provisoire), Budget des dépenses principal, 1994-95, présentation, 627, étude, 655-57, a., 735-38
  - Collège militaire royal de St-Jean, fermeture, 735-38
    - "Bilinguisation" des officiers, 735, 737
    - Maintien du pourcentage d'officiers militaires francophones, 735
  - Collèges militaires
    - Comité ministériel, rap., 656



- 
- Coûts de fonctionnement, 657  
Projet de fusion, 657  
Formation militaire postsecondaire, 656  
*Voir Journaux du Sénat*
- 7<sup>e</sup>, Bibliothèque nationale--**C-26**, sans am., 654  
8<sup>e</sup>, Vérificateur général (rapports)--**C-207**, 727  
9<sup>e</sup>, Aide financière aux étudiants--**C-28**, sans am., 743  
10<sup>e</sup>, Budgets supplémentaire (B) et (C), 1994-95, présentation, 1056-57, a., 1075-77  
Budget des dépenses supplémentaire du Sénat, 1076-77  
*Voir Journaux du Sénat*
- 11<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (D), 1994-95, présentation, 1450, a., 1476-77  
*Voir Journaux du Sénat*
- 12<sup>e</sup>, Pouvoir d'emprunt, 1995-96--**C-73**, sans am., 1487  
13<sup>e</sup>, Lobbyistes, enregistrement--**C-43**, sans am., 1727  
14<sup>e</sup>, Budget 1995, exécution--**C-76**, sans am., 1773-74  
15<sup>e</sup>, Document d'accompagnement au 14<sup>e</sup> rap. de ce com., dépôt, 1796  
16<sup>e</sup>, Organisation du gouv. (organismes fédéraux)--**C-65**, sans am., 1977-78  
17<sup>e</sup>, Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, sans am., 1978  
18<sup>e</sup>, Monnaie royale canadienne--**C-82**, sans am., 1978  
19<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (A), 1995-96, présentation, 2398-99, a., 2467-68  
20<sup>e</sup>, Habitation--**C-108**, sans am., 2527
- Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budgets du com. *Voir titre particulier*  
Système de gestion des dépenses, avis de mot. autorisant le com. d'étudier les programmes et autres documents, 1584, débat, 1736-37  
Aperçus des priorités de programmes, 1736
- Flicker, M. David, vice-président--Affaires gouvernementales, CP**  
Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1416-20
- Fonction publique, Régime de soins de santé.** *Voir Santé*
- Fonction publique 2000**, dépôt du rap., 482
- Fondation canadienne des relations raciales**, justification de sa création (F), 1695
- Fondation nationale communautaire de l'arbre**, programme (F), 336
- Forces canadiennes**  
Déclaration d'un sén., 1371  
Réserve, modifications à l'assurance-chômage (F), 360  
*Voir aussi Défense nationale*
- Forêts**  
Clayoquot Sound, versement d'une subvention par l'ACDI à un groupe qui s'oppose à l'abattage du bois, q., 873, 882, 987  
Position du gouv., demande de réponse, 935
- Formation professionnelle.** *Voir Main-d'oeuvre...; Programme des initiatives de formation; Ressources humaines, développement*
- Forrestall, l'hon. J. Michael**  
Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Cornwallis Park Development Agency, rapport de KPMG, demande de r. à la q. au *Feuilleton*, q., 2209-10  
Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, 2016  
Budget de 1995

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Transport des marchandises dans la région atlantique, élimination des subventions, déc., 1295
  - Canada se souvient, déc., 1570
    - 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 581
  - Commercialisation du CN--**C-89**, 1915-16, 1929-30
    - Vente des actions, 1915, 1929
  - Défense nationale
    - EH-101, indemnisation pour l'annulation des contrats
      - Demande de renseignements, q., 1713, 2074
      - Position du gouv., q., 1503, 1554-55
    - Forces de réserve, restructuration, demande du mandat de la commission, q., 1374; r. du gouv., 1519
      - Demande de réponse, 1502
    - Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement
      - Capacité de fonctionnement, nature de la réduction, demande de précisions, q., 2231-32
      - Choix, raison, q., 2231
      - Recherche et sauvetage, demande de dépôt de l'exposé des besoins et du rap. sur les performances requises, q., 2363-64
    - Maintien de la paix en Bosnie
      - Demande de débat parlementaire sur l'accroissement de la taille du contingent canadien, position du gouv., q., 1743, 2091-92
      - Participation à la force de réaction rapide de l'ONU, position du gouv., q., 1761
      - Situation des Canadiens pris en otage, possibilité que soit discutée au sommet du G-7 la mise sur pied d'une force de l'ONU, position du gouv., q., 1778
      - Visoko, situation des militaires détenus, position du gouv., q., 1838, 1839
    - OTAN
      - Bosnie, initiative au sujet du maintien de la paix, participation des Forces canadiennes, position du gouv., q., 1741
      - Première brigade motorisée, entraînement en vue d'exercices de l'OTAN, position du gouv., q., 1741-42
      - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King et Labrador, position du gouv., q., 1098, 1191
      - Voir aussi* Transports
  - Faillites, surintendant
    - Responsabilités dans le cas de NSC Diesel Inc. (F), 1601
  - Félicitations aux Néo-Écossais à l'occasion des récents succès électoraux, 2108
  - Forces canadiennes, déc., 1371
  - Jour du Souvenir, déc., 909
  - Justice
    - Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral, demande de dépôt de la lettre envoyée aux autorités suisses, q., 2250
      - Demande de réponse, 2317
  - Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 722-23
  - Nations Unies
    - Armes nucléaires, Traité sur la non-prolifération, vote de réaffirmation, position du gouv., q., 1599, 1636-37
  - Nouvelle-Écosse
    - Hamm, M. John, élection à la direction du Parti progressiste conservateur de la province, félicitations, 2164
    - Industrial Marine Products, société, déménagement de son usine de North Sydney à Amherst, report possible de l'exécution de la décision, position du gouv., q., 2349
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 73
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, 1321-22, étude en com. plénier, 1329-30
    - Contremaîtres, nombre, 1321
    - Côte est, situation au port de Montréal, allusion, 1321
    - Sanctions, 1321
  - Parti réformiste
    - Tentative de devenir l'opposition officielle à la Chambre des communes, déc., 2315-16

- 
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial  
Constitution, débat, 153  
Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 940, 1142-43
- Société canadienne des postes  
Examen par Price Waterhouse des contrats accordés à Sydney, N.-É., demande de précisions (F), 2493  
N.-É., bail relatif à des locaux à Sydney, intervention du min. des Travaux publics, q., 1982-83, 2083, texte de la lettre en appendice, 2084-86  
Demande de réponse, 2010
- Solliciteur général  
Résidences officielles, examen des dispositifs de sécurité, publication des résultats, position du gouv., q., 2200
- Taxe sur les produits et services  
Abolition de la taxe, manquement du gouv., date de la démission de la vice-première ministre, q., 1532-33
- Transports  
Camionnage, renforcement des normes routières nationales pour accroître la sécurité, position du gouv., q., 1521, 1745  
Canada atlantique, étude proposée des tarifs de transport des marchandises, position du gouv., q., 553-54, 834  
Garde côtière canadienne et ministère des Pêches et Océans, fusionnement, position du gouv., q., 2112, 2252  
Halifax, vente proposée des chantiers maritimes, position du gouv., q., 114, 221  
Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement  
Capacité de fonctionnement, nature de la réduction, demande de précisions, q., 2231-32  
Choix, raison, q., 2231  
EH-101, état du contrat, nature des paiements d'étape, q., 2349  
N.-É., fonds destinés au projet routier de Wentworth Valley, position du gouv., q., 1548, 1709-10  
Phares, retrait du personnel, demandes d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 1133-34, 1191  
Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes  
Accord Canada--Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds au projet au Cap-Breton, position du gouv., q., 1650, 2046  
Discussions entre ministres au sujet de la réaffectation des fonds destinés au projet routier de N.-É., demande de précisions, q., 1660, 2046  
Intervention du ministre des Travaux Publics, légitimité, position du gouv., q., 1660-61  
Nouvelle-Écosse  
Enquête du vérificateur général, blocage des fonds dans l'attente des résultats, position du gouv., q., 1708, 2048  
Financement du projet désigné, rétablissement, demande de mise à jour, q., 1690  
Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds destinés au projet désigné  
Autres méthodes de financement, position du gouv., q., 1680, 2047  
Demande de mise à jour, q., 1926, 1993  
Demande de réponse, 1961  
Postes de péages sur les autoroutes canadiennes, installation (F), 1695  
Rap. du vérificateur général sur le détournement de fonds, demande de dépôt de documents pertinents, q., 2266; documents déposés, 2559
- Recherche et sauvetage, programme de remplacement des hélicoptères, état du contrat des EH-101, position du gouv., q., 2320, 2609  
Nature des paiements d'étape, q., 2349
- Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King et Labrador  
Contrat d'achat des EH-101, position du gouv., q., 2118  
Effet du remplacement sur la viabilité de la BFC Shearwater, normes de performance des nouveaux hélicoptères, q., 1340, 2071  
*Voir aussi* Défense nationale
- Route Canada, pensions des employés, retard dans le règlement du litige, état des négociations  
Position du gouv., q., 1727-28  
Réponse du gouv., q., 2090-91

- Subventions au transport des marchandises dans la région atlantique, abolition, possibilité d'en aviser les intéressés, q., 1212, 1473-74
  - Transports, com. parlementaire spécial sur les phares, consultations en C.-B., interpellation, débat, 1155-56
  - Systèmes automatiques de météorologie
    - Coût, 1156
    - Opposition à ce système, 1155
  - Transports, programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes, N.-É., réaffectation des fonds, demande d'examen par le vérificateur général, avis de mot., 1678, débat, 1696-98
    - Accord Canada--N.-É., 1697-98
    - Piste Fleur-de-lis au Cap-Breton, 1696, 1697
    - Route 104, 1697
  - Travaux du Sénat, 1370
- Forum pour jeunes Canadiens**
- Déclaration d'un sén., 1371
  - Nomination de M. Mark Audcent à la présidence du conseil d'administration, déc., 870
- Fournier, l'hon. Edgar** (décédé le 29 avril 1994), sénateur retraité, hommages, 447-48, 449
- France.** *Voir Relations extérieures*
- Francophones hors Québec**
- Progression de la population, promotion de la langue française par le biais du gouv. fédéral, déc., 2130
  - Référendum, rappel de l'urgence d'un partenariat avec la province, déc., 2089
- Francophonie**
- VI sommet tenue à Cotonou, au Bénin, déc., 2433
- Frith, l'hon. Royce** (démission le 30 août 1994)
- Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 771-72, 773-75, 778
    - Charte canadienne des droits et libertés, 774
    - Déclaration canadienne des droits, 775
    - Règle de la primauté du droit, 772, 774
    - Société de développement Pearson, 771
  - Affaires étrangères, com. permanent
    - Accord de libre-échange Canada--États-Unis et Accord de libre-échange nord-américain, autorisation de suivre l'application, mot., débat, 391
  - Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
    - 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 440-41
    - 8<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson--**C-22**, étude, 802-06, 807-08, 811, 815
  - Code criminel et Protection des pêches côtières--**C-8**, 360-63, 365
    - Agents de la paix qui travaillent dans un pénitencier, 360, 361, 362
    - Criminel en fuite, 360, 362
    - Délits, 361
    - Document de travail émis par le min. de la Justice, 361
    - "Force meurtrière", 360, 361, 362
    - Policiers, 361
    - Protection des pêches côtières, 360
      - Droit international, 365
      - "Force susceptible de déséparer", 362-63
    - Navires étrangers, 363
    - Termes anglais, 361
  - Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 414-15
  - Davey, l'hon. Keith, hommages rendus à l'occasion du 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 159

- 
- Déclarations de sénateurs, rappel au Règlement, commentaires, 546
  - Démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 839-43
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 389
  - Euthanasie et suicide assisté, com. spécial
    - 2<sup>e</sup> rap., Autorisation de tenir des réunions à huis clos, étude, 744, 745
  - Finances nationales, com. permanent
    - 3<sup>e</sup> rap., Budget supplémentaire (A), 1994-95, étude, 625
  - Industrie cinématographique canadienne, Société de développement--**C-31**, 658-60, 661-62
    - Allègements fiscaux, 661
    - Financement, 659, 661
    - Prêts garantis, 659
    - Québec, situation, 661
    - Téléfilm Canada, 659
  - Kerr, M<sup>lle</sup> Jean, félicitations à l'occasion de son départ à la retraite (du Sénat), 783
  - Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 614, 615
  - Pouvoir d'emprunt, 1994-95--**C-14**, 288-91, 293
    - Assiette fiscale, 290
    - Bons du Trésor, 288
    - Calculs des montants imputés, 288
    - Cessation d'effet, 288
    - Compressions, 289-90
    - Équilibre, 291
    - Gestion de la dette intérieure, 291
    - Relation entre le pouvoir d'emprunt et le budget, 288, 289
    - Revenu des particuliers, 290
  - Protection des pêches côtières--**C-29**, 451
  - Recours au Règlement
    - Étude d'un rap. de com., avec am., 789
    - Mot. d'ajournement d'un débat, 431-32, 433
  - Retraite en tant que haut-commissaire à Londres, 2608
  - Sénat, rôle de l'opposition, déc., 598
  - Souveraineté ou indépendance, répercussions constitutionnelles d'une déclaration provinciale unilatérale, avis d'interpellation, 769, débat, 797-99
  - Transports et communications, com. permanent
    - Sécurité maritime, élargissement du mandat des phares, mot., débat, 233, 234
    - Phares en opération, 233
  - Travaux du Sénat, 651, 764, 800
  - Vérificateur général (rapports)--**C-207**, 628, 662-63, 664
  - Yukon, autonomie gouv. des premières nations--**C-34**, 759-60, 788
    - Accords sur les revendications, 759
    - Citoyenneté, 759
    - Droit de vote, 760
    - Pouvoir
      - Délégation, 760
      - Législatif exclusif, 759
      - Politique, 760
  - Yukon, règlement des revendications territoriales des premières nations--**C-33**, 756, 784-85, 786
    - Double citoyenneté, 785
    - Droits et pouvoirs, 785

**Garde côtière canadienne**

- Opérations de recherche et sauvetage, état de la flotte d'hélicoptères, q., 45

*Voir aussi* **Transports**

**Garderies.** *Voir* **Ressources humaines, développement**

**Gatineau (Québec),** victimes d'un récent incendie  
 Demande de dons, déc., 1499-1500  
 Fonds sénatorial, déc., 1528

**GATT.** *Voir* **Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce**

**Gauthier, l'hon. Jean-Robert** (nomination le 23 nov. 94 et présentation le 29 nov. 1994)

Aéroport Pearson, accords, com. spécial

1<sup>er</sup> rap., Budget du com., étude, 1770-71

Affaires étrangères et Commerce international, ministère--**C-47**, 1220-21

Changement de nom du ministère et des titres de certains fonctionnaires, 1221

Rôle du Canada sur la scène internationale, 1220

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Calendrier des travaux du com., position du président (du com.), q., 2364, 2365; r. du président, 2370

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2332-33

Alphabétisation

Enquête internationale de l'OCDE, lien entre l'alphabétisation et l'emploi chez les adultes, position du gouv., q., 2438

Visibilité du Secrétariat à l'alphabétisation, position du gouv., q., 2439

Alphabétisation, enquête internationale de l'OCDE, avis d'interpellation, 2443

Armes à feu--**C-68**, 1912

"Prêt", 1912

Cité collégiale, inauguration officielle, déc., 2099

Citoyenneté et Immigration

Magie des lettres de Vanier, Ontario, cours d'alphabétisation en français pour les immigrants, déc., 1570-71

Crédits n° 3, 1994-95--**C-63**, 1098-99

Crédits n° 2, 1995-96--**C-97**, 1751-52

Dépense budgétaire et dépense non budgétaire, explication, 1752

Examen des programmes gouv., 1752

David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1161

Défense

Sous-marins à propulsion nucléaire, acquisition, position du gouv., q., 1634

Enceinte parlementaire

Demande de définition, q., 1168, 1304-05

Francophones hors Québec

Progression de la population, promotion de la langue française par le biais du gouv. fédéral, déc., 2130

Référendum, rappel de l'urgence d'un partenariat avec la province, déc., 2089

Francophonie, VI sommet tenue à Cotonou, au Bénin, déc., 2433

Langues officielles

Dissociation de la prise de position d'un député, déc., 1674-75

Internet, accès des francophones au réseau, q., 1652

Langues officielles, Loi, nécessité d'une évaluation de la Loi, avis d'interpellation, 1679, débat, 1755-56

Député du Parti réformiste, discours à ce sujet aux Communes, 1756

Équité linguistique, 1756

Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2571-73

Nomination et souhaits de bienvenue, 991-92, 1042

Opérations portuaires de la côte ouest (1995)--**C-74**, étude en com. plénier, 1329

Parlementaires de langue française, Assemblée internationale

- 
- Réunion de la commission politique et de l'administration général, rap. de la section canadienne et rap. financier, dépôt, 1801
- Réunion du Bureau, Porto Novo au Bénin, dépôt du rap., 1281
- Séminaire d'échanges et d'information, tenu à Port-au-Prince, Haïti, déc., 2346-47
- Séminaire tenu à Port-au-Prince, dépôt du rap., 2501
- 12<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale Amérique, rap. de la section canadienne, rap. financier, 2416
- 21<sup>e</sup> session tenue à Ottawa et à Québec, rap. de la délégation canadienne et rap. financier, 2501
- Pepin, le très hon. Jean-Luc, C.P., décès, hommages, 2064-65
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial
- Motion portant impression du volume I du rap. du com., débat, 1313
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, r. du gouv., avis d'interpellation, 1211, débat, 1258-61
- Enveloppe de l'aide internationale, 1260
- Prospérité et emploi, promotion, 1260
- Valeurs et culture, 1260
- Droits de la personne et règle de droit, 1260
- Premières nations, gouvernement--**S-10**, 1618, 1619, 1620, 1621, 1669
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent
- Chambre des communes, décision de ne plus imprimer les délibérations des comités, avis de mot., 1595, débat, 1686-88, 1755
- À quoi servent les transcriptions d'orateurs et la traduction sans un index?, 1687
- Affaires liées aux deux Chambres du Parlement, consultation du Sénat, 1686, 1687, 1755
- Commissaire aux langues officielles, réponse à sa lettre, 1686
- Dédouplements et chevauchements de services, 1687
- Constitutionnalité de la décision, 1686, 1755
- Réforme de la Chambre des communes, com. spécial, citations du rap., 1687
- Témoignages disponibles sur PubNet et Internet, 1687
- Vérificateur général, allusions, 1687
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2530-31
- Nationalisme canadien-français, 2431
- Recours au Règlement
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., décision de la présidence des Communes, 1015, 1017-18
- Premières nations--**S-10**, 1601, 1602
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent
- Comités mixtes, autorisation d'examiner le fonctionnement, conjointement avec le com. Procédure et Affaires de la Chambre des communes, 1747
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, commentaires, 2428
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
- 22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1603-04, 1607
- Sénat
- Statut du sén. Kinsella, q., 2091
- Sénat, impact de la décision de la Chambre des communes de cesser la publication des travaux des comités, avis d'interpellation, 1526, débat, 1592-94, 1595, 1646-47
- Comités, ils font partie de l'ensemble parlementaire, 1646
- Coûts, partage, 1592, 1646
- Charte canadienne des droits et libertés, 1593
- Dédouplement de services, 1595
- Droit constitutionnel, 1592
- Économies, 1593, 1595
- Interprétation, exactitude et fiabilité, 1593, 1594, 1646
- Langues officielles, 1593, 1646
- Sénat

- Accès au système PubNet installé aux Communes, 1647
- Responsabilités, 1593
- Traduction, 1593, 1646
  
- Gendarmerie royale du Canada (GRC)**
  - Centenaire de son association avec le Yukon, déc., 2242-43
  - Voir aussi Justice--Airbus...*
  
- Gerussi, M. Bruno** (décédé le 21 nov. 1995), comédien, hommages, 2397
  
- Ghitter, l'hon. Ronald D., C.R.**
  - Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2256-59, 2260-61, 2262
  - Armes à feu, Loi sur le contrôle
    - Comité de la Chambre des communes
      - Refus d'entendre le témoignage d'experts réputés en armes à feu, position du gouv., q., 1548, 1617-18
      - Témoins qui comparaissent devant le com., critères et mode de sélection, q., 1548
    - Commentaires faits à la Chambre des communes, déc., 1738
    - Déclarations, 1545-46, 2165
    - Observations de députés libéraux, déc., 1631, 1659-60, 1703-04, 1712
    - Observations faites par l'hon. Allan Rock, déc., 1572, 1573
  - Armes à feu--**C-68**, 1814-19, 1907, 1909
    - Autochtones, 1818
    - Autres pays, 1816
    - Collectionneurs, 1818
    - Contrebande, 1817
    - Criminalité, 1815, 1816, 1818
    - Enregistrement, système, 1816-17, 1907
    - Entreposage, 1815
    - Homicides, 1816
    - Peines, 1816
    - Statistiques, 1815-16
    - Suicides, 1816
    - Utilisation, 1815
    - Violence, 1815, 1817, 1818
  - Budget
    - Budget du Parti réformiste, déc., 1235-36
    - Économie, état, position du gouv., q., 1226
  - Budget de 1995
    - Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, abolition, conséquences pour l'Alberta, position du gouv., q., 1251-52
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 81-84
    - Gouv. précédents, 82-83
    - Québec, 83
    - Rôle du Sénat, 81
    - Situation économique, 83-84
  - Droits de la personne
    - Barrage des Trois Gorges, projet, déplacement de citoyens chinois, position du gouv., q., 913, 914, 1088-89
    - Dissident chinois, incarcération prolongée, position du gouv., q., 2504, 2505
    - Engagement d'un ancien général guatémaltèque par l'Agence canadienne de développement international en tant que conseiller, position du gouv., r., 1634, 1685
    - Rôle traditionnel du Canada, déc., 544-45
  - Énergie
    - Combustibles fossiles, taxe proposée, position du gouv., q., 48



Expo 2005

- Annnonce de la ville-hôte, position du gouv., q., 1574, 1707
- Choix du site, position du gouv., q., 1926
- Gouvernement du Canada, politique des droits de la personne, avis d'interpellation, 550, débat, 640-43
  - Aide juridique et sensibilisation de la population, 643
  - Amélioration à l'intérieur de nos frontières, 643
  - Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, 641, 643
  - Chine, place Tiananmen, massacre, allusions, 641, 642
  - Déclaration universelle des droits de la personne, 641, 643
  - Mesures que le Canada pourraient prendre, 643
  - Partenaires commerciaux, 643
- Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 81
- Hydrocarbures--**C-25**, 847-48
  - Champ pétrolière de Norman Wells, 847
  - Compagnie pétrolière impériale Ltée, 847
  - Emplois, création, 847
  - Processus d'appel d'offres, 847
- Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002, candidature de la ville de Québec, déc., 1613

Justice

- Armes à feu, projet de loi sur le contrôle (C-68)
  - Disponibilité d'exemplaires pour les sénateurs, déc., 1223
  - Position du gouv., q., 1215
  - Programme d'enregistrement, autofinancement, position du gouv., q., 1662, 1989
- Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie--**C-6**, 380-81
  - Stabilité de l'industrie pétrolière et gazière, 380-81
- Patrimoine canadien
  - EXPO 2005, rapport des évaluateurs indépendants, décision à caractère politique ou fondée sur le mérite, position du gouv., q., 1521-22; r. du gouv., 1600
- Programme d'infrastructure
  - Dépenses du gouv., incidence sur l'emploi, rénovation d'installations sportives à Edmonton et Calgary, q., 359, 850
- Révision des limites des circonscriptions électorales (projet de loi C-18)
  - Suspension de l'application de la loi, recours proposé à la clôture, position du gouv., q., 284
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 336-38
  - Alberta, 336, 338
  - Droit de voter, 337
  - Impartialité, 336
  - Processus, 337
  - Représentation proportionnelle, 336
  - Sectarisme politique, 338
- Transports
  - Aéroport international Pearson, allégations d'implication du premier ministre, q., 1057-58, 1136
  - Demande de réponse, 1111

**Gigantès, l'hon. Philippe Deane**

- Aéroport international Pearson--**C-22**, 821-22, 823, 828
  - Enquête publique, 823
  - Indemnité, 822
  - Intérêt public, 822
- Anciens combattants
  - Commandants et politiciens, rôle, déc., 509
  - Jour J, 50<sup>e</sup> anniversaire, déc., 626

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, interpellation, débat, 193-94, 195
    - Sites proposés, 195
    - Traditions à respecter regardant l'érection de monuments au Canada, 193-94
  - Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, demande d'un terrain, mot., débat, 430, 431
    - Ambassade des États-Unis, à Ottawa, 431
    - Rôle du Canada durant cette guerre, 430
  - Anciens combattants, raid de Dieppe, mot. visant à rendre honneur aux anciens combattants en créant une décoration distinctive, débat, 376
  - Arctique, expédition de Weber et de Malakhov, hommages, 2009, 2013
  - Armes à feu--**C-68**, 1907, 1909
  - Association canadienne des congrégations luthériennes--**S-5**, 404
  - Assurance-chômage
    - Changements à la législation relative au devoir de juré, déc., 1248
  - Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 414
  - Code criminel (intoxication dangereuse)--**S-6**, 956-59
    - Consensus social, 957
    - Cour suprême du Canada, affaire Daviault et autres, allusions, 956, 957, 958
    - Définition de "intoxication dangereuse", 956, 958
    - Indications plus claires aux juges, 958
    - Intention, 956-57, 958
    - Intoxication volontaire, 958
  - Code criminel (intoxication volontaire)--**C-72**, 1944-45
    - Affaire *Daviault*, allusion, 1944
    - Ivresse comme moyen de défense, 1944
  - Constitution
    - Négociations fédérales-provinciales, déc., 182-83
  - Coupe Stanley
    - Série finale, participation des Devils du New-Jersey, déc., 481
  - Défense nationale
    - Collège militaire royal de St-Jean, répercussions de la fermeture proposée, déc., 201, 212-13
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, motionnaire, 9-12
    - Assurance-travail, 11
    - Emploi, problème, 10, 11
    - Entreprises, 10-11
    - Santé, système, 9
  - Étudiants, aide financière--**C-28**, 705-07, 712
    - Besoins
      - Méthode d'évaluation, 706
      - Spéciaux, 706
    - Clause de retrait, 706, 707
    - Coopération fédérale-provinciale, 706
    - Formule de compensation, élargissement, 706
    - Garantie d'emprunt, 706
    - Programme canadien des prêts aux étudiants, historique, 705-06
    - Remboursement
      - Conditions, 706
      - Projets-pilotes, 706-07
  - Euthanasie et aide au suicide, com. spécial
    - Félicitations aux membres à l'occasion du dépôt de leur rap., 1711
  - Jeux olympiques d'hiver, félicitations à Myriam Bédard, 131
  - LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 969

- 
- Lynch-Staunton, l'hon. John, élection au scrutin secret du chef de l'opposition au Sénat, déc., 40  
Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 721  
Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 980  
Motionnaire de l'Adresse en réponse, félicitations reçues, 26, 32, 79, 87, 104, 146, 189, 191  
Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2041  
Politique de défense du Canada, com. mixte spécial  
    Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 990, 1080, 1081, 1091, 1092, 1118, 1123, 1124  
Radio-Canada, société  
    Pamela Wallin, annulation de son contrat pour l'émission *Prime Time News Magazine*, déc., 1528  
Québec, stratégie des séparatistes, déc., 1336-37  
Q. de privilège, mise au point regardant l'interprétation du sén. Simard à ses propos au sujet de fédéralistes et séparatistes, 227
- Sénat  
    Commentaires de presse concernant certains sénateurs, déc., 235  
    Débat, nature, déc., 784  
Transports et communications, com. permanent  
    Sécurité maritime, autorisation au com. d'examiner le mandat des phares, 246  
Travaux du Sénat, 651  
Tribunal des anciens combattants (révision et appel)--C-67, 1669  
    Anciens combattants en Angleterre, 1669
- Gingell, Mme Judy**, nomination à titre de commissaire du Territoire du Yukon, félicitations, 1469
- Gonthier, l'hon. Charles D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada**  
    Lecture de la Commission, 1919  
    Sanction royale, 989, 1919
- Gouvernement**  
    Projets de loi, progression, politique du gouv., q., 42-43
- Gouvernement du Canada, politique des droits de la personne**, avis d'interpellation, 550, débat, 640-43, 790-92  
    Aide juridique et sensibilisation de la population, 643  
    Amélioration à l'intérieur de nos frontières, 643  
    Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, 641, 643  
    Chine, 790, 791, 792  
        Place Tiananmen, massacre, allusions, 641, 642, 790, 791  
        Relations commerciales avec le Canada, 792  
    Déclaration universelle des droits de la personne, 641, 643  
    Mesures que le Canada pourraient prendre, 643, 792  
    Partenaires commerciaux, 643  
    Plan de paix, 790  
    Tibet, 790  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
    Di Nino, Consiglio, 790-92  
    \* Ghitter, Ron, 640-43
- Gouverneur général**  
    Médaille de bravoure, félicitations aux récipiendaires, 1673
- Gouverneur général du Canada**, Son Excellence le très hon. Ramon John Hnatyshyn, C.P. (jusqu'en février 1995)  
    Ouverture de la 1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature  
    Communication de la secrétaire, 1-2

Communication du sous-secrétaire, 1  
 Discours du Trône, lecture, 3-5  
 Sanction royale, 1177-78  
 Sanction royale: suppléants  
   Cory, l'hon. Peter deC., 478, 664, 837, 2056, 2240  
   Gonthier, l'hon. Charles, 989  
   L'Heureux-Dubé, l'hon. Claire, 772-73  
   Major, l'hon. John Charles, 76, 2310, 2546-47  
   McLachlin, l'hon. Beverley, 298  
*Voir aussi **Prix de 1994 du gouverneur général***

**Gouverneur général du Canada**, Son Excellence le très hon. Roméo LeBlanc, C.P.

Discours prononcés à l'occasion de son installation, impression en annexe, 1179  
*Voir allocutions imprimées en appendice aux Journaux du Sénat, p. 729-38*  
 Sanction royale: suppléants  
   Gonthier, l'hon. Charles, 1919  
   Lamer, le très hon. Antonio, 1446, 2638  
   McLachlin, l'hon. Beverley, 1334, 1498  
   Sopinka, l'hon. John, 1793-94

**Grafstein, l'hon. Jerahmiel S.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
   16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2261  
 Budget, énoncé budgétaire, interpellation, débat, 261-65, 266  
   Démocratie, 262, 263, 264  
   Fédéralisme, 262  
   Individualité, 264  
   Nationalisme, 261, 262, 264, 265  
     Québécois, 261, 264, 265  
   Société ouverte et société fermée, 263-64  
 Convention sur les armes chimiques--**C-87**, 1873-75  
   Interdiction complète des armes chimiques, 1874  
   Mesures prises par le Canada, 1874  
   Protocole de Genève de 1925, 1874  
   "Siècle de tuerie", 1873  
 Culture au Canada, état, avis d'interpellation, 1500  
 Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 56-59  
   Nationalisme, 57-58  
   Politique étrangère, 58  
 Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 842-43  
 Groupe interparlementaire Canada--États-Unis, tenue à Huntsville, en Ontario, interpellation, débat, 2052  
   Idées fausses qu'ont les législateurs américains du Canada, 2052  
 Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 56  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations  
   Gouverneur général, félicitations, 971  
   Président du Sénat, félicitations, 56  
 Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques, avis d'interpellation, 421, débat, 608-11  
   Canadiens hors Québec, 608  
   Différence entre nationalisme et séparatisme, 611  
   Identité canadienne, 611  
   Intelligentsia bornée, 608  
   Liste des contradictions, 609  
   "Progrès", définition selon Karl Marx, 608

---

Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2042  
Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1171-72  
Politique de défense du Canada, com. mixte spécial  
Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 1077-80  
Protection des pêches côtières--**C-29**, 459, 460; étude en com. plénier, 471  
Rabin, M. Yitzhak, assassinat, hommage à l'ancien premier ministre d'Israël, 2196-98  
Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 1901  
Schneerson, rabbin Menachem Mendel, décès, hommages, 626  
Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1577, 1578, 1580  
Financement, 1577, 1578  
Projet de centrale hydroélectrique de Beauharnois (1932), allusions, 1580  
Travaux du Sénat, 64

**Graham, l'hon. Bernard Alasdair, Leader adjoint du gouvernement** (févr. 1995 -)

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, instruction au com., 2399, fin du débat, 2470  
Affaires étrangères, com. permanent  
Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1854  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
Armes à feu, projets de loi, instruction au com. de déposer son rap. final, mot., débat, 2124-25  
14<sup>e</sup> rap., Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2020  
16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2292, 2293-94, 2295, 2312, 2334  
26<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, étude, 2449  
Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent  
1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 91  
5<sup>e</sup>, "Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain", dépôt et étude, 897-900  
Aird, l'hon. John Black, C.R., décès, hommages, 1597  
Armes à feu--**C-68**, 1760, 1761  
Bosnie  
Nations Unies, futur rôle des casques bleus, déc., 1036-37  
Budget  
Demande de débat en bonne et due forme, position du gouv., r., 1228  
Budget, énoncé budgétaire, interpellation, débat, 229-32  
Assurance-chômage, prestations, 229, 231  
Chômage, taux, 230  
Déficit, 231  
Dette étrangère, 229  
Économie souterraine, 229  
Jeunes, 231-32  
Petites entreprises, 230  
Récession, 230  
Recherche et développement, 230-31  
Budget des dépenses, 1994-95  
Supplémentaire (D), ren. au com. Finances nationales, 1315  
Crédit 25d, ren. au com. mixte Langues officielles, 1315  
Crédit 10d, ren. au com. mixte Bibliothèque du Parlement, 1315  
Budget des dépenses, 1995-96, dépôt, 1250; ren. au com., 1250  
Supplémentaire (A), dépôt, 2199, ren. au com. Finances nationales, 2199-2200  
Crédits 10 et 25, ren. aux com. mixtes Langues officielles et Bibliothèque du Parlement, 1315  
Code d'éthique, mot. de nomination d'un com. mixte spécial, débat, 1970  
Conseil des arts  
Banques d'oeuvres d'art, fermeture, position du gouv., demande de r., r., 1589

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

Défense nationale

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, dépôt du rap., 2207; avis de mot. renvoyant son rap. au com. Affaires sociales, sciences et technologie, 2246, a., 2278

Demandes de réponses, r., 1601, 1685, 1686, 1993, 2050

Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2061-62

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 115-17

"Pouvoir du peuple", 116

Rôle du Sénat, 117

Sous-emploi, 117

Enceinte du Parlement

Édifice de l'Est, fermeture des portes, position du gouv., r., 1616

Énergie, environnement et ressources naturelles

Systèmes automatiques d'observation météorologique, réponse au rap. provisoire sur les questions de sécurité, dépôt, 2415

Environnement, semaine, mot., 1677

États-Unis, M. William J. Clinton, président, allocution prononcée devant les deux chambres et discours de présentation, 1248, texte en appendice, 1271-79

Europe, présence et influence du Canada, déc., 1485

Félicitations aux Néo-Écossais à l'occasion des récents succès électoraux, 2108

Gatineau, victimes d'un récent incendie

Demande de dons, déc., 1499-1500

Fonds sénatorial, déc., 1528

Gouverneur général

Discours prononcés à l'occasion de l'installation, impression en appendice, 1179

Greffier du Sénat, comptes de 1994-95, ren. au com., 2152

Haïti, Règlement de 1993 sur les mesures économiques spéciales, ren. du rap. au com. Affaires étrangères, 1598

Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 115

Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002, candidature de la ville de Québec, déc., 1614

Johnny Miles, marathonien du Cap-Breton, 90<sup>e</sup> anniversaire, hommage, 2132

Langues officielles, com. mixte permanent

Budget supplémentaire (A), 1995-96, ren. à ce com. du crédit 25a du Conseil privé, 2200

LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations

Gouverneur général, félicitations, 966

Président du Sénat, félicitations, 115

Lobbyistes, enregistrement--**C-43**, ren. au com. Finances nationales, 1677

Macdonald, l'hon. John M., hommages à l'occasion de ses quatre-vingt-neuf ans, 1571

Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 897-98, 982

Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110

Création, mot., 2547, 2548; a. mot. portant modification de l'ordre du Sénat, 2584

Rap., étude, 2610-11

Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la Présidence, félicitations, 966

Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 893

Nations Unies, 50<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation, déc., 1920, 2147-48

Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2039

Nomination comme leader adjoint du gouv., félicitations, 1179

Nouveau sénateur, souhaits de bienvenue, 2550

Parcs Canada

N.-É., Forteresse de Louisbourg, festivités de 1995, déc., 2008-09

Pearson, l'hon. Landon, remise d'un doctorat honorifique, félicitations, 1673-74

Politique étrangère canadienne, com. mixte spécial

Dépôt de la r. du gouv. aux recommandations du com., 1179

Formation, mot., débat, 255

Premières nations, gouvernement--**S-10**, 1618, 1620

- 
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2473-74  
Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2473  
Régie interne, budgets et administration, com. permanent  
22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1604-05  
Réponses différées, 1187-91, 1205, 1228-29, 1240-41, 1303-05, 1341-44, 1360-62, 1377-78, 1473-75, 1503, 1534-38, 1549-55, 1588-89, 1600-01, 1616-18, 1636-37, 1684-85, 1693-95, 1709-10, 1717-18, 1744-45, 1779, 1805, 1928-29, 1985-93, 2045-50, 2070-83, 2091-92, 2113-15, 2153-55, 2201, 2252, 2351, 2366-67, 2385, 2420-21, 2557-59, 2609-10  
Demande de réponses à des q. au *Feuilleton*, 1601  
Dépôt de réponses à des questions inscrites au *Feuilleton*, 1191-92, 1206, 1229, 1305, 1475, 1555, 1601, 1637, 1652, 1695, 1710, 1843, 2083, 2092, 2177, 2385, 2493  
Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, avis d'acceptation du message des Communes, 1837, débat, 1845-46, 1847-48; allocation de temps, 2201; 2391, 2392, 2394; instruction au com., avis de mot., 2399, fin du débat, 2470  
Recours au Règlement, commentaires, 1896-97, 2378, 2379, 2425  
Santé, incidence des maladies de la glande thyroïde au Canada, interpellation, débat, 1758  
Sénat  
Absence du leader du gouv., 1615, 2557  
Pages et personnel du Sénat, hommages, 2044  
Sénateurs indépendants, valeur, position du gouv., r., 2092  
Sports nationaux du Canada--**C-212**, 425-27  
Crosse, sport national d'été au Canada, 425  
Hockey, sport national d'hiver au Canada, 425  
Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2551-52  
Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, 2510  
Transports  
Aéroport international Pearson, ententes  
Baux qui empêchent d'aménager les aérogares 1 et 2, annulation, position du gouv., r., 1535  
Déclarations orales du ministre des Transports, demande de confirmation écrite, r., 1534-35  
Rédaction du rap. du ministère, demande de précisions, r., 1534  
Chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, ren. de la mot. à un com. plénier, 1373, 1382, 1422  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, projets de décrets donnant des directives sur la radiodiffusion directe par satellite et la télévision à la carte, dépôt, 1546  
Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes, rap. du vérificateur général sur le détournement de fonds, dépôt de documents pertinents, 2559  
Travaux du Sénat, 1270, 1294, 1368, 1369-70, 1381, 1476, 1672, 1772, 1951-52, 1953, 1962, 1963, 1969, 2056, 2177, 2312, 2432, 2458, 2498, 2537, 2546, 2549, 2559, 2599, 2605, 2632  
Ajournements, 1182, 1223, 1236, 1250, 1297, 1334, 1339, 1450, 1493, 1500, 1529, 1547, 1584, 1597, 1632, 1649, 1676, 1677, 1705, 1739, 1775, 1800, 1916, 1975, 1982, 2037, 2056, 2068, 2099, 2109, 2132, 2152, 2189-90, 2208, 2229, 2230, 2264, 2348, 2362, 2382, 2399, 2444, 2458, 2461, 2536, 2549, 2584, 2638  
Report de la mot., 2174, 2175, 2176  
Motions au sujet des projets de loi C-69 et C-22, report du vote, 2446  
Permission à un com. de siéger en même temps que le Sénat, 1702  
Ordres, motions et interpellations, permission de les reporter, 1723, 2037, 2129, 2348  
Suspension de la séance à l'appel de la présidence, 1421  
**Grains du Canada, Loi (m)--C-51**  
1<sup>re</sup> l., 1131; 2<sup>e</sup> l., 1136-38; ren. au com., 1138, rap. (6<sup>e</sup>) sans am., 1162; 3<sup>e</sup> l., 1163; s.r., chap. 45 (1994), 1177  
Agriculteurs, responsabilités, 1137, 1138  
Commission canadienne des grains, 1136, 1137, 1138  
Compétitivité, accroissement, 1137  
Garanties aux contribuables canadiens, 1137

Grain de qualité, 1137  
 Industrie agro-alimentaire, 1136  
 Installations de transformation, 1137  
 Libre-échange, 1138  
 Protection pour les producteurs céréaliers, 1137  
 Tarifs maximaux, 1137  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 \* Carstairs, Sharon, 1136-38  
 Gustafson, Leonard J., 1138

**Grand Toronto**

Réforme sociale, propositions, absence de représentation au sein du groupe de travail, position du gouv., q., 902-03, 1228  
 Santé, Forum national, absence de représentation de la région, position du gouv., q., 903, 1228-29  
*Voir aussi titre particulier*

**Greffier du Sénat**

Barnhart, M. Gordon, démission (le 11 mars 1994), nomination comme haut fonctionnaire honoraire du Sénat, félicitations, 178-81  
 Bélisle, M. Paul C., nomination (le 14 mars 1994), félicitations, 178-81  
 Émission d'une commission, 360  
 Comptes de 1992-93, dépôt de l'état, 22; ren. au com., 25  
 Comptes de 1993-94, dépôt de l'état, 880; ren. au com., 880  
 Comptes de 1994-95, dépôt de l'état, 2152; ren. au com., 2152  
 Sénateurs, déclarations des qualités requises, présentation du rap., 360

**Grimard, l'hon. Normand**

Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, hommages, 741  
 Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot. portant constitution d'un com. spécial chargé d'examiner la conduite de certains juges et officiers, recours au Règlement, commentaires, 1643-44  
 Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 87-89  
 Conflits d'intérêt, 87  
 "Politique étrangère indépendante", 87  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., Président du Sénat, nomination, félicitations, 87  
 Premier ministre, cabinet  
 Transport par automobile (F), 310  
 Sécurité, compagnie d'assurances générales du Canada, présentation d'une pétition, 42  
 Sécurité (La), Compagnie d'Assurances Générales du Canada--S-3, 123-24  
 Sociétés par actions--C-12, 675  
 Documents officiels, période de conservation, 675  
 Dissolution d'une société, processus, 675  
 États financiers, dispense de divulgation, 675  
 Téléfilm Canada  
 Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, réductions dans les subventions, déc., 1659

**Groupe interparlementaire Canada--États-Unis**

35<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Santa Fe (Nouveau-Mexique), dépôt du rap., 688  
 36<sup>e</sup> assemblée annuelle à Huntsville, en Ontario, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 1801

**Groupe interparlementaire Canada--États-Unis, 36<sup>e</sup> assemblée annuelle à Huntsville, en Ontario, avis d'interpellation, 1802, débat, 2051-52**

Industrie sucrière, 2052  
 Idées fausses qu'ont les américains du Canada, 2052  
**Orateurs:** les honorables sénateurs



- 
- Grafstein, Jerahmiel S., 2052  
\* Olson, H.A., 2051-52

**Groupe interparlementaire Canada--Japon**

- Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique  
2<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 78  
3<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 1182  
5<sup>e</sup> réunion annuelle, à Vancouver, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 1011  
6<sup>e</sup> réunion annuelle, à Tokyo et Osaka, au Japon, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 2110

**Guerres et souvenirs**, 50<sup>e</sup> anniversaire de la victoire en Europe, déc., 1582

**Gustafson, l'hon. Leonard J.**

- Accord de libre-échange Canada--États-Unis  
Céréales, détérioration des relations commerciales, position du gouv., q., 502, 1088  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2262, 2326-27  
Agriculture  
Céréales des Prairies, retard dans l'acheminement, position du gouv., q., 321, 455-56  
Commission canadienne du blé  
Choix du moment de l'examen par les experts, position du gouv., q., 2011  
Concession d'un monopole pour l'exportation de tous les grains et oléagineux, présentation de pétitions, 919, 1282, 1547  
Prix initial du grain, augmentation proposée, position du gouv., q., 2119  
Côte ouest  
Grève des débardeurs, retard à légiférer le retour au travail, q., 47, 48  
Manutention du grain, conséquences du manquement à remplir nos obligations, position du gouv., q., 454, 655  
Transport du grain, position du gouv., q., 422  
Grain de l'Ouest, commercialisation, possibilité d'un plébiscite national, position du gouv., q., 2491-92, 2610  
Négociations commerciales à Toronto, résultats, position du gouv., q., 239  
Nid-de-Corbeau, tarif  
Coût du transport du grain, position du gouv., q., 666, 834-35  
Rétablissement de la subvention, présentation d'une pétition, 1282  
Produits de sucre canadiens, imposition par les É.-U. d'un droit d'importation, discussion avec le président lors de sa visite prochaine, q., 1211-12  
Transport des céréales, pénurie de wagons-trémies, position du gouv., q., 285  
Transport des céréales de l'ouest, retour à Thunder Bay, position du gouv., q., 1041, 1190  
Transport du grain, vente possible des wagons-trémies, position du gouv., q., 2440  
Vancouver et Prince Rupert, ports, capacité de manutention du grain, déc., 378  
Agriculture et forêts, com. permanent  
Avenir de l'agriculture au Canada, mot. autorisant l'étude, étude, 597  
3<sup>e</sup> rap., Commission canadienne du blé--**C-50**, sans am., 983  
11<sup>e</sup>, Prise en considération du rap. du com. sur ses missions d'enquête à Washington et à Winnipeg, débat, 2128-29  
Armes à feu, projet de loi, présentation de pétitions, 2045, 2317  
Budget  
Taxe sur les hydrocarbures, incidence sur le coût de la production agricole, q., 94  
Stations de recherches agricoles, fermeture, position du gouv., q., 1286  
Budget de 1995, exposé du ministres des Finances, interpellation, débat, 1267, 1291-93  
Agriculture  
Céréales, prix, 1291, 1292  
Concurrence avec les É.-U., 1292  
Recherche et développement, 1292

- Terres, 1291, 1292
- Voie maritime du Saint-Laurent, 1292
- Déficit et dette, 1267
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1765
- Agriculture
  - Propriétaires de terrains, 1765
  - Transport du grain, 1765
- Céréales, transport dans l'Ouest
  - Tarif du Nid-de-Corbeau, versement direct aux agriculteurs, position du gouv., q., 935, 1188
- Commission canadienne du blé--**C-50**, 936
  - Concurrence sur les marchés internationaux, 936
  - Recherche et développement, 936
- Commission canadienne du blé--**C-92**, 1947
- Coupe Grey, félicitations aux organisateurs, 2263
- Droits de la personne, Loi canadienne
  - Opposition à la modification, présentation d'une pétition, 1713
- Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien, présentation de pétitions, 2264
- Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien--**S-12**, 2386
- Grains du Canada--**C-51**, 1138
  - Agriculteurs, responsabilités, 1138
  - Libre-échange, 1138
- Justice
  - Armes à feu, projet de loi, efficacité des recherches effectuées par le ministre, q., 2272
- Nid-de-Corbeau
  - Tarif du Nid-de-Corbeau, élimination, politique du gouv., q., 621, 622
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, 66; étude en com. plénier, 72
  - Négociations collectives, 66
  - Prix du blé, 66
- Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1074
  - Agriculture, 1074
- Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative--**C-75**, 1718-19
  - Canola, 1718
  - Diversification, 1718
- Transports
  - Chemins de fer, arrêt de travail, dispositions pour le règlement des différends, position du gouv., q., 1374

**Habitation.** *Voir aussi Affaires des anciens combattants*

**Habitation, Loi nationale (m)--C-108**

- 1<sup>re</sup> l., 2501; 2<sup>e</sup> l., 2513-15; ren. au com., 2515, rap. (20<sup>e</sup>) sans am., 2527; 3<sup>e</sup> l., 2527; s.r., chap. 47 (1995), 2546
- Assurance-prêt hypothécaire, plafond, 2513, 2514, 2515
- Construction résidentielle, 2514
- Crédit de 1 \$, 2514
- GE Capital Mortgage Insurance Company, concurrent, 2513, 2515
- Orateurs:** les honorables sénateurs
  - Bolduc, Roch, 2514-15
  - Kelly, William M., 2515
- \* Olson, H.A., 2513-14

**Haidasz, l'hon. Stanley, C.P.**

- Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
  - 5<sup>e</sup> rap., Avenir du ministère des anciens combattants, étude, 926-28
- Agriculture et forêts, com. permanent

- 
- 4<sup>e</sup> rap., "Nouvelles réalités et choix difficiles: de l'agriculture à l'agro-alimentaire (étude sur l'avenir de l'agriculture), étude, 1147
- Alphabétisation
- Enquête internationale de l'OCDE, éventualité d'une conférence fédérale-provinciale, position du gouv., q., 2443
- Brockhouse, M. Bertram Neville, récipient du prix Nobel de physique, félicitations, 950
- Commerce international
- Russie, vente de médicaments américains
- Déclaration, 131
- Instances en faveur des producteurs canadiens, position du gouv., q., 216-17
- Conacher, feu M. Lionel, hommages à l'occasion de son intronisation au temple de la renommée du hockey, 917
- Humphrey, regretté John Peters, hommages, 1354
- Jour du Souvenir, déc., 896
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2618-20
- Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 950
- Nations Unies, Conférence internationale sur la population et le développement, avis d'interpellation, 933, débat, 1105-07, 1125-27, 1150-52
- Avortement, 1126, 1152
- Circoncision féminine, 1106, 1125
- Délégation canadienne, 1105
- Désertification, 1106
- Égalité des sexes, 1106
- Famille, reconnaissance, 1106
- Campagnes d'information et d'éducation, 1151
- Femmes
- Conférence à Beijing, 1150
- Indicateur d'hormones, UNI-PATH, 1151
- Périodes de fertilité, méthodes de dépistage, 1150, 1151
- Pouvoirs, 1151
- "Vaccin anti-grossesses", 1152
- Liberté de religion, 1125
- Planification familiale, 1105, 1126
- Programme canadien pour la maternité sans risque, 1125
- Programme d'action, 1105, 1106, 1125, 1126, 1152
- Urbanisation excessive, 1106, 1151
- Paix en Europe, avis d'interpellation, 1574
- Patrimoine canadien, ministère--C-53, 1216-17, 1218, 1219
- Autoroute de l'information, 1217
- Barèmes de droits, 1217
- Citoyenneté, 1218
- Cohésion sociale, 1218
- Communauté ethnoculturelle, 1218
- Diversité, 1218
- Drapeau canadien, 30<sup>e</sup> anniversaire, 1216
- Droits d'auteur, 1217
- Fusion de ministères, 1217
- Multiculturalisme, 1216, 1218
- Service de télévision, 1217
- Tourisme, 1217
- Pêches
- Atlantique Nord, présence de navires de guerre espagnols qui accompagnent les bateaux de pêche, position du gouv., q., 1359
- Grands Bancs, présence de vaisseaux de la marine canadienne, position du gouv., q., 1359

Produits du tabac, restrictions--**S-14**, 2536-37, 2584

Coût, 2537

Effets cancérogènes, 2537

Fumée secondaire, 2584

Narcotique, 2537

Nicotine, 2537

Publicité anti-tabac, 2537, 2583

Question de privilège, mot. conformément à l'art. 44 du Règlement, débat, 868

Santé

Euthanasie et suicide assisté, création d'un com. spécial, mot., débat, 158

Protection de la conscience dans les actes médicaux, présentation de pétitions, 215, 267, 332, 873, 901, 933, 985, 1085, 1183, 1250, 1356

Tabac, contrôle de la vente des produits, nécessité de présenter un projet de loi, position du gouv., q., 2350

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1390

Travaux publics

Harbourfront, à Toronto, fermeture à cause de la compression du financement, position du gouv., q., 1533

Unité nationale

Référendum au Québec, résultat, déc., 2149

**Haïti, Règlement de 1993 sur les mesures économiques spéciales**, ren. du rap. au com. des affaires étrangères, 1598

**Hall, l'hon. juge Emmett M.** (décédé le 12 nov. 1995), ancien juge de la Cour suprême du Canada, décès, hommages, 2263

**Harbourfront, centre à Toronto**

Festival littéraire, déc., 2165

*Voir Travaux publics; Travaux publics, avenir...*

**Hastings, l'hon. Earl Adam**

Assemblée de l'Atlantique Nord, 6<sup>e</sup> rap. de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, dépôt, 1649

Congrès germano-canadien, visite des États du nord de l'Allemagne, déc., 352

Déclarations de sénateurs, rappel au Règlement, commentaires, 546

Démission en tant que président du com. de la Régie interne, hommages, 2606-07

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 54

Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 21-22

Hommages reçus à l'occasion du 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 159

Lawson, l'hon. Edward M., présentation d'excuses, déc., 420

Régie interne, budgets et administration, com. permanent

1<sup>er</sup> rap., Budget du com. Finances nationales, présentation et a., 280

2<sup>e</sup>, Budget du com. Examen de la réglementation, présentation et a., 281

3<sup>e</sup>, Budget du com. Examen de la réglementation, présentation, 281

4<sup>e</sup>, Budget du com. mixte spécial Politique étrangère du Canada, présentation, 449, 450, a., 477

5<sup>e</sup>, Budget du com. mixte spécial Politique de défense du Canada, présentation, 450, a., 477

6<sup>e</sup>, Plan des Travaux publics pour la cité parlementaire, présentation, 450

7<sup>e</sup>, Budget du com. Affaires juridiques et constitutionnelles, présentation, 548, a., 588

8<sup>e</sup>, Budget du com. Transports et communications, présentation, 548-49, a., 588

9<sup>e</sup>, Budget de ce com., présentation, 549, a., 589

10<sup>e</sup>, Budget du com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation, 618, a., 640

11<sup>e</sup>, Budget du com. Agriculture et forêts, présentation, 618, a., 640

12<sup>e</sup>, Budget du com. Finances nationales, présentation, 619, a., 640

17<sup>e</sup>, Associations parlementaires, présentation, 1181, étude, 1206-07, 1208, a., 1231, 1232

18<sup>e</sup>, Projet Internet parlementaire, présentation, 1210, a., 1230-31

19<sup>e</sup>, Budget du com. Euthanasie et suicide assisté, présentation, 1372, a., 1460

- 
- 20<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Finances nationales, présentation, 1372, a., 1460
  - 21<sup>e</sup>, Budget du Sénat pour 1995-96, présentation, 1372, étude, 1460-61, 1462
  - 22<sup>e</sup>, Impression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, présentation, 1487, a., 1603, 1604-06, 1608
  - 23<sup>e</sup>, Budget du com. Énergie, environnement et ressources naturelles--étude spéciale, présentation, 1583, a., 1602
  - 24<sup>e</sup>, Budget du com. Agriculture et forêts--étude spéciale, présentation, 1584, a., 1602
  - 25<sup>e</sup>, Budgets pour les comités, présentation, 1584, a., 1603
  - 26<sup>e</sup>, Rapport du Conseil interparlementaire mixte, *dépôt*, 1584
  - Sénat
    - Chambre des communes, changements apportés à la méthode de production du compte rendu des délibérations des comités, accès des sénateurs au réseau électronique, position du gouv., q., 1651
  - Service correctionnel
    - Pénitencier pour femmes de Kingston, brutalité du groupe d'intervention tactique à l'endroit des détenues, position du gouv., q., 1253
    - Tuberculose
      - Incidence dans les pénitenciers de l'Ontario, position du gouv., q., 1239, 1550
      - Renvoi à la ministre de la Santé de ce problème dans les pénitenciers, position du gouv., q., 1240
  - Travaux du Sénat, 1772
  - Travaux publics
    - Tunnel vers l'édifice de l'Est, annulation du projet, consultation avec le com., Régie interne, r., 1215
  - Hays, l'hon. Daniel Phillip**
    - Agriculture
      - Semaine de la sécurité à la ferme, déc., 1297
    - Agriculture, r. du ministre aux rap. du com., avis d'interpellation, 2362
    - Agriculture et agroalimentaire, sanctions administratives pécuniaires--**C-61**, 2212-13
      - Importateurs et entreprises canadiennes, 2212, 2213
      - Normes d'hygiène, de sécurité et de qualité, 2212, 2213
      - Responsabilité absolue, 2213
      - "Sanction administration pécuniaire", définition, 2212
      - Tribunal d'examen, 2213
    - Agriculture et forêts, com. permanent
      - Agriculture et agroalimentaire, état actuel et perspectives d'avenir, avis de mot. autorisant l'étude, 2226, a., 2239
    - Autorisations
      - Diffusion de ses délibérations électroniques par médias électroniques, permission, avis de mot., 689, a., 739
      - Retenir des services, avis de mot., 166, a., 234
      - Siéger en même temps que le Sénat, 302
    - Avenir de l'agriculture au Canada, avis de mot. autorisant l'étude, 549, étude, 594-97; autorisation de reporter la date de présentation de son rap., 1339, 1740-41
      - Aide à l'agriculture, coûts, 595
      - ALENA, 594
      - Céréales et oléagineux, 594
      - Comité des Communes en collaboration avec le com. sénatorial, 595
        - Partage des dépenses, 597
      - GATT, 594
      - Industries du boeuf et du porc, 595
      - Mexique et les États-Unis, situation, 596, 597
      - Programmes bilatéraux, 595
      - Régime d'assurance du revenu brut, 594, 595
    - 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 92

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- 2<sup>e</sup>, Agriculture, ministère--**C-49**, sans am., 937
- 4<sup>e</sup> (intérimaire), "Nouvelles réalités et choix difficiles: de l'agriculture à l'agro-alimentaire" (étude sur l'avenir de l'agriculture), présentation, 1108, étude, 1143-46, 1147
- 5<sup>e</sup>, Étude sur l'avenir de l'agriculture au Canada--autorisation de se déplacer, présentation, 1109, a., 1175
- 6<sup>e</sup>, Grains du Canada--**C-51**, sans am., 1162
- 7<sup>e</sup>, Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative--**C-75**, sans am., 1739
- 8<sup>e</sup>, Commission canadienne du lait--**C-86**, sans am., 1923
- 9<sup>e</sup> (intérimaire), Sécurité et questions de santé liées à l'agriculture, dépôt, 1977, étude, 2092-95
- 10<sup>e</sup>, Commission canadienne du blé--**C-92**, 1978
- 11<sup>e</sup> (intérimaire), "Le commerce agricole--Rapport de la mission d'enquête au comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts à Washington et à Winnipeg", confirmation du dépôt, 2067, débat terminé, 2125-28
- 12<sup>e</sup>, Agriculture et agroalimentaire, sanctions administratives pécuniaires--**C-61**, sans am., 2362
- Sécurité agricole et les questions de santé liées à l'agriculture, autorisation de poursuivre son étude, avis de mot., 166, a., 232
- Autorisation de déposer son rap. final, avis de mot., 1838, a., 1975
- Autorisation de reporter la date de présentation du rap. final, 1164
- Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, présentation de pétitions, 2100
- Anciens combattants juifs de Calgary, dévoilement d'une plaque commémorative, déc., 300
- Commission canadienne du blé, expansion du mandat, expansion du mandat, présentation de pétitions, 1165
- Commission canadienne du blé--**C-92**, 1945-47
- Frais de transport, 1945, 1946
- Programme d'aide provisoire, 1946
- Système de mise en commun, 1946, 1947
- Commission canadienne du lait--**C-86**, 1882
- Exportation de produits laitiers, 1882
- Prix, système, 1882
- Système de prélèvements, 1882
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1339
- 11<sup>e</sup> rap., Carburants de remplacement--**S-7**, avec 6 am., étude, 1541
- Groupe interparlementaire Canada--États-Unis
- 35<sup>e</sup> réunion annuelle, tenue à Santa Fe (Nouveau-Mexique), dépôt du rap., 688
- Groupe interparlementaire Canada--Japon
- Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique, 3<sup>e</sup> réunion, dépôt du rap., 1182
- 5<sup>e</sup> réunion annuelle, à Vancouver, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 1011
- 6<sup>e</sup> réunion annuelle, à Tokyo et Osaka, au Japon, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 2110
- Impôt sur le revenu, Loi
- Cotisation versées aux associations étudiantes, possibilité de réduction, présentation de pétitions, 2100
- Nations Unies, 50<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, 1956-57
- Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie--**C-6**, 437
- Habitants du Nord, protection, 437
- Office national de l'énergie, pouvoir de réglementation, 437
- Régions pionnières, 437
- Organisation du gouvernement (organismes fédéraux)--**C-65**, 1947-48
- Conclusions de l'examen des organismes gouv., 1947
- Réduction de la taille du gouv., 1948
- Responsabilité du gouv., 1948
- Pouvoir d'emprunt, 1995-96--**C-73**, 1478-81
- Compte du fonds des changes, 1479, 1480
- Dépenses publiques, 1478
- Dette, ratio par rapport au PIB, 1479

---

Emprunts, 1479  
Fonction publique, réduction, 1479  
Impôt sur le revenu des particuliers, 1479  
Montant permanent habituel, 1479  
Obligations d'épargne du Canada, 1480  
Subventions à l'entreprise, 1479  
Transferts aux provinces, 1479  
Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu--**C-32**, 745-47; étude en com. plénier, 750  
Produits de tabac  
  Amendes, 746  
  Conséquences économiques et sociales de la contrebande, 745  
  Nouvelles infractions, 746  
  Plan d'action national du gouv. pour lutter contre la contrebande, 745, 746  
  Réductions de taxes fédérales et provinciales, 746  
  Réintroduction d'une taxe d'accise, 746  
  Réserves indiennes, 746  
  Stocks, réduction, 746  
  Surtaxe de santé, 746  
  Taxe d'exportation, 746  
  Taxe sur les produits et services, modification, 746  
  Transport aérien, taxe forfaitaire, 746  
Travaux du Sénat, 1150

**Hébert, l'hon. Jacques, Whip du Gouvernement**

Bénéficiaire du prix Lewis Perinbam, félicitations, 1888  
Bibliothèque du Parlement et Langues officielles, com. mixtes permanents  
  Nominations de sénateurs, 161  
Comité de sélection  
  1<sup>er</sup> rap., Président *pro tempore*, l'hon. Gerald R. Ottenheimer, nomination, présentation et a., 22  
  2<sup>e</sup>, liste de membres de comités particuliers, présentation et a., 22, 24  
  3<sup>e</sup>, liste de membres du com. Régie interne, budgets et administration, présentation et a., 103  
  4<sup>e</sup>, liste de membre du com. spécial sur les accords de l'aéroport Pearson, présentation et a., 1676  
  5<sup>e</sup>, liste de membre du com. spécial sur un code d'éthique, présentation, 1981-82, a., 1996  
David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1161  
Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 841  
LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 969  
Pologne, délégation parlementaire, présentation du rap., 856  
Roux, l'hon. Jean-Louis, remise d'un doctorat honorifique, félicitations, 1674  
Souhaits de bonne fête, 1876  
Sénat  
  Page, départ du Sénat, hommages, 1527  
Travaux du Sénat, 478  
  Ajournements, 479  
Voeux de Noël, 2546

**Hélicoptères**

À basse altitude. *Voir Droits des autochtones; Environnement*  
Sea King et Labrador. *Voir Défense; Défense nationale; Transports*

**Hervieux-Payette, l'hon. Céline, C.P. (nomination le 21 mars 1995 et  
présentation le 28 mars 1995)**

Douanes et Tarif des douanes--**C-102**, 2180-81  
  Exemptions accordées aux voyageurs, 2180

Intrants de fabrication, 2180  
 Règles d'évaluation, 2180  
 Remboursement de drawbacks, 2180  
 Report de droits, programmes, 2180  
 Tarif de préférence britannique, 2181  
 Valeur en douane des produits importés, 2180-81  
 Impôt sur le revenu et Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu--**C-70**, 1878-80  
 Arrangements de services funéraires, 1879  
 Corporations étrangères affiliées, 1879  
 Équité du régime fiscal, 1878, 1879  
 Fonds communs immobiliers, 1879  
 Oppositions et appels, 1879  
 Organismes de placements collectifs, 1879  
 Prêts de valeurs mobilières, 1879-80  
 Remises de dettes et saisies immobilières, 1879  
 Titres détenus par les institutions financières, 1879  
 Nomination et souhaits de bienvenue, 1447-48  
 Prêts aux petites entreprises--**C-99**, 2511-12  
 Frais d'administration, 2512  
 Pouvoir du ministre, 2512  
 Programme administré par le secteur privé, 2511  
 Quittance d'une sûreté, 2512  
 Règlement, 2512  
 Risque, 2511  
 Rôle de la petite entreprises dans notre économie, 2511  
 Taux de garantie, 2511, 2512

**Hibernia.** *Voir Industrie, commerce et technologie*

**Hockey.** *Voir aussi Conacher, M. Lionel; Coupe Stanley; Sports; Sports nationaux du Canada--C-212*

**Hockey universitaire, championnat national,** félicitations à l'équipe de l'Université de Lethbridge, les Pronghorns, 213-14

**Hommages et félicitations**

Adams, l'hon. sén. Willie, 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 1522  
 Allmand, l'hon. W. Warren, C.P., 30<sup>e</sup> anniversaire comme député, 2229  
 Anciens combattants autochtones, 1724-25  
 Arctique, expédition de Weber et de Malakhov, 2009, 2013  
 Banque fédérale de développement, 50<sup>e</sup> anniversaire, 910  
 Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, 740-42  
 Berger, Son Excellence David, nomination comme ambassadeur en Israël, 1977  
 Bouchard, l'hon. Lucien, vœux de prompt rétablissement, 1054, 1056  
 Brockhouse, M. Bertram Neville, récipient du prix Nobel de physique, 950  
 Campbell, l'hon. Douglas L., décès, 1673  
 Carter, l'hon. Chesley William, sénateur retraité, décès, 77, 91  
 Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, 412-18  
 Charbonneau, l'hon. Guy, anniversaire de naissance, 1876  
 Combattants de la résistance, 1614  
 Comotionnaires de l'Adresse en réponse au discours du Trône (sénateurs Gigantès et Cools), 26, 32, 79, 87, 104, 146, 189, 191  
 Conacher, M. Lionel, intronisation au temple de la renommée du hockey, décès, 917  
 Condition féminine, anniversaire de la décision du Conseil privé, lauréates du prix personnes de 1995, 2116-17



- Coupe Grey  
Lions de C.-B., championnat canadien de football professionnel, 993  
Organisateurs, 2263  
Coupe Stanley, vœux de succès aux Canucks de Vancouver au championnat de la Ligue nationale de hockey, 482  
Davey, l'hon. Keith, 28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 159  
David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, 1158-62  
Davies, M. Robertson W., écrivain, décès, 2395-96  
Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, 2060-63  
Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, 19-22  
Euthanasie et aide au suicide, com. spécial, membres à l'occasion du dépôt de leur rap., 1711, 1970, 1972  
Fairbairn, l'hon. Joyce, C.P., première femme nommée leader (du gouv.), 7-8, 12, 30, 79, 81, 105, 106, 115, 118, 120, 143, 188, 191, 256  
Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, première femme à avoir présidé les travaux du Sénat, 2555  
Fournier, l'hon. Edgar, sénateur retraité, décès, 447-48, 449  
Frith, l'hon. Royce  
Démission du Sénat et nomination comme haut commissaire du Canada au Royaume-Uni, 839-43  
Retraite en tant que Haut-commissaire à Londres, 2608  
Gerussi, M. Bruno, comédien, décès, 2397  
Gingell, Mme Judy, nomination à titre de commissaire du Territoire du Yukon, 1469  
Gouverneur général, récipiendaires de la médaille de bravoure, 1673  
Graham, l'hon. B. Alasdair, nomination comme leader adjoint du gouv., 1179  
Greffier du Sénat et greffier des Parlements  
Barnhart, M. Gordon, démission, 178-81  
Bélisle, M. Paul C., nomination, 178-81  
Hall, l'hon. juge Emmett M., décès, 2263  
Hastings, l'hon. Earl A.  
Démission en tant que président du com. de la Régie interne, 2606-07  
28<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 159  
Hébert, l'hon. Jacques  
Anniversaire de naissance, 1876  
Bénéficiaire du prix Lewis Perinbam, 1888  
Hockey universitaire, championnat national, équipe de l'Université de Lethbridge, les Pronghorns, 213-14  
Hopkins, M. Leonard D., 30<sup>e</sup> anniversaire comme député, 2229  
Humphrey, regretté John Peters, 1354, 1448  
Île-du-Prince-Édouard  
Macphail, sir Andrew et l'hon. Heath Macquarrie, 917-18  
Jalbert, regretté René, 2553-54  
Jeux olympiques d'hiver, Myriam Bédard, 131  
Johnny Miles, marathonien du Cap-Breton, 90<sup>e</sup> anniversaire, 2131-32  
Johnson, M. George, décès, 1976  
Jour du Souvenir, 909  
Kerr, M<sup>lle</sup> Jean, départ à la retraite (du Sénat), 783  
Lang, l'hon. Daniel A.  
Retour à la Chambre, 301  
Retraite du Sénat, 613-16  
Lawson, l'hon. Edward M., 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096-97  
Le groupe: La Baie en joie, 1835  
Leblanc, l'hon. Fernand-E., décès, 2553  
LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations  
Gouverneur général, 963-71, 983  
Président du Sénat, 12, 26, 30-31, 56, 78, 81, 87, 100, 105, 115, 118, 120, 143-44, 188, 191, 256  
Lynch-Staunton, l'hon. John, nomination comme chef de l'opposition, 12, 31, 79, 115, 120, 144, 188, 256  
Macdonald, l'hon. John M., 89<sup>e</sup> anniversaire, 1571-72

- Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, 718-24
- Marshall, l'hon. Jack  
 Reconnaissance spéciale de la part du pape, 845  
 Retraite du Sénat, 977-82
- Molgat, l'hon. Gildas  
 Nomination à la présidence du Sénat, 948-49, 983  
 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096-97
- Muir, l'hon. Robert  
 Rétablissement, bons voeux, 844  
 Retraite du Sénat, 889-94
- Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, 2038-43
- Nouveaux sénateurs, 838-39, 843-44, 869-70, 991-92, 1447-48, 2058-60, 2065, 2550-51, 2606
- Nouvelle-Écosse  
 Hamm, M. John, élection à la direction du Parti progressiste conservateur de la province, 2149-50, 2164
- Pearson, l'hon. Landon, remise d'un doctorat honorifique, 1673-74
- Pepin, le très hon. Jean-Luc, C.P., décès, 2064-65
- Pompiers de l'Amérique du Nord, 1545
- Prix de 1994 du gouverneur général pour les arts de la scène, récipiendaires, 909-10
- Prud'homme, l'hon. Marcel, 30<sup>e</sup> anniversaire de vie parlementaire, 91
- Rabin, M. Yitzhak, ancien premier ministre d'Israël, assassinat, 2194-99
- Radio-Canada, société  
 Criminalité chez les jeunes, production récente, 2607-08
- Ritchie, regretté Charles Stewart Almon, 1725, 1738-39
- Roux, l'hon. Jean-Louis, remise d'un doctorat honorifique, 1674
- Rowe, l'hon. Frederick William, décès, 684
- Saint-Jean-Baptiste, félicitations aux Canadiens français, 742, 1916-17
- Saint-Patrick, la, 222
- Sask., Parti libéral, qui forme maintenant l'opposition officielle, 1889
- Schneerson, rabbin Menachem Mendel, décès, 626
- Sénat  
 Bolduc, M. Maurice, élection au poste de président de l'Association professionnelle des sténographes officiels du Québec, 1583  
 État de la Chambre, personnel, 7  
 Lauriault, M. Douglas, démission en tant que page, 837  
 Pages, départ du Sénat  
 Jedlic, Bryn, 392-93  
 Wilson, Duane, 1527  
 Pages et personnel du Sénat, 2044-45  
 Robert, M. Charles, nomination au poste de greffier à la Table, 2096
- Simard, l'hon. Jean-Maurice  
 Anniversaire de naissance, 1876  
 Retour à la santé, 1283
- Spicer, M. Erik J., retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, 276-79
- Sports  
 Champions de la Coupe Mémorial, félicitations à l'équipe de hockey des Blazers de Kamloops, 481  
 Curling, championnat mondial féminin, équipe de Sandra Peterson, 300  
 Curling, championnat mondial masculin, équipe de Rick Folk, 300
- Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, 2551-52, 2606, 2608
- The Folk of the Sea*, groupe artistique de T.-N., 909
- Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, 75<sup>e</sup> anniversaire de naissance, 871
- Turcotte, Son Éminence le cardinal Jean-Claude, nomination, 910
- Walker, l'hon. David James, C.P., sénateur retraité, décès, 2063-64

---

Wenman, M. Robert Lloyd, décès, 1795-96  
Winnipeg  
Jets (Ligue nationale de hockey), efforts pour retenir leur équipe, 1649  
Mme le maire Susan Thompson, réélection, 2165

**Hongrie, République**

Délégation de parlementaires, visiteurs de marque, 949  
*Voir aussi Conventions fiscales... C-105; Impôts sur le revenu, conventions--S-2*

**Hopkins, M. Leonard D.**, 30<sup>e</sup> anniversaire comme député, félicitations, 2229

**Hucker, M. George, vice-président, représentant législatif national, Fraternité internationale des ingénieurs de locomotives**  
Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1406-16

**Humphrey, regretté John Peters**, rédacteur de l'ébauche de la Déclaration des droits de l'homme, hommage, 1354, 1448

**Husseini, Son Excellence Faisal Abdel Qader Al**, chef de l'Orient House et chef du comité directeur de la délégation palestinienne aux négociations de paix au Proche-Orient  
Son rôle dans les pourparlers de paix au Moyen-Orient, déc., 2098  
Visiteur de marque, 2096

**Hydrocarbures.** *Voir aussi Opérations pétrolières au Canada... C-6*

**Hydrocarbures, Loi fédérale (m)--C-25**

1<sup>re</sup> l., 846; 2<sup>e</sup> l., 846-47; ren. au com., 848, rap. (6<sup>e</sup>) sans am., 871; 3<sup>e</sup> l., 871; s.r., chap. 36 (1994), 989  
Autochtones, revendications territoriales, 846-47  
Champ pétrolifère de Norman Wells, 846, 847  
Compagnie pétrolière impériale Ltée, 846, 847  
Emplois, création, 847  
Processus d'appel d'offres, 847  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
Ghitter, Ron, 847-48  
Kenny, Colin, 846-47

**Hymne national**, obligation faite aux députés de la Chambre des communes, conséquence de la demande du Parti réformiste, déc., 2347

**Identité culturelle**, promotion, 5

**Île-du-Prince-Édouard**

Détroit de Northumberland, déménagement à Charlottetown du bureau du pont (F), 851  
Installations portuaires de Charlottetown, rénovation (F), 852  
Lien fixe, modification du plan du pont, processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, position du gouv., q., 185-86  
Macphail, sir Andrew (et l'hon. Heath Macquarrie), hommages et dépôt de document, 917-18

**Île-du-Prince-Édouard, ouvrage de franchissement, modification de la Constitution du Canada**, avis de mot., 109, débat, 166-72, 204-07, 227-29, a. avec dissidence, 240-43

Communication, maintien, 171-72  
Conception, modifications, 171, 172, 229, 241, 242  
Conditions de l'Union de l'Î.-P.-É., 168  
Coût, 204, 205  
Création d'emplois, 168  
Entente, 168

Espace libre, 241  
 Évaluations environnementales, 167, 205, 228  
 Financement, 169, 171  
 Glace, accumulation, 205, 241  
 Gouv. fédéral, obligation, 241, 242  
 Mesures de remplacement, 172  
 Modifications, 167, 172, 206  
 Péage, 169, 171  
 Pêcheurs, protection, 168  
*Straight Crossing Incorporated* (SCI), entente, 170, 171  
 Tourisme, 169, 170  
 Traversiers, service, 168, 204, 205, 206, 241, 242  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
   Beaudoin, Gérald-A., 206-07  
   Fairbairn, Joyce, 167, 168-69, 172, 173, 241-42  
   Macquarrie, Heath, 227-29, 242  
   Phillips, Orville H., 169-70, 171  
   Prud'homme, Marcel, 172  
   Spivak, Mira, 204-06  
   Stewart, John B., 171-72, 229, 242

#### **Immigration**

Commission de l'immigration et du statut de réfugié  
   Directeur exécutif, titres et qualités, position du gouv., q., 1359, 1551  
   Nomination des membres impartiaux, position du gouv., q., 951-52  
   Nominations (F), 1305  
   Révision de la politique et du mode de nomination, position du gouv., q., 1097-98  
 Expulsion d'un membre présumé d'une organisation terroriste, déclaration de la Cour fédérale du Canada, q., 2250-51  
 Immigrants, réduction du nombre, position du gouv., q., 952  
 Immigrants gens d'affaires, réduction du nombre, position du gouv., q., 46, 114-15  
 Imposition de droits d'entrée, conséquences pour les immigrants pauvres, déc., 1296  
 Réunion de familles, plafonnement des contingents établis, position du gouv., q., 952  
*Voir aussi Citoyenneté et Immigration, ministère—C-35*

#### **Immigration, Citoyenneté et Douanes, Loi (m)--C-44**

1<sup>re</sup> l., 1182; 2<sup>e</sup> l., 1219-20, 1241-44; ren. au com., 1244; rap. (8<sup>e</sup>) sans am. mais avec recommandations, 1760; 3<sup>e</sup> l., 1782-84; s.r., chap. 15 (1995), 1794  
 Accès, équité, 1219  
 Citoyenneté, 1219  
 Crimes graves, 1220, 1783  
 Criminels, interdiction d'interjeter appel, 1219, 1220, 1243, 1783  
 Délinquants étrangers, suspension de toute liberté conditionnelle sans surveillance ou de toute semi-liberté, 1243, 1782  
 Droit, 1219, 1243, 1783  
 Expulsions, 1243  
 Immigration illégale, contrôle, 1219, 1242  
 Mise en application de la politique d'immigration, 1241, 1242  
 Motifs humanitaires, demande au ministre, 1783  
 Pouvoirs augmentés des fonctionnaires canadiens, 1219, 1782, 1783  
   Saisie de documents, 1219, 1243, 1783, 1784  
 Sécurité nationale, vulnérabilité des frontières, 1241  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
 \* Bosa, Peter, 1219-20, 1784

---

Di Nino, Consiglio, 1241-44, 1782-84

**Impôt sur le revenu, Loi**

Cotisations versées aux associations étudiantes, possibilité de réduction, présentation de pétitions, 2100  
Cour fédérale d'appel, décision d'invalider les dispositions relatives aux pensions alimentaires, position du gouv.,  
q., 453

*Voir aussi* **Biens culturels... C-93; Taxe d'accise... C-32 et C-103**

**Impôt sur le revenu, Loi (m)--C-9**

1<sup>re</sup> l., 302; 2<sup>e</sup> l., 315-16, 326-28; ren. au com., 328, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 336; 3<sup>e</sup> l., 360; s.r., chap. 8 (1994), 478

Contribuables à revenus élevés, versement des quarts provisionnels, 316

Crédit d'impôt à l'investissement, 316

Petite entreprise, programme de financement, 316

Programme d'accession à la propriété, 316

TPS, crédit, 316

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Angus, W. David, 326-27, 328

\* Kirby, Michael, 315-16

Stewart, John B., 327-28

**Impôt sur le revenu, Loi (m)--C-59**

1<sup>re</sup> l., 1236; 2<sup>e</sup> l., 1256-57, 1287-89; ren. au com., 1289; rap. (15<sup>e</sup>) sans am., 1339; 3<sup>e</sup> l., 1362; s.r., chap. 3 (1995), 1446

Crédits d'impôt à l'investissement, 1257, 1288

Dons de bienfaisance, 1257, 1288

Gains en capital, exonération cumulative, 1257, 1288-89

Personnes âgées, crédit, 1257

Petites entreprises, 1257

Projets de loi fiscaux, délai raisonnable de 30 jours proposé, 1288

Régénération minière, dépenses, 1257

Régime d'accession à la propriété, 1257, 1288

Régime d'assurance-vie de l'employé, 1257

Repas d'affaires et de représentation, frais, 1257

Transaction papillon, 1257

Transfert de pertes, 1257

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Bryden, John G., 1256-57

Oliver, Donald H., 1287-89

**Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage, Loi (m)--C-27**

1<sup>re</sup> l., 511; 2<sup>e</sup> l., 558-60; ren. au com., 560, rap. (10<sup>e</sup>) sans am., 627; 3<sup>e</sup> l., 655; s.r., chap. 21 (1994), 664

"Achat transfrontalier par réorganisation papillon", 559

Automobile, usage, 559

Bien amortissable, 559

Perte de source de revenu, 559

Recherches scientifique et développement expérimental, 558, 559

Régimes de retraite, 558, 559

TPS, 560

**Orateurs:** les honorables sénateurs

LeBreton, Marjory, 559-60

\* Thériault, L. Norbert, 558-59

**Impôt sur le revenu, révision des modifications relatives, Loi--C-15**

1<sup>re</sup> l., 332; 2<sup>e</sup> l., 382-83; ren. au com., 383, rap. (8<sup>e</sup>), sans am., 397; 3<sup>e</sup> l., 425; s.r., chap. 7 (1994), 478

Expressions à connotation sexiste, 382  
 Version française, style et terminologie améliorés et harmonisés, 382

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- \* Kirby, Michael, 382
- Simard, Jean-Maurice, 382-83

**Impôt sur le revenu et Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Loi (m)--C-70**

1<sup>re</sup> l., 1801; 2<sup>e</sup> l., 1878-81; ren. au com., 1881, rap. (19<sup>e</sup>) sans am., 1889; 3<sup>e</sup> l., 1889; s.r., chap. 21 (1995), 1919

Arrangements de services funéraires, 1879

Corporations étrangères affiliées, 1879

Équité du régime fiscal, 1878, 1879

Fonds communs immobiliers, 1879

Oppositions et appels, 1879

Organismes de placements collectifs, 1879

Prêts de valeurs mobilières, 1879-80

Remises de dettes et saisies immobilières, 1879, 1880

Titres détenus par les institutions financières, 1879

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- \* Hervieux-Payette, Céline, 1878-80
- Simard, Jean-Maurice, 1880-81

**Impôts, Convention Canada--États-Unis, Loi (m)--S-9**

1<sup>re</sup> l., 1373; 2<sup>e</sup> l., 1458-60; ren. au com., 1460, rap. (17<sup>e</sup>) sans am., 1547; 3<sup>e</sup> l., 1574; message des Communes, sans am., 2133; s.r., chap. 34 (1995), 2240

Double imposition, 1458, 1459

Mécanisme d'arbitrage, 1459

Organisations exonérées d'impôt, 1459

Recouvrement d'impôts, assistance, 1459

Retenues fiscales, 1458-59

Sécurité sociale, prestations, 1459

Successions, impôt des É.-U., 1459

\***Orateur:** l'hon. sénateur Michael Kirby

**Impôts sur le revenu, conventions, Loi--S-2**

1<sup>re</sup> l., 41; 2<sup>e</sup> l., 98-100; ren. au com., 100, rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 183; 3<sup>e</sup> l., 203; s.r., chap. 17 (1994), 664

Catégories de règles, 98

Dividendes, 99

Double imposition, 98, 99, 100

Gains en capital, 99

Intérêt, 99

Non-discrimination, 99

Redevances, 99

**Orateurs:** les honorables sénateurs

- Kinsella, Noël, 99-100
- \* Olson, H.A., 98-99

**Industrie**

Recherche dans le domaine des sciences et de la technologie, compressions budgétaires, date de la publication de l'étude, politique du gouv., q., 2350-51, 2609

**Industrie, commerce et technologie**

Hibernia, modules de forage (F), 310

**Industrie, ministère, Loi--C-46**

---

1<sup>re</sup> l., 1097; 2<sup>e</sup> l., 1112-14; ren. au com., 1114, rap. (14<sup>e</sup>) sans am., 1181-82; 3<sup>e</sup> l., 1206; s.r., chap. 1 (1995), 1334  
Autoroute de l'information, 1113  
Consommation, politique, 1113  
Développement régional, activités fédérales, 1113  
Entreprises autochtones, développement, 1114  
Fonds d'investissement canadien, 1112  
Investissements, nomination d'un directeur, 1113  
Pouvoirs du ministre, 1114  
Programme Partenariat Technologie, 1112  
Rapport annuel, 1114  
Réseaux commerciaux, 1112  
Tourisme, 1114

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Berntson, Eric Arthur, 1114

\* Kirby, Michael, 1112-14

**Industrie cinématographique canadienne, Société de développement, Loi (m)--C-31**

1<sup>re</sup> l., 649-50; 2<sup>e</sup> l., 658-62; ren. au com., 662, rap. (3<sup>e</sup>) sans am., 686; 3<sup>e</sup> l., 729; s.r., chap. 25 (1994), 773  
Allègements fiscaux, 660-61  
Capital-risque, 660  
Cinéastes américains, 660  
Financement, 659, 661  
Prêts garantis, 659, 660  
Provinces, rôle de partenaire, 660  
Québec, situation, 661  
Téléfilm Canada, 659

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Doody, C. William, 660

\* Frith, Royce, 658-60, 661-62

Keon, Wilbert Joseph, 660

MacDonald, Finlay, 660

Nolin, Pierre Claude, 661, 662

Phillips, Orville H., 661

**Information, Commissaire,** dépôt du rap. annuel, 743, 1773

**Interpellations et motions.** (*Voir titres particuliers des sujets sous-mentionnés*)

"Above the Law", ouvrage--(Sénateur Kelly)

Accord de libre-échange nord-américain, période de transition pour l'application des règles--(Sénateur Olson)

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Application des règles aux structures de commercialisation des produits agricoles--(Sénateur Olson)

Droits de propriété intellectuelle et le développement agricole dans le tiers monde--(Sénateur Spivak)

Affaires des anciens combattants, Corée, anciens combattants canadiens, demande d'un examen des anomalies concernant la reconnaissance de leur services--(Sénateur Marshall)

Afrique du Sud, premières élections démocratiques--(Sénateur Oliver)

Agriculture, capacité de manutention du grain des ports de Vancouver et de Prince Rupert--(Sénateur Olson)

Alphabétisation, enquête internationale de l'OCDE--(Sénateur Gauthier)

Anciens combattants

50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J--(Sénateur Marshall)

Légion royale canadienne--(Sénateur Macdonald) (*Cap-Breton*)

Monument à la mémoire des anciens combattants canadiens ayant participé à la guerre du Viêtnam--(Sénateur Marshall)

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, demande d'un terrain--  
(Sénateur Marshall)
- Raid de Dieppe, honneur aux anciens combattants en créant une décoration distinctive--(Sénateur Marshall)
- Statut des marins de la marine marchande--(Sénateur Marshall), retiré, 682
- Armes à feu, projet de loi--(Sénateur Cools)
- Brésil, délégation parlementaire mixte, visite officielle--(Sénateur Olson)
- Budget (de 1994), énoncé budgétaire (du ministre des Finances)--(Sénateur Phillips)
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances--(Sénateur Spivak)
- Comités sénatoriaux, réponses des ministres aux rapports--(Sénateur Carney)
- Conseil des Arts du Canada
- Banque des oeuvres d'art, fermeture--(Sénateur Corbin), modification, 1782
- Consultations sur l'avenir du Conseil (interpellation)--(Sénateur Roux)
- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), constitution d'un com. spécial chargé d'examiner, et faire rapport,  
la conduite de certains juges et de certains agents de la cour--(Sénateur Cools), retirée, 1281
- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), constitution d'un com. spécial chargé d'examiner, et faire rapport,  
la conduite de certains juges et officiers (signalée dans des déclarations faites au Sénat sur le  
privilège parlementaire)--(Sénateur Cools)
- Cour suprême du Canada, jugement sur les privilèges de la cour--(Sénateur Cools)
- Culture au Canada, état--(Sénateur Grafstein)
- Deuxième Guerre mondiale, participation des troupes canadiennes à la campagne d'Italie--(Sénateur Corbin)
- Civil Justice Review*, rapport--(Sénateur Cools)
- Droit familial, pratique--(Sénateur Cools)
- Droits de la personne, institution d'un com. permanent--(Sénateur Andreychuk)
- Économie, influence du budget--(Sénateur Spivak)
- Enfants victimes de sévices et de délaissement, décès de Matthew Vaudreuil--(Sénateur Cools)
- Environnement, développement durable--(Sénateur Johnson)
- Environnement, protection--(Sénateur Johnson)
- Gouvernement du Canada, politiques des droits de la personne--(Sénateur Corbin)
- Groupe interparlementaire Canada--États-Unis, 36<sup>e</sup> assemblée annuelle, à Huntsville, en Ontario--(Sénateur Olson)
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, modification de la Constitution du Canada--(Sénateur Molgat)
- Justice, demande faite par le ministre afin que le Conseil canadien de la magistrature enquête sur les propos d'un  
juge québécois --(Sénateur Cools)
- Justice, tort causé au processus parlementaire--(Sénateur Cools)
- Langues officielles, Loi, nécessité d'une évaluation de la loi--(Sénateur Gauthier)
- Loi constitutionnelle de 1867, pouvoirs du Sénat--(Sénateur Cools)
- Mauvais traitement et mortalité juvénile--(Sénateur Cools)
- Mexique, situation actuelle--(Sénateur Stollery)
- Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques--(Sénateur Grafstein)
- Nations Unies, Conférence internationale sur la population et le développement--(Sénateur Haidasz)
- Nations Unies, Conférence mondiale sur les femmes à Beijing, en Chine, 4<sup>e</sup>--(Sénateur Pearson)
- N.-É., rapports de recherches sur la communauté noire--(Sénateur Oliver)
- Noël, célébration au Canada--(Sénateur Kelly)
- Noël, célébration de cette fête au Canada--(Sénateur Kelly); retirée, 331
- Office national du film, son manquement à un engagement--(Sénateur Marshall)
- Paix en Europe--(Sénateur Haidasz)
- Parlement et tribunaux, relation--(Sénateur Cools)
- Peuples autochtones, autonomie gouvernementale des autochtones--(Sénateur Twinn)
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, r. du gouv.--(Sénateur Gauthier)
- Presse au Canada, amateurisme--(Sénateur Corbin)
- Privilège parlementaire, Loi--(Sénateur Cools)
- Programme sociaux du Canada--(Sénateur Thériault)
- Réforme sociale, proposition--(Sénateur Oliver)
- Relations canado-chinoises, droits humains en Chine et au Tibet--(Sénateur Di Nino)



---

Santé

- Création d'un com. spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté--(Sénateur Neiman)
  - Extension aux personnes âgées du Programme d'autonomie des anciens combattants--(Sénateur Marshall)
  - Formation des travailleurs oeuvrant dans les régions sous-servies--(Sénateur Desmarais)
  - Formation d'un com. spécial sur l'euthanasie--(Sénateur Neiman)
  - Impact de la réduction des taxes sur le tabac--(Sénateur Di Nino)
  - Incidence des maladies de la glande thyroïde au Canada--(Sénateur Cohen)
- Sécurité et renseignement, possibilité de constituer un comité sénatorial--(Sénateur Kelly)

Sénat

- Absence d'approbation de divers projets--(Sénateur Doyle)
  - Impact de la décision de la Chambre des communes de cesser la publication des travaux des comités--  
(Sénateur Gauthier)
- Souveraineté ou indépendance, répercussions constitutionnelles d'une déclaration provinciale unilatérale--  
(Sénateur Frith)

Transports

- C.-B., com. parlementaire spécial des phares--(Sénateur Carney)
  - Com. parlementaire spécial sur les phares, rap.--(Sénateur Carney)
  - Service ferroviaire au N.-B.--(Sénateur DeWare)
- Travaux publics, avenir du centre Harbourfront--(Sénateur Di Nino), retirée, 1569
- Union interparlementaire
- 90<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Canberra, en Australie--(Sénateur Bosa)
  - 91<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Paris, en France--(Sénateur Bosa)
  - 92<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Copenhague, au Danemark--(Sénateur Bosa)
  - 93<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Madrid, en Espagne--(Sénateur Bosa)
  - 94<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Bucarest, en Roumanie--(Sénateur Bosa)
  - "Dialogue Nord-Sud pour un monde prospère", Conférence interparlementaire--(Sénateur Bosa)
  - Session spéciale du Conseil interparlementaire à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la fondation des Nations  
Unies--(Sénateur Bosa)
- Unité nationale, résultat du référendum au Québec--(Sénateur Oliver)
- Violence dans la société--(Sénateur Cools)
- Voir aussi Travaux du Sénat*

**Intoxication dangereuse/volontaire. Voir Code criminel... C-72 et S-6**

**Inuit. Voir Exposition nationale canadienne**

**Israël**

- Assassinat d'Yitzhak Rabin, hommage au premier ministre d'Israël, 2194-99
- Voir aussi Affaires étrangères; Berger, Son Excellence David*

**Ivany, M. Terry W., président-directeur général de VIA Rail**

- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1401-06

**Jalbert, regretté M. René,** ancien Gentilhomme huissier de la verge noire,  
hommages, 2553-54

**Jedlic, M. Bryn,** page au Sénat, départ, hommages, 392-93

**Jessiman, l'hon. Duncan James**

- Aéroport international Pearson, accords--C-22, 732-34, 828
- Charte canadienne des droits et libertés, 732
- Déclaration canadienne des droits, 732, 733, 734
- Rapport Nixon, allusions, 732
- Tribunaux, citations de certaines décisions, 732, 733, 734
- Aéroport Pearson, accords, comité spécial

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- 2<sup>e</sup> rap., Adresse à Son Excellence général pour le dépôt de documents, étude, 2190-92, 2193
- Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, présentation d'une pétition, 2317
- Budget
- Dettes fédérales et déficit annuel, réduction, politique du gouv., q., 952-53
  - Régimes enregistrés d'épargne-retraite, position du gouv. quant à la possibilité de changements, r., 995, 1112
  - Sécurité de la vieillesse, calcul des prestations en fonction du revenu du ménage, position du gouv., q., 953
- Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 580
- Citoyenneté
- Remise du certificat du mérite civique à M. Yude Henteleff, c.r., déc., 1335
- Code criminel (détermination de la peine)--**C-41**, 1870-73
- Amendes, 1871
  - Charte des droits et libertés, 1873
  - Dédommagement, 1872
  - Historique des études antérieures, 1870
  - "Orientation sexuelle", 1872, 1873
  - Sursis, 1871
  - Taux d'incarcération, 1871
- Code criminel et Protection des pêches côtières--**C-8**, 363-65
- Agents de la paix qui travaillent dans un pénitencier, 363
  - Criminel en fuite, 363, 364
  - "Force meurtrière", 363, 364
  - Protection des pêches côtières
    - Bateau de pêche étranger, 365
    - Droit international, 365
- Défense nationale
- Collège militaire royal de St-Jean, répercussions de sa fermeture proposée pour les étudiants des Maritimes, q., 216, 309, 668
  - Régiment aéroporté canadien, motifs de son démantèlement, q., 1356, 1986-87
- Économie
- Obligations d'épargne du Canada, rachat éventuel, position du gouv., q., 1109
  - Service de la dette, accroissement prévu du coût, position du gouv., q., 1109
- Finances nationales
- Dettes nationales, rap. du vérificateur général, position du gouv., q., 2111
- Justice
- Surveillance des criminels à risque élevé en liberté conditionnelle, position du gouv., q., 985, 1188-89, texte en appendice, 1200
- Manitoba
- Progressistes conservateurs, victoire dans une élection provinciale, déc., 1544; mise au point, 1546
  - Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 981
  - NCSM Winnipeg, mise en service d'une nouvelle frégate, déc., 1836
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 70-71
  - Première nation crie de Split Lake--**C-36**, 943-44
    - Arbitrage, 943, 944
    - Chronologie des événements, dépôt du document, 943
    - Hydro-Manitoba et gouv., obligations, 943
  - Protection des pêches côtières--**C-29**, étude en com. plénier, 468, 469
  - Québec, élections et le référendum prochains, prise de dispositions en faveur de l'unité nationale, q., 111
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 2427
- Santé
- Loi canadienne sur la santé, propositions de modifications, position du gouv., q., 1598
  - Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1385, 1386

---

Emploi et formation, programme d'emplois d'été pour les étudiants, q., 355, 504-05  
Financement des initiatives de formation, position du gouv., q., 356  
Programmes d'emploi, position du gouv., q., 504, 765  
Service Jeunesse, création, 4  
Vente du tabac. *Voir* **Accise, Douanes et Vente de tabac aux jeunes--C-11**  
*Voir aussi* **Code criminel et Jeunes contrevenants... C-104; Forum pour jeunes Canadiens; Mauvais traitements et mortalité juvénile...**

**Jeunes contrevenants et Code criminel, Loi (m)--C-37**

1<sup>re</sup> l., 1281; 2<sup>e</sup> l., 1289-91, 1344-48; ren. au com., 1348, rap. (11<sup>e</sup>) sans am., mais avec observations, 1798-1800; 3<sup>e</sup> l., 1859-70; s.r., chap. 19 (1995), 1919  
Âge de raison, 1344, 1345  
Autochtones et bandes ethniques, 1346  
Criminalité chez les jeunes, 1290, 1347, 1862  
Bandes de jeunes, 1867  
Violence, 1866-67  
Criminalité juvénile, prévention, 1859-61  
Catégories de prévention, 1860, 1861  
Facteurs, 1861, 1862-63  
Rapport Jasmin, allusions, 1860, 1862, 1863, 1864  
Rôle du système judiciaire, 1863  
Soutien aux familles, 1860-61  
Déclarations des victimes, 1290  
Garde fermé ou garde ouverte, 1290, 1345, 1346  
"La criminalité juvénile et le système de justice pour les jeunes au Canada: Une perspective de recherche", document du min. de la Justice, allusion, 1862  
Obliger les jeunes à assumer leur part de responsabilité, 1862, 1866, 1870  
*Opération Springboard*, de Toronto, 1866, 1868  
Pauvreté et l'emploi chez les jeunes, 1345, 1865  
Peines  
À caractère communautaire, 1290  
D'emprisonnement, 1290  
Maximales, 1290, 1345  
Police communautaire, 1869  
Protection de leurs droits et protection de la population, équilibre acceptable, 1289, 1290  
Réinsertion sociale et services de traitement, 1290, 1344, 1346, 1859, 1861  
Renseignements, échanges, 1291, 1345, 1347  
Responsabilités des adultes, 1860, 1862, 1864, 1870  
Taux d'incarcération, 1868  
Tribunaux adultes, transferts, 1290, 1345, 1864  
Valeurs, 1865  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
Andreychuk, A. Raynell, 1344-48, 1861-66  
Di Nino, Consiglio, 1866-70  
Pearson, Landon, 1859-61  
\* Stanbury, Richard J., 1289-91

**Jeunesse, éducation et emploi, déc., 1711-12**

**Jeux olympiques d'hiver**

Félicitations à Myriam Bédard, déc., 131

**Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002**

Candidature de la ville de Québec

Déclaration de sénateurs, 1612-14  
 Question, 1762-63

**Johnson, l'hon. Janis**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2322-23
- Affaires sociales
  - Garderies, mise en oeuvre de la stratégie nationale, position du gouv., q., 1375, 1552-53
  - Pensions alimentaires pour enfants, réforme, position du gouv., q., 1357, 1551-52
- Communication
  - Radio Canada International, avenir de la société, rap. du com. sénatorial sur le maintien du financement, position du gouv., q., 2489, 2490
- Environnement
  - Déchets radioactifs, gestion par le gouv. fédéral, rap. du vérificateur général du Canada, position du gouv., q., 1663, 2072-73
  - Protection de l'environnement, examen de la Loi canadienne, rap. du com. des Communes, position du gouv., q., 2403-04
- Environnement, développement durable, avis d'interpellation, 1237, débat, 1622-25
  - Aménagement de la faune et conservation des habitats, 1622
  - Cueillette durable, 1624
  - Couche d'ozone, 1623
  - Crise de l'environnement, 1623, 1624
  - "Droit de l'air" (protocole de Montréal), 1623-24
  - Exportations d'eau, 1624-25
  - Morue et saumon sockeye, 1625
  - Réseau de réserves intégrales, 1622
- Environnement, protection, avis d'interpellation, 1843, débat, 2103-05
  - Agriculture
    - Conservation des terrains humides, 2104-05
    - Conservation du sol, 2104
    - Culture sans travail du sol, 2104
    - Produits chimiques toxiques, 2104
  - Cerfs de la Virginie, 2104
  - Crise écologique, 2103
  - Déclin des ressources naturelles, 2103
  - Fonds national pour la nature, 2104, 2105
  - Forêts
    - Droits de coupe, 2105
    - Exploitation forestière, 2105
    - Louisiana Pacific, 2105
  - "Nos sols dégradés", allusions au rap. de com. sénatorial, 2104, 2105
  - Principe de développement durable, 2103
- Équité en matière d'emploi--**C-64**, 2157-59, 2494-95
  - Commission canadienne des droits de la personne
    - Pouvoirs d'exécution, 2158
    - Tribunal de l'équité en matière de l'emploi, 2158
  - Employeurs, responsabilités, 2158
    - Objectifs quantitatifs, 2158
  - Groupes désignés, 2157-58
  - Parlement en tant qu'employeur, 2158, 2494, 2495
  - "Système du mérite", 2158-59
- Harbourfront, festival littéraire, déc., 2165
- Impôt sur le revenu, Loi

- 
- Cour fédérale d'appel, décision d'invalider les dispositions relatives aux pensions alimentaires, position du gouv., q., 453
- Pêches et océans
- Dépenses militaires, réduction, coupes à l'Institut de recherche sur les eaux douces, position du gouv., q., 1842, 2080-81
- Protocole d'entente pour transférer au ministère de l'Environnement les équipes de scientifiques, position du gouv., q., 1842
- Programme des initiatives de formation
- Financement, montant accordé par Développement des ressources humaines, position du gouv., q., 1633, 1695
- Santé
- Femmes, centres d'excellence pour la santé
- Caractéristiques et financement, position du gouv., q., 136, 221
- Emplacements, résultats de la sélection, position du gouv., q., 2100
- Sécurité ferroviaire--**C-21**, 457
- Autochtones, 457
- Clôtures, 457
- Entrée sans autorisation, 457
- Johnson, M. George** (décédé le 8 juillet 1995), hommages, 1976
- Jour du Souvenir**, déc., 896, 909, 2227-28
- Jour J.** Voir **Anciens combattants; Canada se souvient; Guerres et souvenirs; Victoire en Europe**
- Journée internationale de la femme**, déc., 1296
- Journée mondiale des enseignantes et des enseignants**, déc., 2097-98
- Journée nationale de commémoration**
- 5<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 1054, 1056
- 6<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie de l'École polytechnique, déc., 2412-14
- Journée nationale de l'enfant**, déc., 2243
- Journée mondiale du SIDA**, effet de la pandémie sur les jeunes, déc., 2397-98
- Justice**
- Airbus, vente des avions à Air Canada
- Allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral
- Action en diffamation intentée par l'ancien premier ministre, provenance de la rémunération des avocats du gouv., q., 2466
- Approbation de la lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., q., 2247-48
- Ce que sait le ministre, position du gouv., q., 2267-68
- Connaissance qu'en avaient certains ministres, demande de précisions, q., 2466
- Demande de présentation des excuses au gouv. suisse, q., 2266
- Démarches pour s'informer auprès du gouv. suisse, fondement de la procédure suivie, position du gouv., q., 2487-88
- Égalité des citoyens devant la loi, demande de confirmation, q., 2250
- GRC, grade des agents enquêteurs, q., 2349-50, 2558
- Lettre du ministère aux autorités suisses, rôle du ministre, q., 2348-49
- Lettre du min. de la Justice aux autorités suisses, source de la fuite aux médias, q., 2318
- Lettre envoyée aux autorités suisses, demande de dépôt, q., 2250
- Demande de réponse, 2317-18
- Motifs de l'enquête de la GRC, position du gouv., q., 2248-49
- Motifs du ministre pour instituer une enquête, q., 2489

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Nombre d'enquêtes de la GRC qui ont été rendues publiques, demande de précisions, q., 2250, 2421  
 Traité avec la Suisse, état au moment de la demande, position du gouv., q., 2488-89, 2610  
 Complot présumé contre le gouv. fédéral, méthodes d'enquête de la GRC, demande de précisions, q., 2249-50  
 Armes à feu, projet de loi sur le contrôle (C-68)  
 Consultation avec les provinces avant la présentation du projet de loi, position du gouv., q., 1662, 1988-89  
 Disponibilité d'exemplaires pour les sénateurs  
 Déclaration de sénateur, 1223  
 Position du gouv., q., 1215  
 Impact sur la société rurale, position du gouv., q., 1358-59  
 Participation des provinces aux coûts d'enregistrement, q., 1662, 1988  
 Programme d'enregistrement, autofinancement, position du gouv., q., 1662, 1989  
 Recherches effectués par le ministre, efficacité, q., 2272  
 Responsabilités provinciales, propos du premier ministre, demande d'éclaircissements, q., 1662-63, 1989-90  
 Code criminel, révisions proposées pour tenir compte des différences culturelles, q., 914-15  
 Commission de réforme du droit, rétablissement, calendrier législatif, q., 2507-08  
 Enquêtes policières, non-ingérence politique  
 Déclaration du ministre aux médias, déc., 2460-61  
 Position du gouv., q., 2465  
 Fondement de la déclaration, position du gouv., q., 2465-66  
 Jeunes contrevenants, avis du ministre sur l'efficacité des peines d'emprisonnement, application du même principe à ceux qui enfreignent la loi sur les armes à feu, position du gouv., q., 2271-72  
 Ministre des Transports, nomination de la soeur du ministre à la cour du Banc de la Reine du N.-B., position du gouv., q., 1301  
 Programme de contestation judiciaire. *Voir titre particulier*  
 Surveillance des criminels à risque élevé en liberté conditionnelle, position du gouv., q., 985, 1188-89, texte en appendice, 1200
- Justice, demande faite par le ministre afin que le Conseil canadien de la magistrature enquête sur les propos d'un juge québécois, avis d'interpellation, 2501**
- Justice, tort causé au processus parlementaire, avis d'interpellation, 2462, débat, 2632-33, 2635-38**  
 Airbus Industrie d'Europe, 2632, 2635, 2636, 2637  
 Allégations contre l'ancien premier ministre Brian Mulroney, 2632, 2636, 2637  
 Gendarmerie royale du Canada, 2636  
 Ministère de la Justice, 2636  
 Projet de loi C-129 (Privatisation d'Air Canada), allusions, 2632, 2633, 2635  
 Responsabilité ministérielle, 2633  
 \***Orateur:** l'hon. sénateur Anne C. Cools
- Karla Homolka, entente de plaidoyer, présentation d'une pétition, 2132**
- Karla Homolka, Loi concernant--S-11**  
 1<sup>re</sup> l., 2110; recours au Règlement au sujet de la recevabilité de ce projet de loi, décision réservée par la Présidence, 2139-43, rendue, projet de loi déclaré irrecevable et retiré, 2367-68  
 Loi du Parlement, 2141  
 Loi rétroactive, 2143  
 Pouvoirs du Parlement, 2141, 2142  
 Projet de loi portant confiscation de biens et mort civile, 2139  
 Projet de loi punitif, 2140-41, 2142  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 Carstairs, Sharon, 2139-40  
 Cools, Anne C., 2139, 2140-42  
 \* Kinsella, Noël A., 2139

Stewart, John B., 2142

**Kelleher, l'hon. James Francis, C.P.**

Affaires étrangères et Commerce international--**C-47**, 1244

Changement de nom du ministère et des titres de certains fonctionnaires, 1244

**Kelly, l'hon. William McDonough**

"Above the Law", ouvrage, avis d'interpellation, 848, débat, 1053-65

GRC, 1064-65

Commission MacDonald, recommandations, 1064

Serment du secret, 1064-65

Relations entre les policiers et les médias, 1065

Responsabilité ministérielle, 1064

Système judiciaire, 1064

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

14<sup>e</sup> rap., Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2021

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2294, 2295-97

Budget, énoncé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 328-31

Assurance-chômage, prestations, 329

Économie souterraine, 328

Entreprises, subventions, 330-31

Fonds de placement, création, 330

Groupes d'intérêt, financement, 328-29

PIB, 330

Canada-Europe, Association parlementaire

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg, en France, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 2265

Réunions de la Commission des questions économiques et du développement du Conseil de l'Europe, tenues à Paris et Strasbourg, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 2265

Comités parlementaires, pouvoirs, mot. renvoyant le document au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, débat, 1130

Communications, impartialité et honnêteté des reportages, déc., 378

Convention sur les armes chimiques--**C-87**, 1875-76

Coûts de se défaire des armes nucléaires, 1876

Groupes terroristes, acquisition d'armes nucléaires, 1876

Protocole de Genève de 1925, 1875

Sanctions, 1876

Stockage chimique, 1875

Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 49-52

Croissance économique, 50

Partenariat commercial, 51-52

Stratégie industrielle, 50-51, 52

Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent

Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 386, 387-88

Explosifs--**C-71**, 2155-56

Air India, catastrophe, allusions, 2155, 2156

Explosifs plastiques

Convention sur le marquage des explosifs plastiques et en feuilles aux fins de détection, 2155

Détection, 2155

Marquage par un l'addition d'un produit chimique, 2155

Réglementation de l'importation, l'exportation, la possession et le transfert, 2156

Terrorisme, 2156

Habitation--**C-108**, 2515

- Noël, célébration au Canada, avis d'interpellation, 1057, débat, 1127-29  
 Citation d'un art. paru dans le *Toronto Star*, 1128  
 Conformisme politique, 1129  
 Décret du gouv. de l'Ontario interdisant les représentations de Noël, 1128  
 "Iconographie de Noël", 1128  
 Multiculturalisme, 1127, 1128, 1129  
 Respect des traditions et célébrations des autres cultures, 1127, 1129  
 Noël, célébration de cette fête au Canada, avis d'interpellation, 42, retirée, 331  
 Produits du tabac, restrictions--**S-14**, 2582-84  
 Cigarettes dites ultra-légères, 2583  
 Contrebande, 2583-84  
 Publicité anti-tabac, 2583  
 Taxes, 2583  
 Recours au Règlement, 307  
 Sécurité et renseignement, possibilité de constituer un com. sénatorial, avis d'interpellation, 1085, débat, 1194-95, 1562  
 Affaire Bristow, 1194  
 Attentat à la bombe d'Oklahoma City, allusions, 1562  
 Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité, 1194-95  
 Comités externes d'examen, mécanisme, 1194  
 Mandat, 1194, 1195  
 Service canadien de renseignement de sécurité, 1562  
 Terrorisme de droite, 1562  
 Sénat  
 Règlement, durée maximale des discours, déc., 1886-87  
 Solliciteur général  
 Résidence du premier ministre, efficacité des mesures de sécurité, déc., 2199  
 Terrorisme international  
 Service canadien du renseignement de sécurité, rap., déc., 1354-55  
 Transport maritime, sûreté--**C-38**, 996-97  
 Actes terroristes, 996  
 Écoterrorisme, menace croissante, 997  
 Tragédie de l'*Achille Lauro*, allusion, 996  
 Convention de Montego Bay, 996, 997  
 Mesures sécuritaires, 997  
 Navires de croisière, 996  
 Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1580
- Kenny, l'hon. Colin**  
 Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company--**C-81**, 1719  
 Capacité d'emprunt, 1719  
 Pont *Peace*, 1719  
 Projet appelé *Gateways*, 1719  
 Responsabilité administrative, transfert, 1719  
 Carburants de remplacement--**S-7**, 1114-15, 1802, 1832-33, 1834  
 Avantages, 1115  
 Choix, aucun proposé, 1114  
 Coûts de conversion, 1114  
 Flotte des véhicules du gouv. fédéral, réduction, 1115  
 Mesures incitatives, 1115  
 Programme FBI, 1115  
 Rapport coûts/bénéfices, 1115



- 
- Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
- Autorisation d'engager du personnel, 385, 386
  - Autorisation de reporter ses délibérations par médias électroniques, avis de mot., 1250, a., 1293, 1294
  - 3<sup>e</sup> rap., Budget--étude de la stratégie nationale des zones protégées, présentation, 617, a., 639
  - 6<sup>e</sup>, Hydrocarbures--**C-25**, sans am., 871
  - 9<sup>e</sup>, Ressources naturelles, ministère--**C-48**, sans am., 1018
  - 11<sup>e</sup>, Carburants de remplacement--**S-7**, avec 6 am., présentation, 1518, a., 1538-40, 1541
  - 17<sup>e</sup> (provisoire), Système automatique d'observation météorologique, dépôt, 1981, étude, 2201-02
  - 18<sup>e</sup>, Explosifs--**C-71**, sans am., 2174
  - Stratégie nationale des zones protégées, autorisation de faire étude, mot., débat, 387
  - Systèmes automatiques d'observation météorologique, autorisation de déposer son rap. provisoire, 1961-62
- Évaluation environnementale--**C-56**, 1138-39
- Fonds d'aide aux participants, 1139
  - Ministères et organismes responsables de leurs décisions, 1139
  - Principe "un projet, une évaluation", 1139
- Explosifs--**C-71**, 2133
- Aéroports et avions, 2133
  - Détection des vapeurs, 2133
  - Explosifs plastiques
    - Détection, 2133
    - Marquage par un l'addition d'un produit chimique, 2133
  - Terrorisme, 2133
- Faune du Canada--**C-24**, 702-03
- Espèces sauvages
    - Conservation, 702
    - Définition, 703
  - Peines, 703
  - RESCAPÉ, rétablissement des espèces canadiennes en péril, 702
  - Réseau coopératif de pathologie faunique, 703
  - Réserves nationales de faune, 703
  - Zones protégées, 702
    - Marines, au-delà de 200 milles marins, 703
- Hastings, l'hon. Earl A., démission en tant que président du com. de la Régie interne, hommages, 2606-07
- Hydrocarbures--**C-25**, 846-47
- Autochtones, revendications territoriales, 846-47
  - Champ pétrolifère de Norman Wells, 846, 847
  - Compagnie pétrolière impériale Ltée, 846, 847
  - Emplois, création, 847
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 970-71
- LeBreton, l'hon. Marjory, condoléances à la suite d'une récente tragédie, 2607
- Monnaie royale canadienne--**C-82**, 1917-18
- "Doublon", 1917
  - Économies, 1917
  - Industrie des distributeurs automatiques, 1918
- Oiseaux migrateurs, convention--**C-23**, 699-701
- Activités récréatives, 699
  - Amendes, 699, 700
  - Autochtones
    - Activités traditionnelles de chasse, 701
    - Droits ancestraux ou issus de traités, 701
  - Braconnage et contrebande, 700
  - Chasse et utilisation, réglementation, 699
  - Coopération fédérale-provinciale, 700

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Gardes-chasse, désignation, 700
- Oiseaux aquatiques, 700-01
- Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, 700
- Programme Amérique latine, 700
- Programmes de délivrance de permis, 700
- Refuges, création, 699
- Trafic et commerce, 699
- Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie--**C-6**, 380
  - Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, 380
  - Office national de l'énergie, pouvoir de réglementation, 380
- Politique de défense du Canada, com. mixte spécial
  - Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 1080, 1090, 1091, 1102-04
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
  - 13<sup>e</sup> rap., Prévisions budgétaires du Sénat, 1994-95, étude, 1124
  - 22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1604
  - 40<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Finances nationales, présentation, 2500, a., 2543
  - 41<sup>e</sup>, Budget supplémentaire du com. Énergie, environnement et ressources naturelles, présentation, 2500, a., 2544
  - 42<sup>e</sup>, Budget du comité mixte spéciale sur un code d'éthique, présentation, 2500, a., 2544
  - 43<sup>e</sup>, Budget des dépenses supplémentaire du Sénat, 1995-96, présentation, 2555, a., 2628-29
  - 44<sup>e</sup>, Prévisions budgétaires du Sénat, 1996-97, présentation, 2556, a., 2630-31
  - 45<sup>e</sup>, Budget du com. spécial sur le projet de loi C-110 (Modifications constitutionnelles), présentation, 2556, a., 2631
- Ressources naturelles, ministère--**C-48**, 997-98
  - Développement durable, 998
  - Émissions de gaz à effet de serre, 998
  - Fusion de deux anciens ministères, 997
  - Partenaires provinciaux, 998
  - Programme d'action national, 998
- Sénat
  - Éditorial dans l'Ottawa Citizen, déc., 1795
- Solliciteur général
  - Résidence du premier ministre, efficacité des mesures de sécurité, position du gouv., q., 2200
- Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2552
- Travaux du Sénat, 1776
- Vérificateur général--**C-83**, 2405-06
  - Commissaire à l'environnement et au développement durable
    - Création de ce poste, 2405
    - Mandat, 2405-06
  - Développement durable, responsabilités des ministres, 2406
  - Pétitions reçues, 2406
  - Processus fédérale de planification et de décision, 2405
  - Rapport annuel, 2406
- Keon, l'hon. Wilbert Joseph**
  - Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1266
  - Stratégie financière, 1266
  - Budget 1995, exécution--**C-76**, 1750-51
    - Santé, 1750
      - Droit à la vie, 1751
      - Financement des soins, 1750, 1751
      - Population vieillissante, 1750

- 
- Régime d'assurance-maladie, 1751
  - Universalité, 1750
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - 11<sup>e</sup> rap., Carburants de remplacement--**S-7**, avec 6 am., étude, 1540-41
  - Euthanasie et aide au suicide, com. spécial
    - Rap. final intitulé "De la vie et de la mort", étude, 1970-72
  - Industrie cinématographique canadienne, Société de développement--**C-31**, 660
    - Allègements fiscaux, 660
    - Capital-risque, 660
  - Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2042
  - Tabac, contrebande, plan d'action du gouv., déc., 90
  - Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1411
  - Kerr, M<sup>1e</sup> Jean**, félicitations à l'occasion de son départ à la retraite (du Sénat), 783
  - Kinsella, l'hon. Noël A., Whip de l'Opposition**
    - Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 696-97, 698
      - Charte canadienne des droits et libertés, 697
      - Déclaration canadienne des droits, 696
      - Droit à la propriété, 697
      - Intérêt public, 698
      - Traités garantissant plus de droits aux étrangers, 697
      - Tribunaux, accès, 696, 698
    - Affaires étrangères
      - Nigeria, retour à la démocratie, efforts du ministère, q., 1744, 2075-76
    - Afrique du sud
      - Réadmission au sein du Commonwealth, déc., 509-10
    - Agence de promotion économique du Canada atlantique
      - Président, lieu de résidence et nature de sa gestion, politique du gouv., q., 323
    - Alphabétisation sur la colline du Parlement, Journée, déc., 1209-10
    - Budget
      - Collège militaire royal de St-Jean, fermeture proposée
        - Annulation de la décision, position du gouv., q., 185, 309, 668
        - Déclaration, 247
        - Demande d'éclaircissements, 334, 622, 668
    - Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1366, 1367, 1503-05
      - Compressions, répercussions, 1504, 1505
      - Enseignement postsecondaire, 1505
      - Normes nationales, 1504, 1505
      - Politique sociale, réforme, 1504
      - Programmes sociaux, 1505
      - Transfert social canadien, 1504, 1505
      - Transferts aux provinces, 1504
    - Budget 1995, exécution--**C-76**, 1767-69
      - Enseignement postsecondaire, 1769
        - Programme Bourses Canada, élimination, 1764, 1769
        - Normes nationales, 1768
        - Recherche et développement, importance, 1768-69
        - Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, 1768
        - Transferts fédéraux aux provinces, 1767
    - Chine
      - Droits de la personnes et relations commerciales, position du gouv., q., 553, 604, 605, 835
    - Citoyenneté canadienne, semaine, déc., 301

- 
- Citoyenneté et Immigration, ministère--**C-35**, 763; étude en com. plénier, 766, 767, 768
    - Processus de naturalisation, 763
  - Code criminel et Jeunes contrevenants--**C-104**, 1950-51
    - Prélèvement de substances corporelles, 1951
  - Colline du Parlement
    - Journée de l'alphabétisation, déc., 1209-10
  - Conseil des Arts du Canada
    - Banque d'oeuvres d'art, fermeture, position du gouv., q., 1534
  - Conseil des Arts du Canada, consultations sur l'avenir du Conseil, interpellation, débat, q., 1198; r., 1204
    - Budget du Conseil, q., 1198, r., 1204
  - Conventions fiscales, mise en oeuvre, 1995--**C-105**, 2179
  - Crédits n° 4, 1994-95--**C-79**, 1477, 1493
    - Musées nationaux, 1477, 1493
  - Défense nationale
    - Collège militaire royal de St-Jean
      - Fermeture, déc., 617
      - Répercussions de la fermeture proposée, déc., 185, 201
      - Sort, position du gouv., q., 503
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 146-49
    - Alphabétisation au Canada, 148
    - Racisme, lutte contre, mesures prises par le gouv., 147
    - Région atlantique, développement régional, 148
    - Renouveau du Sénat, responsabilités des sénateurs, 147
  - Droits de la personne
    - Armes, commerce avec les états contrevenants, politique du gouv., q., 1376
    - Chine, arrestation d'un activiste, position du gouv., q., 1983, 2155
    - Convention des droits de l'homme de l'Organisation des États américains, ratification, position du gouv., q., 2069, 2091, 2155
    - Dissident chinois, prolongation de l'incarcération, position du gouv., q., 2491
    - Fondation canadienne des relations raciales, création, position du gouv., q., 1804, 2080
    - Indonésie, visite prochaine du premier ministre, discussions au sujet des abus au Timor oriental, position du gouv., q., 2506
    - Loi, promesse de la modifier, position du gouv., q., 1804
    - Possibilité de frapper d'embargo un pays contrevenant, position du gouv., q., 1682, 2113
    - Rapports sur la situation dans divers pays, compilés par le ministère des Affaires étrangères
      - Demande de réponse, 1717
      - Politique du gouv., q., 1377, 1805
    - Relation avec l'aide extérieure et le commerce, politique du gouv., q., 1716-17, 2114
    - Turquie, discussions au sujet de la vente d'avions, position du gouv., q., 1376
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - 11<sup>e</sup> rap., Carburants de remplacement--**S-7**, avec 6 am., étude, 1541
  - Équité en matière d'emploi--**C-64**, 2136, 2495
    - Commission canadienne des droits de la personne, mandat, 2136
    - Fondation des relations raciales, 2495
    - "Minorités visibles" et "personnes handicapées", définition, 2495
    - Orientation sexuelle, 2136
  - Étudiants, aide financière--**C-28**, 707-12
    - Admissibilité, 708, 709
      - Confidentiel, 709
      - Mécanisme d'appel, 709
    - Coût des études universitaires, 711
    - Endettement, 710-11
    - Institutions financières prêteuses, 710

- Plafonnement du prêt, 709
- Programme canadien des prêts aux étudiants, 707-08, 709, 710
  - Problèmes, 708
  - Remboursement, 710
- Explosifs--**C-71**, 2133
- Finances nationales, com. permanent
  - 6<sup>e</sup> rap., Budget des dépenses 1994-95, étude, 738
- Fournier, l'hon. Edgar, décès, hommages, 447
- Humphrey, M. John Peters, décès, hommages, 1448-49
- Impôts sur le revenu, conventions--**S-2**, 99-100
  - Double imposition, 100
- Industrie, recherche dans le domaine des sciences et de la technologie, compressions budgétaires, date de la publication de l'étude, politique du gouv., q., 2350, 2351, 2609
- Jour du Souvenir, 2227-28
- Karla Homolka--**S-11**, recours au Règlement, commentaires, 2139
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., Président du Sénat, nomination, félicitations, 100
- Macdonald, l'hon. John M., hommages à l'occasion de ses quatre-vingt-neuf ans, 1571
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., présentation, 2556, étude, 2559-63, 2620-21
- Modifications constitutionnelles--**C-110**, 2541-42
  - Autochtones, 2541
  - Déclaration canadienne des droits, 2541
  - Intérêt public national, 2541
  - Mécanisme de jugement, 2541
  - Primauté de la mesure législative, 2541
  - Représentation de différentes provinces, 2542
- Nations Unies
  - 50<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation, déc., 1920-21
  - Déclarations universelle des droits de la personne, déc., 2435
  - Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 235, 1338
- Nations Unies, Conférence mondiale sur les femmes, 4<sup>e</sup>, à Beijing, en Chine, interpellation, débat, 2238
  - "Observateurs parlementaires", 2238
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 71, 72
- Patrimoine canadien, ministère--**C-53**, 1217-18, 1229-30
  - Citoyenneté, 1218, 1229, 1230
  - Cohésion sociale, 1218
  - Communauté ethnoculturelle, 1218
  - Diversité, 1218
  - Multiculturalisme, 1218, 1230
  - Parcs et ressources naturelles, 1230
  - Racisme, 1230
  - Rapport annuel, 1229
- Peuples autochtones
  - Analphabétisme chez les jeunes autochtones, taux, position du gouv., q., 2384, 2385
  - Droit à l'autodétermination, position du gouv., q., 2384
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 154
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, r. du gouv., interpellation, débat, 1260, 1261
  - Enveloppe de l'aide internationale, 1260
- Protection des pêches côtières--**C-29**, étude en com. plénier, 465
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2455, 2529-30
  - Charte des droits et libertés, 2529, 2530
  - Intérêt du peuple canadien, 2455
- Q. de privilège (sén. Cools), motion visée à l'art. 44 du Règlement, débat, 2107, 2205

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Rabin, M. Yitzhak, assassinat, hommage au premier ministre d'Israël, 2198
- Recours au Règlement
  - Dérogation à l'art. 26 du Règlement, commentaires, 240
- Relations Canada-Chine
  - Commerce de produits fabriqués dans les camps de travail forcé, politique du gouv., q., 2112, 2558
  - Visite au Canada du premier ministre chinois, évocation des droits de la personne, position du gouv., q., 2112
- Relations canado-chinoises, droits de la personne en Chine et au Tibet, mot., débat, 1672
- Ressources humaines, développement
  - Alphabétisation, recommandations du com., position du gouv., q., 1211
  - Analphabétisme, taux déclaré au Canada, position du gouv., q., 1183, 1184
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 2376-77, 2391, 2392, 2423-24
- Santé
  - Produits du tabac, rap. sur l'emballage, demande de précisions, q., 1663
- Santé, formation d'un com. spécial sur l'euthanasie, interpellation, débat, 129-30
  - Aspect juridique, 129
  - Considérations morales, 130
  - Droit de vouloir mourir, 130
  - Euthanasie et suicide assisté, 130
- Sénat
  - Chambre des communes, changements apportés à la méthode de production du compte rendu des délibérations des comités, accès des sénateurs au réseau électronique, position du gouv., q., 1651
  - Ministre des Transports, déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, déc., 1280
  - Page, départ du Sénat, hommages, 1527
  - Pages et personnel du Sénat, hommages, 2044-45
- Services ferroviaires, maintien--**C-77**, étude en com. plénier, 1440, 1441, 1445
- Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu--**C-32**, 747-48; étude en com. plénier, 749, 750
  - Produits de tabac
    - Amendes, 748
    - Contrebande interprovinciale, 748
    - Plan d'action national du gouv. pour lutter contre la contrebande, 747
    - Prix du tabac, 747
    - Réserves indiennes, 748
    - Surtaxe de santé, 747, 748
    - Taxe d'exportation, 747
- Taxe d'accise et Accise--**C-90**, 2137-38
  - Essences, 2137
  - Impôts, augmentation, 2137
  - Produits de tabac, 2138
  - TPS, 2137, 2138
  - Transports aériens, 2138
- Transports
  - N.-B., abandon de propriétés sur l'île Partridge, position du gouv., q., 1534, 1617
- Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1565-67
  - Abus de pouvoir, 1565, 1566
  - Ministre des Transports, déclarations, 1567
  - Projet de centrale hydroélectrique de Beauharnois (1932), allusions, 1566-67
  - Rôle du Sénat, 1565, 1567
- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1384, 1394-95, 1403, 1410, 1411, 1415, 1420, 1426-27
- Transports et communications, com. permanent

---

Télécommunications, mot. autorisant le com. à faire étude, débat, 1517  
Travaux du Sénat, 764, 1952  
Ajournement, mot., débat, 2175, 2176, 2190  
Voeux de Noël, 2546

**Kirby, l'hon. Michael**

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 677-78, 679, 778-79  
  Clause d'annulation, absence, 677, 678  
  Dépenses des promoteurs, remboursement, 678  
  Intérêt public, 677, 678  
  Processus de négociation, 678  
  Rapport Nixon, allusions, 677  
  Tribunaux, recours judiciaire, 677  
Aéroport Pearson, accords, com. spécial  
  2<sup>e</sup> rap., Adresse à Son Excellence le Gouverneur général pour le dépôt de documents, étude, 2159-60; mot. d'am., 2160, 2161  
  3<sup>e</sup>, Rap. final, étude, 2591-93, 2594-99  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
  26<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, étude, 2446-49  
Association des comptables généraux agréés--**S-8**, 1258  
  Dénomination française officielle, 1258  
  Travaux de l'association, 1258  
Banques et commerce, com. permanent  
  Autorisations  
    Engager du personnel, avis de mot., 1632-33  
    Retenir des services, 1658  
    Permettant le reportage des ses délibérations par médias d'information électroniques, 211  
    Siéger en même temps que le Sénat, 728, 790, 838, 2316, 2360  
*Loi sur l'expansion des exportations*, projet de règlement, avis de mot. autorisant l'examen, 8, a., 37  
  1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 183  
  2<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, conventions--**S-2**, sans am., 183  
  3<sup>e</sup>, Loi sur l'expansion des exportations, règlement d'application, dépôt, 183, a., 243-44  
  4<sup>e</sup>, Tarif des douanes--**C-5**, sans am., 280  
  5<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu--**C-9**, sans am., 336  
  6<sup>e</sup>, (Plan de travail du com.), dépôt, 395-96  
  7<sup>e</sup>, Taxe d'accise--**C-13**, sans am., 396  
  8<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, révision des modifications--**C-15**, sans am., 397  
  9<sup>e</sup>, Revenu national, ministère--**C-2**, sans am. mais avec observations, 435  
    (Observations en appendice, 442-46)  
  10<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage--**C-27**, sans am., 627  
  11<sup>e</sup>, Sociétés par actions--**C-12**, sans am., 686  
  13<sup>e</sup>, Système financier canadien, étude de l'état, *dépôt*, 950, étude, 955-56, 1003-06, 1009-10  
  15<sup>e</sup>, Impôt sur le revenu--**C-59**, sans am., 1339  
  16<sup>e</sup>, Budget--Étude sur l'état du système financier canadien, présentation, 1450, a., 1495  
  18<sup>e</sup>, Système financier canadien, présentation, 1774  
  21<sup>e</sup> (intérimaire), Loi de 1992 concernant les institutions financières, confirmation du dépôt, 2067  
  25<sup>e</sup>, Douanes et Tarif des douanes--**C-102**, sans am., 2370  
  26<sup>e</sup>, Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, avec un am., présentation, 2398  
Système financier canadien, étude sur l'état, autorisations de reporter la date de présentation du rap. final  
  (Au 21 déc. 1995), avis de mot., 994, a., 1022  
  (Au 26 sept. 1996), avis de mot., 2316, retirée, 2360  
  (Au 10 déc. 1996), avis de mot., 2362, a., 2380

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne d'impôt--**C-93**, 2182
  - Commission canadienne d'examen des exportations et de biens culturels, 2182
  - Mécanisme d'appel d'une détermination, 2182
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1364-66, 1367-68
  - Compressions, 1364
  - Emplois, réduction, 1365
  - Normes nationales, 1365-66, 1367
  - Programmes sociaux, 1365
  - Relations fédérales-provinciales, 1365
  - Rôle du gouv. fédéral, 1364, 1365, 1366
  - Santé, assurance-maladie, 1367
  - Taxe et impôt, augmentations, 1365
  - TPS, 1368
- Impôt sur le revenu--**C-9**, 315-16
  - Contribuables à revenus élevés, versement des quarts provisionnels, 316
  - Crédit d'impôt à l'investissement, 316
  - Petite entreprise, programme de financement, 316
  - Programme d'accession à la propriété, 316
  - TPS, crédit, 316
- Impôt sur le revenu, révision des modifications--**C-15**, 382
  - Expressions à connotation sexiste, 382
  - Version française, style et terminologie améliorés et harmonisés, 382
- Impôts, convention Canada--États-Unis --**S-9**, 1458-60
  - Double imposition, 1458, 1459
  - Mécanisme d'arbitrage, 1459
  - Organisations exonérées d'impôt, 1459
  - Recouvrement d'impôts, assistance, 1459
  - Retenues fiscales, 1458-59
  - Sécurité sociale, prestations, 1459
  - Successions, impôt des É.-U., 1459
- Industrie, ministère--**C-46**, 1112-14
  - Autoroute de l'information, 1113
  - Consommation, politique, 1113
  - Développement régional, activités fédérales, 1113
  - Entreprises autochtones, développement, 1114
  - Fonds d'investissement canadien, 1112
  - Investissements, nomination d'un directeur, 1113
  - Pouvoirs du ministre, 1114
  - Programme Partenariat Technologie, 1112
  - Réseaux commerciaux, 1112
  - Tourisme, 1114
- Revenu national, ministère--**C-2**, 383-84, 385
  - Commerce international, 384
  - Dédouplements, élimination, 383, 384
  - Fonctionnaires des douanes, mandat conditions d'emploi, 383
  - Frontières canadiennes, amélioration de sa surveillance, 383-84
  - Fusion de deux secteurs - Douanes et Accises et Impôt, 383
  - Syndiqués, inquiétudes, 385
  - Vérifications, 383
- Sociétés par actions--**C-12**, 673-75
  - Dépôt de documents, exemption, 674
  - Documents officiels, période de conservation, 674
  - Dissolution d'une société, processus, 674



---

États financiers, dispense de divulgation, 674  
Examen parlementaire, 674  
Petites et moyennes entreprises, 673  
Transmission par voie électronique de renseignements, 674  
Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2552

**Kolber, l'hon. Leo E.**

Rabin, M. Yitzhak, assassinat, hommage à l'ancien premier ministre d'Israël, 2194-95

**La bravoure et le mépris**

Montant et conditions des prêts consentis aux réalisateurs (F), 1206

**Labrador. Voir Droits des autochtones; Environnement; Transports**

**Lamer, le très hon. Antonio, juge en chef de la Cour suprême du Canada**

Lecture de la commission, 1446  
Ouverture de la 1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature, 1  
Sanction royale, 1446, 2638

**Lang, l'hon. Daniel A. (retraite, le 13 juin 1994)**

Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 578  
Fonction publique, Régime de soins de santé  
Disparité dans les soins infirmiers assurés, déc., 599-600  
Retour à la Chambre, souhaits de bienvenue et remerciements, 301  
Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 613-17

**Langues officielles**

Dissociation de la prise de position d'un député, déc., 1674-75  
Internet, accès des francophones au réseau, q., 1651-52  
Rap. du commissaire  
*Loi sur la protection des renseignements personnels*, pour 1994, dépôt, 784  
1993, dépôt, 301; ren. au com. mixte, avis de mot., 301, a., 328  
1994, dépôt, 1546  
Qualité du débat, position du gouv., q., 334-35  
Recommandation d'élimination de la prime au bilinguisme, position du gouv., q., 304-05

**Langues officielles, comité mixte permanent**

Autorisation de siéger pendant les  
Ajournements du Sénat, 354  
Avis de mot., 202, retirée, 317  
Séances et ajournements du Sénat, 421  
Budget des dépenses, 1994-1995, ren. du crédit 20 du Conseil privé à ce com., 160  
Budget des dépenses, 1995-1996, supplémentaire (A), ren. du crédit 25a du Conseil privé à ce com., 2200  
Membres du Sénat, 161  
Messages des Communes concernant l'institution et membres des Communes, 49  
1<sup>er</sup> rap., Travaux du com., présentation, 727-28  
2<sup>e</sup>, Crédit 25 du Conseil Privé contenu dans le Budget des dépenses 1995-96, présentation, 1712-13, a., 1753  
Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budget du com. *Voir titre particulier*

**Langues officielles, Loi, nécessité d'une évaluation de la loi, avis d'interpellation, 1679, débat, 1755-56**

Député du Parti réformiste, discours à ce sujet aux Communes, 1756  
Équité linguistique, 1756

**Orateurs: les honorables sénateurs**

\* Gauthier, Jean-Robert, 1755-56

**Lavoie-Roux, l'hon. Thérèse**

Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Budget du sous-com. des Affaires des anciens combattants, présentation, 547, a., 587

3<sup>e</sup>, Industrie cinématographique canadienne--**C-31**, sans am., 686

4<sup>e</sup>, Travail, ministère--**C-30**, sans am., 757

**Budget**

Collège militaire royal de St-Jean, fermeture proposée, annulation de la décision, position du gouv., q., 217, 308

Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 416

Code criminel (intoxication dangereuse)--**S-6**, 1044-46

Cour suprême du Canada, affaire Daviault, allusions, 1044, 1045

**Femmes**

Agression sexuelle, 1045

Victimes, 1045

Intention, 1044

Intoxication volontaire, 1044, 1045

Violence faite aux femmes, 1045

David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1160-61

**Défense nationale**

Collège militaire royal de St-Jean, conséquences de la fermeture, q., 136, 308, 668

Équité en matière d'emploi--**C-64**, 2493-94

"Minorités visibles" et "personnes handicapées", définition, 2494

Euthanasie et suicide assisté, com. spécial

Autorisation d'amender sa désignation, avis de mot., 1518, a., 1543

Rap. final intitulé "De la vie et de la mort", dépôt, 1705, étude, 1787-91

Jalbert, regretté René, hommages, 2554

**Nations Unies**

Journée internationale de la famille, déc., 448-49

Régie interne, budgets et administration, com. permanent

Rap., Prévisions budgétaires du Sénat, 1994-95, présentation, 7, a., 100-02

Ressources humaines, développement

Analphabétisme, taux déclaré au Canada, position du gouv., q., 1184, 1185

Livre blanc sur la politique sociale, position du gouv., q., 96, 286-87

Saint-Jean-Baptiste, félicitation aux Canadiens français, 742

**Santé, Forum national**

Confusion et délais au sein du gouv., q., 515, 516, 850-51

Santé, création d'un com. spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, mot., débat, 158

Santé, formation d'un com. spécial sur l'euthanasie, interpellation, débat, 126-28

Code criminel, 126-27

Coûts liés aux soins de santé, 127

Éthique, 126

Euthanasie, définition, 127

Québec, cour supérieure, 127-28

"Testament biologique", 128

Sécurité de la vieillesse, Régime de pensions du Canada, Allocations spéciales pour enfants et Assurance-chômage--**C-54**, 1935-37

Allocation de conjoint et Supplément du revenu garanti, 1936

Dettes, remboursement, 1936

Femmes, 1936-37

Prestations rétroactives, 1936

Processus d'appel, 1935

Renseignements, partage et accès, 1936

Système de messagerie vocale, 1936

Tarif des douanes--**C-5**, 226

---

Travaux du Sénat, 1370

Unité nationale

Référendum québécois, réduction possible de la pension de sécurité de la vieillesse, position du gouv., q., 2232

**Lawson, l'hon. Edward M.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2323-26

Excuses reçues du sén. Hastings, 420

Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2577-79

Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, 66-67; étude en com. plénier, 70

Arbitrage des propositions finales, 67

Négociations collectives, 66-67

Sénat

Valeur des sénateurs indépendants, position du gouv., q., 2092

Société canadienne des postes

Livraison du courrier, retard, position du gouv., q., 2168

**Le groupe: La Baie en joie**, félicitations, 1835

**Leader adjoint du Gouvernement**

l'hon. Alasdair B. Graham (févr. '95 -)

l'hon. Gildas L. Molgat (nov. '93 à nov. '94)

Suppléant - l'hon. William J. Petten (nov. '94 - févr. '95)

**Leader du Gouvernement**

l'hon. Joyce Fairbairn, C.P.

**Leblanc, l'hon. Fernand-E.** (décédé le 8 janv. 1996), sénateur retraité, décès, hommages, 2553

**LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P.** (démission le 22 nov. 1994)

Gouverneur général, nomination, félicitations reçues, 963-71, 983, 1042

Président du Sénat (de janv. 1994 à nov. 1994), nomination, 1

Félicitations reçues, 12, 26, 30-31, 56, 78, 81, 87, 100, 105, 115, 118, 120, 143-44, 188, 191, 256

*Voir plutôt* **Président du Sénat**

**LeBreton, l'hon. Marjory**

Affaires étrangères

Sommet du G-7 à Halifax, coût prévu, demande de détails, q., 1761-62

Affaires indiennes

Oka, négociations, nomination du négociateur en chef du gouv. fédéral, déc., 527

Anciens combattants, Tribunal d'appel

Nomination par décret, position du gouv., q., 554

Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, déc., 2313-14

Avions du gouv., utilisation (F), 2177

Budget de 1995

Sécurité de la vieillesse, réforme, effet sur les femmes âgées de la récupération fiscale en fonction du revenu familial, q., 1287

Condoléances à la suite d'une récente tragédie, 2607

Économie

Programme d'infrastructures, création d'emplois pour femmes, demande de précisions, q., 1716, 2074-75

Éthique au gouv., déc., 1836

Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage--**C-27**, 559-60

Papillon transfrontalier, 559

RÉER, investissements, 559

TPS, 560

**Justice**

Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral

    Demande de présentation des excuses au gouv. suisse, q., 2266

    Lettre du ministère aux autorités suisses, rôle du ministre, q., 2348, 2349

Enquêtes policières, non-ingérence politique, déclaration du ministre aux médias

    Déclaration de sénateur, 2460-61

    Position du gouv., q., 2465

Lobbyistes, enregistrement--C-43, 1652-55

    Code d'éthique, 1654

    Intégrité, 1654, 1655

    Livre rouge des libéraux, allusions, 1653-55

    Système d'enregistrement, principe, 1653

Transparence et clarté, 1653

Ontario, félicitations au gouv. conservateur à l'occasion de sa prise de pouvoir, 1956

**Sénat**

    Projet de loi C-22, amendements, refus du ministre de comparaître devant le com. sénatorial, q., 1300

**Transports**

    Aéroport Pearson, ententes, rencontre du premier ministre avec le groupe Matthews, demande de détails, q., 1519

    Victoire en Europe, cérémonies de commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire, propos attribués au premier ministre, déc., 1614

    Violence faite aux femmes, déc., 1335-36

**Légion royale canadienne.** *Voir Anciens combattants...*

**Législation pénale, Loi de 1994 (m)--C-42**

    1<sup>re</sup> l., 855-56; 2<sup>e</sup> 883-87; ren. au com., 887, rap. (9<sup>e</sup>), présentation et a., 1096-97; 3<sup>e</sup> l., tel que modifié, 1097; message des Communes, a. des am., 1131; s.r., chap. 44 (1994), 1177

ADN, registre national, 886

Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, Section du droit criminel, 883, 885

Cour suprême, 885

Exemples d'articles visant à réduire certaines pressions, 883-86

    Affidavit, 883, 886

    Arrestation et mise en liberté provisoire, 884

    Ajournements de huit jours, 883

    Liberté provisoire sous caution, question réglée par téléphone, 884

    Mandat d'arrêt par un coroner, 884

    Protection pour les victimes d'actes de violence, 884

    Publication de procédures judiciaires, 884

    Publicité concernant certaines mesures préparatoires au procès, 884

    Télévision en circuit fermé, 884, 885

    Vidéo, enregistrement de déclarations, 886

    Vie privée des témoins, 884

    Vol et autres délits, plafond monétaire, 886

Système de justice pénale soumis à des pressions, 883

    Changements fondamentaux des cours criminelles, 883

    Crimes qui passaient sous silence, 883

    Hausse de la criminalité, 883

**Orateurs:** les honorables sénateurs

    Desmarais, Jean Noël, 885-87

\* Lewis, P. Derek, 883-85

**Leneker, M. Terry, président-directeur général du Canadien National**

Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, présence en com. plénier, 1382-91

**Lettonie, République. Voir Conventions fiscales, mise en oeuvre--C-105**

**Lewis, l'hon. P. Derek**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, mot., 2006

14<sup>e</sup> rap., Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2031-32

Association parlementaire du Commonwealth

41<sup>e</sup> Conférence, tenue à Colombo, au Sri Lanka, dépôt du rap., 2362

Examen de la réglementation, com. mixte

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, présentation, 214, a., 243

2<sup>e</sup>, Exemptions illégales, dépôt, 1038, étude, 1149, 1150

3<sup>e</sup>, Rapport n<sup>o</sup> 57--Désaveu, présentation, 1631-32, étude, 1695-96

Législation pénale, 1994--**C-42**, 883-85

Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, Section du droit criminel, 883

Exemples d'articles visant à réduire certaines pressions, 883-85

Système de justice pénale soumis à des pressions, 883

Changements fondamentaux des cours criminelles, 883

Crimes qui passaient sous silence, 883

Hausse de la criminalité, 883

Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif--**C-4**, 381-82

Accords parallèles de l'ALENA sur l'environnement et le travail, 381

Groupe spécial, décision, 381-82

Obligations internationales, 381

Ordonnances, 382

Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-18**, 310-12

Commission royale sur la réforme électorale, allusion, 311

Commissions de délimitation des circonscriptions électorales

Critères utilisés, 312

Responsabilités, 311, 312

Constitutionnalité, 312

Processus de révision des délimitations, 311

Recensement décennal, 311, 312

Sièges, répartition, 311

Chambre des communes, augmentation du nombre, 312

Rowe, l'hon. Frederick William, sénateur retraité, décès, hommages, 683-85

Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1579

Secret professionnel de l'avocat et statut des membres du Conseil privé et des députés, 1579

**L'Heureux-Dubé, l'hon. Claire, Juge puîné de la Cour suprême du Canada**

Sanction royale, 772-73

**Ligue des cadets de l'armée**, Myriam Bédard, reconnaissance de son appartenance aux cadets de l'armée, déc., 182

**Lobbyistes, enregistrement, Loi (m)--C-43**

1<sup>er</sup> l., 1598; 2<sup>e</sup> l., 1637-39, 1652-55; ren. au com., 1655; retiré du com. Affaires juridiques et constitutionnelles et renvoyé au com. Finances nationales, 1677; rap. (13<sup>e</sup>) sans am., 1727; 3<sup>e</sup> l., 1747; s.r., chap. 12 (1995), 1793

Catégories, 1638, 1639

Lobbyistes-conseils, 1638  
 Lobbyistes pour le compte d'une organisation, 1638, 639  
 Lobbyistes salariés, 1638  
 Code d'éthique, 1637, 1639, 1654  
 Conseiller en éthique, rôle, 1637, 1639  
 Comité et rapport Holtmann, allusions, 1637, 1638  
 Déclarations de leurs activités, 1639  
 Intégrité, 1637, 1654, 1655  
 Livre rouge des libéraux, allusions, 1653-55  
 Organisations sans but lucratif, 1638  
 Processus politique, 1637  
 Système d'enregistrement, principe, 1653  
 Transparence et clarté, 1653  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 LeBreton, Marjory, 1653-55  
 \* Pearson, Landon, 1637-39

**Logement**

Programme d'aide à la rénovation résidentielle, restauration, 4

**Loi constitutionnelle de 1867, pouvoirs du Sénat**, avis d'interpellation, 2501

**Loi corrective de 1994--C-40**

1<sup>re</sup> l., 687; 2<sup>e</sup> l., 704-05; 3<sup>e</sup> l., 729; s.r., chap. 24 (1994), 773

**Orateurs:** les honorables sénateurs

DeWare, Mabel M., 705

\* Neiman, Joan, 704-05

**Lois du Canada.** *Voir Affaires juridiques et constitutionnelles, com.*—Mesures...

**Losier-Cool, l'hon. Rose-Marie (nomination le 21 mars 1995 et présentation le 28 mars 1995)**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2327-28

Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, présentation de pétition, 2110

Code criminel et Jeunes contrevenants--**C-104**, 1949-50

Banque d'empreinte génétiques, 1949

Droits à la vie privée, 1950

"Infractions désignées", 1949-50

Jeunes contrevenants, 1950

Substances corporelles

Prélèvement, 1949

Utilisation et destruction, 1950

Système de mandat, 1949

Équité en matière d'emploi--**C-64**, 2134-36, 2496

Commission canadienne des droits de la personne

Mandat, 2135

Pouvoirs d'exécution, 2135

Tribunal de l'équité en matière de l'emploi, 2135

Discrimination, 2134, 2135

Employeurs, responsabilités, 2135

Examen obligatoire de la loi, 2135

Groupes désignés, 2134-35

Quotas, interdiction, 2135

Fergusson, l'hon. Muriel McQueen, hommages à la première femme à avoir présidé les travaux du Sénat, 2555

(30.5.02)

Jeunesse, éducation et emploi, déc., 1711, 1712  
Journée mondiale des enseignantes et des enseignants, déc., 2097-98  
Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2041  
Nomination et souhaits de bienvenue, 1447-48  
Violence faite aux femmes, déc., 2264

**Lucier, l'hon. Paul**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2260, 2283, 2284  
Armes à feu, projet de loi, présentation de pétitions, 2231, 2416  
Armes à feu--**C-68**, 1819-20  
Armes à feu volées ou perdues, 1819-20  
Enregistrement, coût, 1819  
Habitants du Nord, 1819, 1820  
Permis de possession, 1820  
Gingell, Mme Judy, nomination à titre de commissaire du Territoire du Yukon, félicitations, 1469  
Greffier du Sénat  
Barnhart, Gordon, démission, hommage, 180  
Bélisle, Paul C., nomination, hommage, 180  
Comités sénatoriaux, réponses ministérielles aux rapports, interpellation, débat, 2226  
Gendarmerie royale du Canada, centenaire de son association avec le Yukon, déc., 2242-43  
Modifications constitutionnelles  
Droit de veto, propositions, effet sur le statut futur du Yukon, q., 2418  
Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1393, 1394  
Travaux du Sénat, 764  
Yukon, Office des droits de surface--**C-55**, 1042-43, 1094-96  
Accord-cadre, 1042, 1094, 1095  
Accès aux terres, 1042  
Droits de prospection et de mise en valeur, 1042  
Droits du Conseil des Indiens du Yukon, 1043  
Intérêts des propriétaires fonciers, 1043  
Litiges, 1043  
Nominations et pouvoirs de l'office, 1095  
Revendications territoriales et autonomie gouv., 1095  
Yukon, règlement des revendications territoriales des premières nations--**C-33**, 751-56  
Citations de certains rapports et déclarations, 751-53  
Droits, 754, 755  
Emplois, 751  
Gwitchin Vuntut, droits, 753, 754  
Indemnité financière, 751  
Pêche et ressources fauniques, 751, 754  
Protection du patrimoine, 754  
Ressources hydroélectriques ou non renouvelables, 751  
Zones spéciales de gestion, 754

**Lynch-Staunton, l'hon. John, Chef de l'Opposition**

Accord de libre-échange nord-américain  
Chili, adhésion, incidence sur l'accord actuel, position du gouv., q., 1705, 1706, 2114  
Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 679, 693-95, 696, 778, 825-27, 829, 861-63  
Clause d'annulation, absence, 694  
Indemnité, 825  
Rapport Nixon, allusions et citations, 679, 693, 694  
Tribunaux, recours, 695, 696  
Aéroport Pearson, accords, com. spécial

- 3<sup>e</sup> rap., étude, 2593, 2621-22, 2623, 2624-25
- Affaires étrangères
  - Haïti et Birmanie, intervention militaire, politique du gouv., q., 628-29, 851
- Affaires étrangères, com. permanent
  - Accord de libre-échange Canada--É.-U. et Accord de libre-échange nord-américain, autorisation de suivre l'application, mot., débat, 391
  - Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, mot., 988-89
- Affaires indiennes
  - Oka, état des négociations, rôle du négociateur en chef du gouv. fédéral, q., 512, 513
- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 440, 441, 489-91, 497
  - 14<sup>e</sup>, Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2021, 2022, 2025-27, 2032
  - 16<sup>e</sup>, Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2339, 2340-41
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, instruction au com. de déposer son rap. final, mot., débat, 2272-76
- Affaires sociales
  - Garderies, stratégie, fonds disponibles, position du gouv., q., 1375-76, 1553
- Agriculture et forêts, com. permanent
  - 4<sup>e</sup> rap., "Nouvelles réalités et choix difficiles: de l'agriculture à l'agro-alimentaire (étude sur l'avenir de l'agriculture), étude, 1147
- Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, demande d'un terrain, mot., débat, 521
- Armes à feu, projet de loi
  - Instruction au com. de déposer son rap. final, mot., débat, 2123-24
  - Présentation de pétitions, 2090, 2132, 2177, 2247, 2400
- Armes à feu--**C-68**, 1760, 1761
- Beaulieu, l'hon. Mario, démission du Sénat, hommages, 740
- Bosnie
  - Frappes aériennes
    - De l'OTAN, engagement du Canada, position du gouv., q., 93
    - Recours, rôle du Canada, position du gouv., q., 94, 115
- Budget
  - Salaires des fonctionnaires, prolongation du gel, position du gouv., q., 132, 133
  - Station spatiale, programme international, engagement du Canada, position du gouv., q., 161, 162, 163
    - Demande de clarification, 236-37, 1985-86
  - Subventions tenant lieu d'impôts (versées aux municipalités), position du gouv., q., 216, 310
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1366-67, 1368
  - Livre rouge, allusions, 1368
  - TPS, 1368
- Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 577
- Chambers, l'hon. Egan, décès, hommages, 434
- Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 412-13
- Chef de l'opposition, félicitations reçues, 12, 31, 79, 115, 120, 144, 188, 256
- Chine
  - Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., q., 601, 602
- Comité de sélection
  - Autorisation de prolonger la date limite pour la nomination des membres du com. spécial sur les accords de l'Aéroport international Pearson, 1632
    - Institution, mot., 16
    - 2<sup>e</sup> rap., liste de membres de comités particuliers, étude, 22-24
- Commerce international
  - ALENA, situation et acceptation, position du gouv., q., 110-11



- 
- Statistiques sur les exportations en 1994, déc., 1222
  - Conflits d'intérêts
    - Lobbying et trafic d'influence, q., 354-55, 456
  - Conseil des Arts du Canada, consultations sur l'avenir du Conseil, interpellation, débat, 1233
    - Secteur privé, auto-censure, 1233
  - David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1158-59
  - Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2060
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 26-30, 34
    - Accord de libre-échange Canada--É.-U. et Accord de libre-échange nord-américain, 27
    - "Livre rouge" des libéraux, allusions, 27, 28
    - Situation économique, 29
  - Drapeau national du Canada, 30<sup>e</sup> anniversaire de sa désignation comme emblème national, déc., 1202-03
  - Droits de la personne
    - Barrage des Trois Gorges, projet
      - Aide financière, position du gouv., q., 914
      - Déplacement de citoyens chinois, position du gouv., q., 914
    - Possibilité de frapper d'embargo un pays contrevenant, position du gouv., q., 1682
    - Turquie, discussions au sujet de la vente d'avions, position du gouv., q., 1376, 1377
  - Économie
    - Réduction du déficit fédéral, déc., 1210
  - Élections Canada
    - Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, présentation d'une nouvelle disposition législative, demande d'étude préalable, q., 1039
    - Révision des limites des circonscriptions électorales sur la base du recensement de 1991, position du gouv., q., 1039
  - Enceinte parlementaire
    - Tunnel entre l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre, demande de renseignements, q., 1166, 1535
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - Autorisation d'engager du personnel, 385, 386
    - Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 387
  - Énergie atomique du Canada Limitée
    - Président, nomination et compétence, position du gouv., q., 250-51
  - Euthanasie et suicide assisté, com. spécial
    - 1<sup>er</sup> rap., Budget du com., étude, 587
  - États-Unis, visite du président à Ottawa, déc., 1248
  - Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 20
  - Examen de la réglementation, com. mixte permanent
    - 2<sup>e</sup> rap., Exemptions illégales, étude, 1149-50
  - Fairbairn, l'hon. Joyce, leader du gouv., félicitations, 30
  - Finances nationales
    - Déficit, montant, position du gouv., q., 302, 303
  - Finances nationales, com. permanent
    - 10<sup>e</sup> rap., Budgets supplémentaires (B) et (C), 1994-95, étude, 1076, 1077
  - Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 840-41
  - Gouvernement
    - Projets de loi, progression, politique du gouv., q., 42, 43
  - Greffier du Sénat
    - Barnhart, Gordon, démission, hommage, 179
    - Bélisle, Paul C., nomination, hommage, 179
  - Justice
    - Airbus, vente des avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral
    - Approbation de la lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., q., 2247-48

- Ce que sait le ministre, position du gouv., q., 2268
- Motifs de l'enquête de la GRC, position du gouv., q., 2249
- Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 614
- Lawson, l'hon. Edward M., 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096-97
- Leblanc, l'hon. Fernand-E., décès, hommages, 2553
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nominations
  - Gouverneur général, félicitations, 964-65
  - Président du Sénat, félicitations, 26
- Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 718-19
- Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 977
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2581, 2582
- Molgat, l'hon. Gildas
  - Nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 948
  - 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2096-97
- Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 889
- Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques, interpellation, débat, 611
- Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2029
- Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 839, 869, 991-92, 1447-48, 2059, 2550
- Ontario, victoire des Progressistes conservateurs aux élections provinciales, déc., 1797
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 68, 69, 74
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, 1316, étude en com. plénier, 1325-26, 1330-31, 1332, 1333
- Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1070-71
- Parlement, programme législatif, politique du gouv., q., 282, 283
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial
  - Impression du volume I du rap. du com., mot., débat, 1244-45, 1247
  - Rappel au Règlement, 1245
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, constitution, débat, 268-72
  - Défense et politique étrangère, lien, 271
  - Droits de la personne, 270-71
  - Financement, 271
  - Intérêts économiques, 270
  - Participation des sénateurs, 271, 272
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 155-56
- Pouvoir d'emprunt, 1994-95--**C-14**, étude en com. plénier, 294-95
- Premières nations, gouvernement--**S-10**, 1622
- Protection des pêches côtières--**C-29**, étude en com. plénier, 462-63, 465, 466, 467, 475
  - Dépôt des modifications au Règlement, 547
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2470-73
  - Accord du lac Meech, allusions, 2472
  - Premier ministre du Canada, déclaration, allusions, 2471
  - Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2471
  - Unité nationale, 2471
- Recours au Règlement, 1833
  - Commentaires, 432
  - Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot. visant à constituer un com. spécial chargé d'examiner la conduite de certains juges et avocats, 2170, 2171
  - Dérogation à l'art. 26 du Règlement, 240
  - Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., 1016, 1018
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
  - 4<sup>e</sup>, Budget du com. mixte spécial Politique étrangère du Canada, étude, 477
  - 22<sup>e</sup>, Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1603, 1604, 1605, 1607
- Relations fédérales-provinciales

- 
- État des relations, position du gouv., q., 397, 398
  - Réponses différées à des q. orales, demande de réponse, 915
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1847, 1966-67, 2391, 2392, 2444-46
    - Recours au Règlement, 1896, 1900, 1901, 2376, 2378, 2379
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 341-42, 343, 346, 347, 637-39
    - Commission Lortie, allusion, 346
    - Processus, 341
  - Ritchie, Charles Stewart Almon, décès, hommage, 1738-39
  - Sénat
    - Bolduc, M. Maurice, félicitations à l'occasion de son élection au poste de président de l'Association professionnelle des sténographes officiels du Québec, 1583
    - Débat et Procès-verbaux, distribution aux députés, q., 550, 551
    - Ministre des Transports, déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, q., 1283, 1284, 1361-62
      - Position du leader du gouv., q., 1298, 1299
    - Statut du sén. Kinsella, r., 2091
  - Services ferroviaires, maintien--**C-77**, étude en com. plénier, 1435-36, 1437, 1438, 1440, 1443, 1444
  - Spicer, M. Erik J., retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, hommages, 277
  - Sylvain, l'hon. John, démission du Sénat, hommages, 2551
  - Taxe sur les produits et services, matériel de lecture
    - Application, q., 849
    - Élimination, position du gouv., q., 1214
  - Transports
    - Aéroport international Pearson
      - Accords, possibilité d'une enquête gouv., déc., 880
      - Baux qui empêchaient d'aménager les aérogares 1 et 2, annulation, position du gouv., q., 1535
      - Comité spécial pour examiner les contrats de privatisation, mot. de formation
        - Date du vote, demande de r., 1530, 1531
        - Demande de r. du gouv., q., 1529, 1530
      - Conventions, répercussions de la prétendue participation du premier ministre, demande de précisions, q., 1472
    - Ententes
      - M. Nixon, mandat donné pour son étude, position du gouv., q., 1470, 1537
      - Rapport du ministère, rédaction, noms des auteurs, demande de précisions, q., 1469-70, 1534
    - Importance de son développement d'adopter le projet de loi C-22, déclaration du leader du gouv., déc., 1295
    - Réaménagement, prétendue implication du premier ministre, q., 1451
    - Remarques du ministre sur le retard dans les travaux de rénovation aux aérogares 1 et 2, position du gouv., q., 1585
    - Retard dans le réaménagement des aérogares 1 et 2 ou l'existence d'un obstacle quelconque à l'exécution des travaux, position du gouv., q., 1452, 1536
    - Transfert à l'administration de l'aéroportuaire locale, nature des empêchements juridiques, q., 1500, 1501
  - Transports, aéroport international Pearson, création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, avis de mot., 1282, débat, 1350-53, a., 1590-92
    - Financement, 1591
    - Ministre des Transports, déclarations, 1590
    - Résumé des événements, 1350-52
    - Secret professionnel de l'avocat et statut des membres du Conseil privé et des députés, 1591
  - Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1382, 1383, 1384, 1392, 1393, 1398, 1402, 1403, 1409, 1410, 1417, 1418, 1421, 1424, 1425
  - Travaux du Sénat, 63, 64, 78, 207, 249, 478-79, 657, 680, 1081, 1369, 1370, 1951, 1952, 1953
    - Ajournement, mot., débat, 2175

- Recours au Règlement, 2371, 2372
- Réponses différées, demande de réponses, 877
- Travaux publics
  - Enceinte parlementaire, annulation de projets, position du gouv., q., 1215-16, 1536
  - Tunnel vers l'édifice de l'Est, annulation du projet, consultation avec le com. Régie interne, q., 1215, 1536
- Unité nationale
  - Référendum au Québec, résultat, déc., 2147
- MacDonald, l'hon. Finlay** (*Halifax*)
  - Accise, Douanes et Vente de tabac aux jeunes--**C-11**, 673
  - Aéroport Pearson, accords, com. spécial
    - Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1958
    - Changement de la date de sa première audience publique, 1888
    - 1<sup>er</sup> rap., Budget du com., présentation, 1739, étude, 1771
    - 2<sup>e</sup>, Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en vue d'obtenir le dépôt de documents, présentation, 2109, étude, 2143-45, 2160, 2161
    - 3<sup>e</sup>, Rap. final, avec observations, présentation, 2486, étude, 2584-91
  - Canada atlantique
    - Projet Scotia Synfuels, dépendance, rétablissement du crédit d'impôt spécial à l'investissement, position du gouv., q., 186-87, 555
      - Demande de réponse, 517
  - Circonscriptions électorales, Commission de délimitation
    - Situation relative aux audiences, q., 284
  - Comités parlementaires, pouvoirs, avis de mot. renvoyant le document au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 1070, débat, 1129-30
  - Déclarations de sénateurs, rappel au Règlement, 546
  - Énergie
    - Projet Scotia Synfuels, production de combustibles synthétiques, déc., 202
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - Autorisation de reporter ses délibérations par médias électroniques, mot., 1293, 1294
  - Éthique, conseiller
    - Comité mixte sur le code d'éthique, son utilité pour les parlementaires, q., 2383-84
  - Étudiants, aide financière--**C-28**, 712
  - Frith, l'hon. Royce, démission du Sénat et nomination comme haut-commissaire du Canada au Royaume-Uni, hommages, 841
  - Gauthier, l'hon. Jean-Robert, nouveaux sénateur, souhaits de bienvenue, 992
  - Industrie cinématographique canadienne, Société de développement--**C-31**, 660
    - Provinces, rôle de partenaire, 660
  - Justice
    - Commission de réforme du droit, rétablissement, calendrier législatif, q., 2507, 2508
  - Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 615
  - Nouvelle-Écosse, exploitants de voie secondaire, déc., 352
  - Projet Scotia Synfuels, maintien du crédit d'impôt à l'investissement (F), 996
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 639
  - Ritchie, Charles Stewart Almon, décès, hommage, 1738-39
  - Sénat
    - Critiques de la part des membres de la presse, mise au point, 2444
  - Transports
    - Aéroport international Pearson
      - Bail, possibilité de négociation, position du gouv., q., 985-86, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
    - Ententes
      - Annulation du bail, q., 1040-41, 1169
      - Demande d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 901, 902

- 
- Différends, règlement législatif, position du gouv., q., 1587, 1588
  - "Solution d'ordre législatif", définition, position du gouv., q., 1472
  - Projet de loi C-22, importance de l'adoption, position du gouv., q., 1285
  - Réaménagement
    - Empêchements restants, q., 1132
    - Existence d'un obstacle quelconque, position du gouv., q., 1303, 1361-62
  - Autorité aéroportuaire canadienne
    - Administrateurs, position du gouv., q., 912-13, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
    - Lien entre l'Autorité et l'aménagement de l'aéroport international Pearson, q., 913, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
  - Radio Canada International, invitation au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce international de réagir au rap. du com. sénatorial, q., 1227
  - Transports et communications, com. permanent
    - Radio Canada international, autorisation à examiner l'incidence d'une réduction du financement, débat, 200
  - Tribunal des anciens combattants (révision et appel)--**C-67**, 1665-66
    - Bureau des services juridiques des pensions, 1665
    - Clientèle vieillissante, 1665
    - Délais, réduction, 1665
    - Fusionnement de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, 1665
    - Pouvoirs du ministre, 1665
  - Vérificateur général (rapports)--**C-207**, 663

**Macdonald, l'hon. John Michael** (*Cap-Breton*)

- Anciens combattants, Légion royale canadienne, avis d'interpellation, 856, débat, 877-79
  - Interdiction de porter un couvre-chef dans les salons, 877-79
  - Membres, obligation et engagement, 878, 879
  - Origine de la politique sur le port de coiffures dans les salons, 878
- Hommages, et remerciements, à l'occasion de ses quatre-vingt-neuf ans, 1571-72
- Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 890

**MacEachen, l'hon. Allan J., C.P.**

- Affaires étrangères
  - Sierra Leone, élections proposées, contributions au fonds de soutien, position du gouv., q., 2466-67
  - Sommet G-7, stratégie
    - Demande de dépôt des documents pertinents, q., 1839
    - Recommandation du com. mixte chargé de l'examen de la politique étrangère du Canada, déc., 1631
- Crédits n° 4, 1994-95--**C-79**, recours au Règlement, commentaires, 1456, 1457
- LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 970
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2614-16, 2618
- Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 891-92
- Nations Unies
- Nations Unies
  - Chine, droits de la personne, rejet de la résolution, demande de communication du texte, q., 2211
  - 50<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation, déc., 1922
- Nations Unies, Conférence mondiale sur les femmes, 4<sup>e</sup>, à Beijing, en Chine, interpellation, débat, 2239
  - Délégation du Vatican, rôle, 2239
- Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1173-74
  - Institutions financières internationales, 1173
  - Rôle du Canada, 1174
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial
  - Impression du volume I du rap. du com., avis de mot., 1211, débat, 1233-34, 1245, 1246, 1247, 1314
  - Recours au Règlement, 1245

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Rap., "La politique étrangère du Canada: principes et priorités pour l'avenir", dépôt, 916, étude, 944-47; recours au Règlement au sujet de la décision de la présidence des Communes, 1014, 1015-16, décision rendue, commentaires, 1193-94
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent
- Recours au Règlement du sén. Corbin, commentaires, 1781
- Régie, interne, budgets et administration, com. permanent
- 13<sup>e</sup> rap., Prévisions budgétaires du Sénat, 1995-96, étude, 1176-77
- 17<sup>e</sup>, Associations parlementaires, étude, 1231
- 22<sup>e</sup>, Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, étude, 1606-07
- Trudeau: l'homme, l'utopie, l'histoire*, renseignements erronés dans la critique du *Globe and Mail*, déc., 1157
- Macquarrie, l'hon. Heath Nelson** (retraite, le 18 sept. 1994)
- Affaires étrangères
- Moyen-Orient, aide économique, position du gouv., q., 501, 586-87
- Hommages rendus au sujet de son livre, 917
- Île-du-Prince-Édouard
- Détroit de Northumberland, déménagement à Charlottetown du bureau du pont (F), 851
- Installations portuaires de Charlottetown, rénovation (F), 852
- Lien fixe, modification du plan du pont, processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, position du gouv., q., 185, 186
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 227-29, 242
- Évaluations environnementales, Bureau fédéral d'examen, 228
- Traversier Wood Island-Caribou, 242
- Moyen-Orient, efforts de paix, déc., 91
- Politique étrangère, félicitations au gouv., déc., 685-86
- Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 718-26
- Spicer, M. Erik J., retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, hommages, 278
- Maheu, l'hon. Shirley** (nomination et présentation le 1<sup>er</sup> févr. 1996)
- Nomination et souhaits de bienvenue, 2550-51, 2552, 2606
- Main-d'oeuvre, formation**
- Ententes entre les gouv. fédéral et de l'Alberta, q., 1574
- Négociations entre les gouv. fédéral et provincial, q., 1574, 2046
- Maisons de corrections.** Voir **Système correctionnel... C-45**
- Major, l'hon. John Charles, Juge puîné de la Cour suprême du Canada**
- Lecture de la Commission, 2410
- Sanction royale, 76, 2410-11, 2546-47
- Manitoba**
- Dacquay, Mme Louise M., Présidente de l'assemblée législative, et M. Binks Remnant, greffier de l'assemblée législative, visiteurs de marque, 2346
- Évaluation environnementale fédérale des projets forestiers, position du gouv., q., 2405
- Loi sur le Manitoba, 125<sup>e</sup> anniversaire de son adoption, déc., 1630-31
- Progressistes conservateurs, victoire dans une élection provinciale, déc., 1544
- Mise au point, 1546
- Ville de Winnipeg, hommages à Mme le maire Susan Thompson, réélection, 2165
- Voir aussi **Environnement; Winnipeg**
- Marchand, l'hon. Leonard (Len) Stephen, C.P.**
- Bande indienne de Pictou Landing--C-60, 1255-56

- Accord de Boat Harbour, 1255, 1256
- Argent des Indiens, 1256
- Droits de riverains, 1255
- Fonds de réinstallation, 1255
- Indemnisation, 1255, 1256
- Usine de traitement, 1255
- Commission des traités de la C.-B.--**C-107**, 2406-07
  - Comité consultatif sur la négociation de traités, 2407
  - Comité régionaux, 2407
  - Commissaires, 2407
  - Négociation de traités, 2407
  - Sommet des premières nations, 2407
- Diefenbaker, le très hon. John George, centenaire de sa naissance, déc., 2089
- Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 893
- Peuples autochtones, com. permanent
  - Anciens combattants autochtones, traitement après la Première et la Seconde guerres mondiales et la guerre de Corée, avis de mot. autorisant le com. d'examiner et de faire rapport, 8, a., 37-39
  - Droits territoriaux, 39
  - Manitoba, Commission d'enquête publique sur l'administration de la justice, 38
  - Métis, 38, 39
  - National Aboriginal Veterans Association*, 38
- Sport
  - Champions de la Coupe Mémorial, félicitations à l'équipe de hockey des Blazers de Kamloops, 481
- Yukon, autonomie gouv. des premières nations--**C-34**, 760-61
  - Colombie-Britannique, revendications territoriales, 760
- Marine Atlantique**, service de traversier du N.M. Bluenose (F), 2083
- Marine marchande**
  - Marins marchands, médaille canadienne du volontaire (F), 202
  - Voir aussi Anciens combattants de la... S-4*
- Marshall, l'hon. Jack** (retraite, le 26 nov. 1994)
  - Affaires sociales, sciences et technologie, com. permanent
    - Anciens combattants, orientation future du ministère, avis de mot. autorisant le com. à examiner, 109, débat, 176
    - Anciens combattants, Règlement sur les soins de santé, avis de mot., 42; retrait de la mot., 107, 108
    - 5<sup>e</sup> rap., Avenir du ministère des anciens combattants--rap. intitulé "Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain", étude, 898-900
  - Sous-com. des affaires des anciens combattants, autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 689
- Anciens combattants
  - Allocation aux anciens combattants, droit (F), 852
  - Associations d'anciens combattants, aide financière (F), 852
  - Corée, anciens combattants canadiens, demande d'un examen des anomalies concernant la reconnaissance de leur services, avis de mot., 184
  - Dotation en personnel (F), 852
  - État de la législation (F), 517
  - Forces canadiennes, membres qui ont servi en Asie du Sud-Est (F), 852
  - Formation, règlements (F), 852
  - Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations (F), 765
  - Hôpital Shaughnessy, en C.-B. (F), 310
  - Invalidités ouvrant droit à pension, répartition (F), 852
  - Jour J, 50<sup>e</sup> anniversaire, avis d'interpellation, 354, débat, 407-09
    - Événements prévus, 408

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Hommages reçus pour son ouvrage, 409, 507
- Le Canada se souvient, programme, 407-08
- Uniformes de l'époque, disponibilité, 408
- Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils, incidence sur d'autres mesures législatives, déc., 248
- Loi sur les pensions, application (F), 852
- Médailles et décorations de guerre (F), 310
- Office de l'établissement agricole, état des activités aux termes de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants (F), 852
- Pensions d'invalidité
  - Bénéficiaires (F), 852
  - Demandes présentées à la Commission canadienne des pensions (F), 852
- Pensions et indemnités (F), 672
- Programme d'autonomie, critères d'admissibilité (F), 202; q., 222
- Projet d'habitation Benny Farm, approbation de la proposition de la SCHL, déc., 181-82
- Seconde Guerre mondiale
  - 50<sup>e</sup> anniversaire, déc., 40-41
  - Et guerre de Corée, information dans les archives soviétiques sur le sort des militaires canadiens portés disparus (F), 996
  - Rôle du Canada, déc., 481-82, 509
- Soins dentaires de anciens combattants (F), 310
- Stalag Luft III, 50<sup>e</sup> anniversaire de "La Grande Évasion", déc., 279-80
- Viêtnam, emplacement proposé du monument à la mémoire des Canadiens ayant combattu au Viêtnam
  - Déclarations, 213, 300
  - Pétitions, présentation, 250, 267, 282, 302, 354, 501, 880
- Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, avis d'interpellation, 109-10, débat, 173-75, 194, 195
  - "Guerrier inconnus", 174
  - Michigan Association of Concerned Veterans*, financement du monument, 174
  - Prestations versées aux anciens combattants américains, 194
  - Terrain, problème, 175
    - Sites proposés, 194, 195
  - Traditions à respecter regardant l'érection de monuments au Canada, 194
  - Traitement à leur retour, 174
- Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, demande d'un terrain, avis de mot., 176, débat, 428-30, 431; recours au Règlement, 433, 436-37; suite du débat, 507, 518-20, 521
  - "Agent Orange", production canadienne, 429
  - Ambassade des États-Unis, à Ottawa, 519
  - Commission de la capitale nationale, mandat, 429, 518-19
  - Indifférence du gouv. canadien, 428
  - Parcs de la paix situés le long du 49<sup>e</sup> parallèle, 519
  - Rôle du Canada durant cette guerre, 429, 518
- Anciens combattants, raid de Dieppe, avis de mot. visant à rendre honneur aux anciens combattants en créant une décoration distinctive, 302, débat, 375-76
- Anciens combattants, statut des marins de la marine marchande, avis d'interpellation, 320, retirée, 682
- Anciens combattants Canada
  - Employés, répartition (F), 239
  - Postes à combler au bureau de district de Corner Brook (F), 203
- Anciens combattants de la marine marchande et civils --S-4, 156-57, 260
  - Modification de la version anglaise de la Loi, 156, 157, 260
- Anciens marins combattants, état de leurs demandes de prestations (F), 505
- Budget des dépenses, 1993-1994



- 
- Supplémentaire (B), mot. autorisant le com. de faire étude, débat, 203-04
  - Budget des dépenses, 1994-1995
    - Anciens combattants, réduction des services (F), 517
    - Assurance-chômage, réductions dans ce domaine, situation critique des pêcheurs de homard, q., 166, 221
  - Carter, l'hon. Chesley William, sénateur retraité, décès, hommages, 77
  - Comité de sélection
    - 2<sup>e</sup> rap, liste de membres de comités particuliers, étude, 22
  - Défense nationale
    - Évolution sociale, Comité consultatif (F), 138
    - Forces canadiennes
      - Réduction de la capacité, position du gouv., q., 359, 435-36
      - Service de l'instruction, structure et installations (F), 852
      - Personnel militaire, compression, politique du gouv., déc., 352
      - Programme d'hélicoptères, coût de l'annulation (F), 852
      - Véhicules légers à soutien à roues, essais (F), 852
  - Éthique, mandat du conseiller (F), 852
  - Fondation nationale communautaire de l'arbre, programme (F), 336
  - Forces canadiennes, Réserve, modifications à l'assurance-chômage (F), 360
  - Hommages reçus à l'occasion d'une reconnaissance spécial du pape, 845
  - Industrie, commerce et technologie
    - Hibernia, modules de forages (F), 310
  - Marins marchands, médaille canadienne du volontaire (F), 202
  - Médailles du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, distribution (F), 852
  - Office national du film, son manquement à un engagement, avis d'interpellation, 302, débat, 681-82
  - Ordre du Canada, situation du conseil consultatif (F), 310
  - Pêches et océans, exportations de poisson en 1993 (F), 239
  - Pensions, Commission canadienne, allocations d'incapacité exceptionnelle (F), 202
  - Politique étrangère canadienne, com. mixte spécial, formation, mot., débat, 255
  - Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 151
  - Protection des pêches côtières, Loi protection et gestion du stock chevauchant (F), 852
  - Protection des pêches côtières--**C-29**, 461-62; étude en com. plénier, 473
  - Radio-Canada, société
    - Conseil consultatif, composition (F), 852
    - Évaluation du fonctionnement de la SRC, q., 252, 325
  - Ressources humaines, développement
    - Groupe consultatif sur le temps et la distribution du travail, inclusion d'une représentation régionale (F), 402
  - Retraite du Sénat, hommages, 897-98, 977-82
  - Santé, extension aux personnes âgées du Programme d'autonomie des anciens combattants, avis d'interpellation, 78, débat, 195, 196-98
    - Coûts, 196, 197, 198
    - Responsabilité légale, 197
    - Services de soins ambulatoires, 197
    - Services hospitaliers, 196
    - Soins à domicile, 196-97
    - Soins intensifs, 196
    - Vieillesse de la population, 196
  - Seconde Guerre mondiale et la Guerre de Corée, information dans les archives soviétiques sur le sort des militaires canadiens portés disparus (F), 996
  - Terre-Neuve
    - Forces canadiennes, réserve (F), 310
    - Programme d'infrastructure, incidence (F), 239
  - Travaux du Sénat, 139, 484
  - Visiteurs à la tribune, présentation, 174, 428

**Mass médias**

Journalisme, principe existants, mouvement visant leur abolition, déc., 1486

**Mauvais traitements et mortalité juvénile**, avis d'interpellation, 2010, débat, 2219-22

Allusion à la mort terrible de certains enfants, 2219, 2220, 2221-22

Nouveau-nés, taux de mortalité, 2220

Peines légères, 2221

Radiologie, outil servant à détecter les abus commis contre des enfants, 2220

Risque de décès, 2221

Statistiques, 2221

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Cools, Anne C., 2219-22

**McElman, l'hon. Charles**, sénateur retraité, visiteur de marque, 320, 2417

**McLachlin, l'hon. Beverley**, Juge puîné de la Cour suprême du Canada

Lecture de la commission, 1334

Sanction royale, 298, 1334, 1498

**Médailles du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada**, distribution (F), 852

**Meighen, l'hon. Michael Arthur**

Banques et commerce, com. permanent

13<sup>e</sup> rap., Système financier canadien, étude de l'état, étude, 1049

Politique de défense du Canada, com. mixte spécial

Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", étude, 1118-23, 1124

**"Member of the Government"**, expression, sa définition, déc., 2381

**Membres du Ministère**

Manque de concentration des ministres, q., 666

**Mesures économiques spéciales.** Voir Haïti, Règlement de 1993 sur...

**Mesures visant à corriger certaines Lois du Canada** (doc. parl. n<sup>o</sup> 1/35-280), ren. au com. Affaires juridiques et constitutionnelles, 510-11; rap. (6<sup>e</sup>), dépôt, 547-48

**Mexique.** Voir aussi **Affaires étrangères**

**Mexique, situation actuelle**, avis d'interpellation, 1339, débat, 1510-13

ALENA, 1510, 1511, 1513

Analystes politiques, 1511

Partis politiques au pouvoir, 1511, 1512-13

Peso mexicain, état, 1510, 1512

Système politique, 1511-12

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Stollery, Peter A., 1510-13

**Miles, Johnny**, marathonnier du Cap-Breton, 90<sup>e</sup> anniversaire, hommage, 2131-32

**Milne, l'hon. Lorna** (nomination le 21 sept. 1995 et présentation le 3 oct. 1995)

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--C-68, avec 14 am., étude, 2287-90

Armes à feu, projet de loi

Déclaration, 2314

Lettre invitant les intéressés à présenter des mémoires aux groupes itinérants de sénateurs, déc., 2206

Nomination et souhaits de bienvenue, 2058-60, 2065

**Ministères**

Mesures législatives. *Voir titres particuliers*

**Modifications constitutionnelles**

Autochtones, mise au point sur leurs aspirations, position du gouv., q., 2417

Possibilité de proposer des modifications, position du gouv., q., 2416-17

Projet de loi, calendrier d'étude, possibilité d'une étude préalable, position du gouv., q., 2437-38

Veto, droit

Propositions, effet sur le statut futur du Yukon, q., 2418

Répartition, statut de la Colombie-Britannique, position du gouv., q., 2400, 2417

*Voir aussi* **Unité nationale**

**Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110**

Création, mot. et a., 2547-48

Mot. portant modification de l'ordre du Sénat créant ce com., a., 2584

Rapport, avec 3 am., présentation, 2556, étude, 2559-82, report du vote, 2610-21, rejet de la mot. d'a. avec  
dissidence, 2633-34

Absence de consultation, 2560

Autochtones, 2563, 2564, 2569, 2572, 2575, 2617

Inuit Tapirisat du Canada, lettre, 2613-14

Clause d'extinction, 2562, 2564, 2569, 2570, 2572, 2573, 2616

Colombie-Britannique, 2573-74, 2579

Consentement, 2562, 2564, 2568-69, 2570, 2572, 2575, 2614-15, 2616, 2617, 2618, 2621

Droit de veto, 2566, 2571, 2576-77

Processus, 2560

Québec, 2567, 2619

Référendum, 2616, 2617-18, 2619-20

Révision 7/50, 2560, 2561, 2578, 2615

Rôle du gouv., 2618

Unité nationale, 2561, 2611, 2612

Com. spécial proposé, 2563, 2575

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Bacon, Lise, 2575-77

Beaudoin, Gérald A., 2570-71

Carney, Pat, 2573-75

Carstairs, Sharon, 2567-69

Cools, Anne C., 2613-14

De Bané, Pierre, 2563-65

Di Nino, Consiglio, 2612-13

Gauthier, Jean-Robert, 2571-73

Graham, Alasdair B., 2610-11

Haidasz, Stanley, 2618-20

\* Kinsella, Noël, 2559-63, 2620-21

Lawson, Edward M., 2577-79

Lynch-Staunton, John, 2581, 2582

MacEachen, Allan J., 2614-16, 2618

Murray, Lowell, 2616-18

Olson, H.A., 2580, 2581, 2582

Rivest, Jean-Claude, 2565-67

St. Germain, Gerry, 2579-80, 2617  
*(Voir Journaux du Sénat)*

**Modifications constitutionnelles, Loi--C-110**

1<sup>re</sup> l., 2501; 2<sup>e</sup> l., 2515-27, 2540-43, 2548; ren. au com. spécial, 2548, rap. avec 3 am., présentation, 2556, étude, 2559-82, report du vote, 2610-21, rejet de la mot. d'a. du rap. avec dissidence, 2633-34; 3<sup>e</sup> l. avec dissidence, 2634; s.r., chap. 1 (1996), 2638

Assentiment des provinces, 2518

Autochtones, 2541

Autonomie gouv., 2518, 2519

Droits accordés aux termes de traités, 2516

Changements aux institutions nationales, 2517

Colombie-Britannique, 2517, 2523-24, 2525, 2526-27

Conférence des premiers ministres de 1997, 2520, 2523

Création de nouvelles provinces, 2517

Déclaration canadienne des droits, 2541

Formule de Victoria, 2520, 2542

Garanties constitutionnelles, 2519, 2520

Intérêt public national, 2541

Mécanisme de jugement, 2541

Nouveau-Brunswick, francophones et acadiens, 2542

Pouvoirs des provinces, 2517

Primauté de la mesure législative, 2541

Province non participante, 2517

Québec

Droit de veto, 2521

Référendum d'octobre 1995, allusion, 2519

Règle des 7/50 (sept provinces représentant 50 p. 100 de la population), 2516, 2517, 2522

Représentation de différentes provinces, 2541, 2542

Révision, mode général, 2517

Sénat, rôle, 2524-25

Veto, 2516, 2517, 2543

Veto régional, 2518, 2522

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Carney, Pat, 2523-25, 2526-27

De Bané, Pierre, 2521-23

\* Fairbairn, Joyce, 2515-18

Kinsella, Noël A., 2541-42

Murray, Lowell, 2518-21

Nolin, Pierre Claude, 2540-41

Simard, Jean-Maurice, 2542-43

**Molgat, l'hon. Gildas L.** (nomination à la présidence du Sénat, le 22 nov. 1994) (Leader adjoint du gouv. - nov. '93 à nov. '94)

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 498

Anciens combattants

Jardin commémoratif à Caen, en France, création, déc., 213

Programme d'autonomie, critères d'admissibilité, r., 222

Anciens combattants, Jour J, 50<sup>e</sup> anniversaire, interpellation, débat, 507-08

Abbaye D'Ardennes, 508

Caen, en France, 507

Événements prévus, 507

Fondation de la bataille de Normandie, 508

- 
- Hommage au sén. Marshall, 507
  - Le Canada se souvient, programme, 507
  - Monument commémoratif, 507
  - Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, demande d'un terrain, avis de mot., 176
  - Anciens combattants, raid de Dieppe, mot. visant à rendre honneur aux anciens combattants en créant une décoration distinctive, débat, 376-77
  - Anciens combattants de la marine marchande et civils --**S-4**, 259-60
    - Modification de la version anglaise de la Loi, répercussions et coût, 259-60
  - Budget des dépenses, 1993-1994
    - Supplémentaire (B), dépôt, 183; avis de mot. autorisant au com. Finances nationales de l'étudier, 184, a., 203, 204
  - Budget des dépenses, 1994-1995
    - Crédit 10, avis de mot. portant renvoi au com. mixte de la Bibliothèque du Parlement, 184, a., 203
    - Plan des dépenses du gouv., parties I, II et III, dépôt, 159; ren. au com. Finances nationales, 160
    - Supplémentaire (B), ren. au com. Finances nationales, 911
    - Supplémentaire (C), dépôt et ren. au com. Finances nationales, 933
  - Campbell, l'hon. Douglas L., décès, hommage, 1673
  - Carter, l'hon. Chesley William, sénateur retraité, décès, hommage, 77
  - Céréales, transport dans l'Ouest
    - Tarif du Nid-de-Corbeau, versement direct aux agriculteurs, position du gouv., r., 935
  - Comité de sélection
    - Institution, mot., 6
    - 2<sup>e</sup> rap, liste de membres de comités particuliers, étude, 22-24
  - Crédits n<sup>o</sup> 3, 1993-94--**C-19**, 273-74
  - Crédits n<sup>o</sup> 1, 1994-95--**C-20**, 274
  - Davey, l'hon. Keith et l'hon. Earl A. Hastings, 28<sup>e</sup> anniversaire de leur nomination au Sénat, hommages, 159
  - Discours du Trône, mot. d'étude, 6. Adresse en réponse, fin débat le 8<sup>e</sup> jour, avis, 8, a., 36
    - Adresse grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général, mot., 259
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 386, 390
  - Enseignement postsecondaire
    - Transferts de points d'impôt dans le cadre du FPE, augmentation des recettes, possibilité de les transférer aux établissements, r., 935
  - Euthanasie et suicide assisté, com. spécial
    - 2<sup>e</sup> rap., Autorisation de tenir des réunions à huis clos, étude, 745
  - Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 19-20
  - Examen de la réglementation, Langues officielles et Bibliothèque du Parlement, autorisation à ces com. mixtes de siéger pendant les ajournements du Sénat, avis de mot., 202, retirée, 317
  - Forêts
    - Clayoquot Sound, versement d'une subvention par l'ACDI à un groupe qui s'oppose à l'abattage du bois, position du gouv., demande de réponse, r., 935
  - Fournier, l'hon. Edgar, décès, hommages, 449
  - Greffier du Sénat
    - Comptes de 1992-93, ren. au com., 25
    - Comptes de 1993-94, ren. au com., 880
  - Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, avis de mot. modifiant la Constitution du Canada, 109
  - Langues officielles
    - Rap. annuel du commissaire, ren. au com. mixte, avis de mot., 301, a., 328
  - Langues officielles, com. mixte permanent
    - Budget des dépenses, 1994-1995, ren. du crédit 20 du Conseil privé à ce com., 160
  - Ligue des cadets de l'armée, Myriam Bédard, reconnaissance de son appartenance aux cadets de l'armée, déc., 182
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 70

- Parcs Canada
  - Frais d'utilisation, position du gouv., r., 934
- Parlementaires de langue française, Assemblée internationale
  - 19<sup>e</sup> assemblée générale, dépôt du rap., 42
- Peuples autochtones, com. permanent
  - Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 872
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial
  - Constitution, avis de mot., 215
  - Report de la date du rap. final, avis de mot., 871, a., 887
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 155, 156
- Première nation crie de Split Lake--**C-36**, 943, 944
- Présidence du Sénat, nomination, 948; félicitations, 948-49, 950, 963, 965, 966, 967, 968, 969, 971, 983, 1042, 1044
  - Remerciements, 949
- Programme d'infrastructure
  - Municipalités du Canada, demande, déc., 394
- Protection des pêches côtières--**C-29**, 452
- Recours au Règlement, commentaires, 433
- Retour au Sénat, 742-43
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
  - Rap., Prévisions budgétaires du Sénat, 1994-95, étude, 103
- Réponses différées, 114-15, 137-38, 166, 220-21, 286-87, 308-10, 324-25, 401-02, 423-24, 435-36, 454-56, 504-05, 849-51
  - 51
  - Demande de réponses, r., 915
  - Dépôt des réponses à des questions inscrites au *Feuilleton*, 138, 188, 202-03, 239, 310, 336, 402, 505, 851-52
- Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif--**C-4**, projet de loi retiré du com. Affaires juridiques et constitutionnelles et renvoyé au com. Affaires étrangères, 407
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 342, 343, 344, 345-46, 347, 348
  - Commission Lortie, allusion, 343
  - Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, 345
  - Égalité des voix, 342
  - Représentation proportionnelle, 342
  - Redistribution, 347
- Saint-Patrick, la, félicitations, 222
- Sénat
  - Absence du leader du gouv., 934
  - Femmes, reconnaissance de leur rôle lors de la sanction royale, 299
  - Page (M. Bryn Jedlic), départ du Sénat, hommages, 392
- Transports
  - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King, position du gouv., r., 882
- Transports et communications, com. permanent
  - Commission d'examen de la Loi sur les transports, autorisation de poursuivre son étude de ce rapport, mot., débat, 234
    - Rap. final au 31 octobre 1994, mot., débat, 234
    - Rap. final au 30 juin 1995, mot. débat, 887, 888
  - Sécurité maritime, com. parlementaire spécial des phares, position du gouv., déc., 932
- Travaux du Sénat, 41, 78, 207, 208, 239-40, 275, 281-82, 298, 379, 483, 484, 837, 868
  - Ajournements, 25, 75, 103, 104, 173, 184, 214, 249, 250, 298, 301, 353, 397, 421, 501, 845, 866-67, 871, 900-01, 911, 933
  - Comité plénier, suggestion d'étudier trois projets de loi en même temps, 462
  - Comités, budgets, déc., 395
  - Comités particuliers, autorisation de se réunir pendant les ajournements, avis de mot., 183-84, a., 203
  - Programme proposé, 9, 138-39, 450-51
  - Réponses différées, demande de réponses, r., 877, 882

- 
- Suspension de la séance, 63, 64  
*Voir aussi* **Président du Sénat**
- Monnaie royale canadienne, Loi (m)--C-82**  
1<sup>re</sup> l., 1890; 2<sup>e</sup> l., 1917-19, 1932-34; ren. au com., 1934, rap. (18<sup>e</sup>) sans am., 1978; 3<sup>e</sup> l., avec dissidence, 1993-95; s.r., chap. 26 (1995), 2056  
Dépenses supplémentaires pour les entreprises, 1918  
"Doublon", 1917  
Économies, 1917, 1994  
Industrie des distributeurs automatiques, 1918  
"Qui/quoi figurera sur la pièce de 2 \$?", 1918, 1933  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
Berntson, Eric Arthur, 1918  
Bryden, John G., 1918  
\* Kenny, Colin, 1917-18  
Prud'homme, Marcel, 1918, 1919, 1932-34, 1993-95
- Monument commémoratif canadien dans Green Park, à Londres, inauguration, liste d'invités (F), 1070**
- Moyen-Orient**  
Efforts de paix, déc., 91  
Husseini, Son Excellence Faisal Abdel Qader Al, chef de l'Orient House et chef du comité directeur de la délégation palestinienne aux négociations de paix au Proche-Orient, visiteurs de marque, 2096  
*Voir aussi* **Affaires étrangères**
- Muir, l'hon. Robert** (retraite, le 10 novembre 1994)  
Bons vœux à l'occasion de son rétablissement, 844  
Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 889-96
- Multiculturalisme**  
Organismes ethnoculturels, mise d'un terme aux entretiens, déc., 1235
- Murray, l'hon. Lowell, C.P.**  
Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 775-78, 827, 829  
Clause de dérogation, 776  
Déclaration canadienne des droits, 775  
Enquête publique, 776, 777  
Rapport Nixon, allusions, 777  
Règle de la primauté du droit, 776, 777  
Affaires étrangères  
Mexique, observations du sén. Stollery  
Possibilité que le Canada se retire de l'ALENA, position du gouv., q., 1522, 2048  
Demande de réponse, 1706  
R. de l'ambassade, position du gouv., q., 1522  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 498  
8<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson--**C-22**, étude, 810-11, 812  
10<sup>e</sup>, Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, étude, 1726, 1727, 1730-31  
14<sup>e</sup>, Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2020, 2029  
Banques et commerce, com. permanent  
26<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, étude, 2481-883  
Budget  
Atlantique, impact sur cette région, principe d'équité, position du gouv., q., 165

- Date de présentation, demande, q., 1225; r. du gouv., 1227
- Demande de débat en bonne et due forme, position du gouv., q., 1227
- Budget (de 1994), énoncé budgétaire, interpellation, débat, 208-11, 265
  - Aéroport international Pearson de Toronto, 210
  - Chômage, taux, 208, 209
  - Déficit pour l'exercice 1993-94, 208
  - Économie souterraine, 210
  - Harmonisation, 210
  - Prévisions, 209
  - Programme d'achat des hélicoptères, annulation, 209-10
  - Programme d'infrastructure, 210
  - Réduction des dépenses, 209
- Budget de 1995
  - Sécurité de la vieillesse, réforme, conséquences, pour les femmes mariées âgées, de l'application de la récupération fiscale au revenu du ménage, q., 1252, 1253, 1287
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1261-63, 1367, 1525
  - Agriculture, aide, 1261
  - Assurance-chômage, 1262-63
  - Dette, objectifs sur deux ans, 1525
  - Emplois, planification, 1262
  - Normes nationales, 1367
  - Politique sociale, réforme, 1263
  - Taux d'intérêt, 1261
  - Transport, subvention des marchandises dans la région Atlantique, 1262
- Budget 1995, projet de loi d'exécution (C-76)
  - Amendements proposés pour refléter les normes nationales, demande de renseignements, q., 1635-36, 1745
- Budget 1995, exécution--C-76, 1770, 1807-10
  - Agriculture, transport du grain, 1809
  - Atlantique, fonds de 326 millions de dollars, 1809, 1810
  - Fonction publique fédérale, 1808
    - Directives sur le réaménagement des effectifs, 1808
    - Relations de travail, 1808-09
  - Normes nationales, 1810
  - Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, 1809
- Budget des dépenses, 1994-1995
  - Agence de promotion économique du Canada atlantique, revue de ses activités par le com. Finances nationales, q., 165
- Canada se souvient, déc., 1614-15
- Chambers, l'hon. Egan, décès, hommages, 434
- Comité de sélection
  - 5<sup>e</sup> rap., liste de membres du com. mixte spécial sur un code d'éthique, étude, 1997
- Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot. portant constitution d'un com. spécial du Sénat pour examiner et faire rapport sur la conduite de certains juges et de certains agents de la cour, 1165; recours au Règlement, 1641
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 188-91
  - Contraintes budgétaires, 189-90
    - Répercussions, 190
  - Fédéralistes québécois, 190, 191
  - Réforme du régime de sécurité sociale, 189, 190
  - Réussites du gouv. Mulroney, 189
  - Unité nationale, 190
- Élections Canada



- 
- Processus de révision des limites des circonscriptions électorales, transmission des cartes par le directeur général des élections, demande de renseignements, q., 1891
- Environnement
- Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, proclamation, situation du projet de règlement, échéancier du gouv., q., 286, 402
- Euthanasie et suicide assisté, com. spécial
- 2<sup>e</sup> rap., Autorisation de tenir des réunions à huis clos, étude, 744
- Finances nationales
- Banque du Canada, taux, incidence sur les taux d'intérêts, q., 252, 423
- Intérêt, taux, politique du gouv., q., 310
- Sécurité de la vieillesse, engagement pris par le premier ministre lors du référendum, position du gouv., q., 2403
- Taxe sur les produits et services, engagement du premier ministre quant au délai pour la remplacer, position du gouv., q., 2403
- Finances nationales, com. permanent
- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 2399, 2515
- Avis de mot., 2348, a., 2363
- 13<sup>e</sup> rap., Lobbyistes, enregistrement--**C-43**, sans am., 1727
- 14<sup>e</sup>, Budget 1995, exécution--**C-76**, sans am., 1773
- 15<sup>e</sup>, Document d'accompagnement au 14<sup>e</sup> rap. de ce com., dépôt, 1796
- 16<sup>e</sup>, Organisation du gouv. (organismes fédéraux)--**C-65**, sans am., 1977
- 17<sup>e</sup>, Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, sans am., 1978
- 18<sup>e</sup>, Monnaie royale canadienne--**C-82**, sans am., 1978
- 19<sup>e</sup>, Budget supplémentaire (A) 1995-96, présentation, 2398, a., 2467-68
- 20<sup>e</sup>, Habitation--**C-108**, sans am., 2527
- Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 188-89
- Justice
- Armes à feu, projet de loi sur le contrôle, consultation avec les provinces avant la présentation du projet de loi, position du gouv., q., 1662, 1988-89
- Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 720-21
- Modifications constitutionnelles
- Autochtones, mise au point sur leurs aspirations, position du gouv., q., 2417
- Possibilité de proposer des modifications, position du gouv., q., 2416-17
- Projet de loi, calendrier d'étude, possibilité d'une étude préalable, position du gouv., q., 2437, 2438
- Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2616-18
- Modifications constitutionnelles--**C-110**, 2518-21
- Autochtones, autonomie gouv., 2518, 2519
- Conférence des premiers ministres de 1997, 2520
- Formule de Victoria, 2520
- Garanties constitutionnelles, 2519, 2520
- Québec
- Droit de veto, 2521
- Référendum d'octobre 1995, allusion, 2519
- Nations Unies
- Essais nucléaires, résolution visant à mettre fin, demande de communication du texte litigieux, q., 2209
- Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2040
- Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, étude en com. plénier, 1331
- Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1063, 1073
- Industries culturelles, 1063
- Parcs Canada
- N.-É., Forteresse de Louisbourg, festivités de 1995, déc., 2009
- Pouvoir d'emprunt, 1994-95--**C-14**, étude en com. plénier, 297
- Québec, proposition du premier ministre, obtention du consentement des provinces, position du gouv., q., 2363
- Recours au Règlement

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Contestation de la décision de la présidence, commentaires, 931-32
- Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., décision de la présidence des Communes, 1016
- Régie interne, budgets et administration, com. permanent
  - 13<sup>e</sup> rap., Associations parlementaires, étude, 1207-08
- Relations canado-chinoises, droits de la personne en Chine et au Tibet, mot., débat, 1672
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1558-61, 1837, 1838, 1844-45, 1851-52, 1964-65, 1968
  - Recours au Règlement, commentaires, 2377-78, 2379, 2426, 2428
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 312-15, 344, 345, 346, 635-37
  - Commission royale sur la réforme électorale, allusion, 314
  - Constitutionnalité, 314
  - Droit de vote, 313
  - Nouvelles limites, 344, 345
  - Processus de révision des délimitations, 313, 346
  - Recensement décennal, 313, 314
    - Remaniement, 314
  - Représentation proportionnelle, 312, 313
- Service correctionnel
  - Tuberculose dans les pénitenciers, renvoi à la ministre de la Santé de ce problème, position du gouv., q., 1239, 1550-51
- Services ferroviaires, maintien--**C-77**, 1431-34, étude en com. plénier, 1437, 1441
  - Article 12, allusions, 1433
  - Commissaire-conciliateur, M. Allan Hope, allusions à son rap., 1432, 1433
  - Ministre des Transports (M. Young), comportement, 1433
  - Ministre du Travail, rôle, 1431, 1432
  - Rôle du gouv., 1431
- Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, 2216-17, 2508-10
  - Industrie canadienne des périodiques, 2217
  - Sports Illustrated*, 2217
    - Mémoire déposé par les avocats de Time Warner, allusions, 2216, 2217
  - Transmission par satellite, 2216
- Transports
  - Aéroport international Pearson, ententes
    - Comité spécial, mot. de formation, date du vote, demande de r., 1531
    - Déclarations orales du ministre des Transports, demande de confirmation écrite, q., 1470, 1534-35
    - Solution législative, demande de renseignements, q., 1489
    - Transports Canada, étude, demande de renseignements, q., 1491-92
  - Chemins de fer, arrêt de travail, état des négociations au Canadien Pacifique et à VIA Rail, q., 1359-60
  - Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes
    - N.-É., réaffectation de fonds à des projets non prévus par des ententes, position du gouv., q., 1680, 2047
    - Réaffectation de fonds au projet au Cap-Breton, possible interprétation par le vérificateur général du Canada, position du gouv., q., 1650
  - Route transcanadienne, accords fédéraux-provinciaux actuellement en vigueur, demande de détails, q., 1680, 1990
- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1387, 1396-97, 1398
- Travaux du Sénat, 652, 1962, 2230
- Walker, l'hon. David James, C.P., sénateur retraité, décès, hommages, 2063-64
- Musée canadien de la guerre**, cessation d'emploi des commissionnaires, déc., 2554-55